15

Library Processing Centre.
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 67 NO. 74 OCTOBER 24 1990 庚午年九月初七日 一九九〇年十月廿四日 星期三 第一版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907
Second class mail registration number 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
OCT 30 1990
LIBRARY

天氣報告
多雲偶有小雨
最高溫度14度
最低溫度7度

稅務部長謂萬一法例受延誤

渥京勢須改變日期實施貨品及服務稅

原因之一是政府無權發出退稅支票

（渥太華訊）聯邦稅務部長哲連力星期一說，萬一貨品及服務稅未能於元旦前獲得參議院通過，政府將延遲實施該稅制。

哲連力又說，如果自由黨參議員施延至十二月中旬以後才通過該稅，該稅制亦異常難以照原定計劃在元旦實施。

哲連力星期一在國會外面對記者說，如果新稅制在元旦以後才實施，其實施日期不會從元旦起計。

他在衆議院內聲稱上週末一份財經報紙的報導不確切。該報引述哲連力說，政府負担不起延遲實施貨品及服務稅的後果。不論該稅制何時獲參議院通過，其實施日期將在元旦。

該則消息刊出後，穆倫尼首相於星期日說，政府有權於稅制成爲法律之前，先行收稅。

但哲連力隨於星期一表示，如果貨品及服務稅不能通過參議院一關，該稅制顯然會因種種理由而不能實施，其中一個理由是政府無合法權力將七至八百萬退稅支票寄出給予中下級入息人士。

他說，首相的意思是指有若干稅項一經在預算案中宣佈，即使有關法律未經通過，政府亦立即予以實施。

哲連力說，貨品及服務稅不是該類稅項，因此不能未經參議院通過而予以實施。

但哲連力强調他仍然相信有關法例會及時獲得參議院通過，使其可以在元旦實施。

另一方面，自由黨參議員星期一表示他們無意中途放棄其反對貨品及服務稅的策略，並聲稱可以輕而易舉將法例通過的時間施延至十二月。

加駐科威特外交人員身份不獲伊拉克承認

不允許離開伊拉克回國

（加新社多倫多訊）伊拉克政府在未給出任何理由的情況下，禁止五名加拿大駐科威特大使館的前外交人員離境。

該五名人員是加拿大外交部原訂留下看守大使館的，但大使館已在上個週末被關閉。

加拿大外交部在本週一已證實了上述的這條消息。

該五名人士中，包括三名有外交身份的人員。他們在關閉了加拿大駐科威特大使館之後，前往在巴革達的加拿大駐伊拉克大使館。

加拿大駐伊拉克大使曾拜會了一名伊拉克高級官員，試圖說服伊拉克讓這幾名加拿大人離境。同時也要求伊拉克政府讓滯留在境內的加拿大人離境。

但伊拉克一直拒絕作出答覆。

與此同時，前英國駐科威特大使館的外交官員已被伊拉克政府告之，他們的外交官身份已被取消，他們現時和其他在伊拉克的英國人一樣，受到同樣的待遇。

但加拿大外交部已堅決拒絕伊拉克政府企圖取消上述五名加拿大人外交官員身份的決定。

該批五人的加拿大外交官員是兩對夫妻另加上一人。

現時仍有美國，英國，和法國仍在科威特設有大使館。但上述大使館的食品，食水，電力供應都已被切斷了數週。

數以百計的西方人士和日本人則被扣留在重要的戰略地點附近，以作爲防止外國襲擊的盾牌。

現時仍有大約二十名加拿大人在科威特，在伊拉克則有五十九名加拿大人，另有十名外交人員。

聯邦失業保險法案終於獲參議院通過

麥道高稱下月中生效

（加新社渥太華訊）在參議院被阻撓了差不多一年的聯邦失業保險法案日前終于獲得通過。

由于保守黨在過去數個月來大大增强了其在參議院的勢力，參議院通過于以五十三票比四十票的結果通過了上述的法案。

在投票之後，聯邦移民和就業部長芭芭拉．麥道高表示，最後的一道步驟，女王批准的命令，可望在二十四小時內頒發。

法案一旦在參議院通過後，只要女王批准，就將會成爲法律。

麥道高並稱，聯邦政府現在可以帮助加拿大的工人們發展其技術，並帮助他們爲前途而奮鬥。

但自由黨參議員們在諾華史高沙參議員阿倫．麥基秦的領導下，仍試圖設置一個最後的障礙以扼殺該個失業保險法案。

麥基秦要求衆議院和參議院聯合舉行一個討論會，以便搞出一個折衷的方案。但該個提案没有得到通過。

麥道高表示，新通過的失業保險法案將在十一月十八日起生效。

該個法案預料將削減聯邦政府十三億元的失業救濟金，並令領取失業金的資格延長。

該個法案規定工人現時要工作至少十至二十週才能領取救濟金，以前工人工作十至十四週便可以申請失業金了。上述工作時間的長短由當地就業情況決定。

聯邦政府將把八億元用于訓練失業的工人。

根據新法案的內容，工人和僱主都將要提高每月交付的保險費，以彌補以前由政府津貼的三十億元的失業金基金的不足部份。

全加拿大失業金的開支每年高達一百三十億元。

家無恒產四千元

洛省新參議員被疑不符資格

（哈里法斯加新社電）穆倫尼首相急忙委出的八位新參議員的其中一人，據說或者未具備與參議員任命有關的產業條件規定。

根據規定，作爲一個省份代表的參議員，必須至少年滿三十，必須爲有關省份的居民，並且必須在該省內有價值至少四千元的產業。

據大西洋電視公司說，洛華士高沙省參議員科亞士陀的姓名不見載於該省任何一市的納稅人名單上。

該名現年五十八歲的前保守黨國會議員的住宅在達斯茅夫，只是一間柏文。但他於接受訪問時聲言自己的祖屋在安尼布里斯谷，他佔有一份業權。但根據調查所得，該屋是由科亞士陀的親屬在遺囑中聲明要在科亞士陀的雙親去世後才可以交由科亞士陀及他的兄弟姐妹承受。而目前他們的父母仍然健在。

該電視台說，根據法律觀點，科亞士陀不符合規定的產業條件。

首相與卑詩土著領袖舉行重大歷史性會議

爲解決省內地權要求程序奠基

（溫哥華加新社廿三日電）卑詩省土著領袖星期二與穆倫尼首相舉行一次意義重大的會議，展開有關省內土著地權要求的處理程序。

穆倫尼和卑詩省第一部落代表大會的多位發言人均視今次會議爲一次歷史性會議。但首相表示他只會在會上虛心聽取意見。

穆倫尼重申聯邦政府用以解決土著地權要求的新方案。

他說，聯邦政府會放棄全面性的處理要求的政策，因爲該政策限制可以即時加以處理的要求數目。渥太華會改善土地區的環境和讓土著對自己的生活方式有較大自主權。

該第一部落代表大會代表省內八成以上的土著部落。

它希望設立一個政府與土著委員會，擬訂談判範圍供土著提出個別要求時加以運用。

土著亦要求委出一位明政專員監督談判過程，並有權干預談判解決雙方衝突。

該委員會將直接向首相辦事處，省長辦事處和土著代表大會直接覆命，無須透過聯邦土著事務部。

穆倫尼未有對土著的建議作出承諾，他對記者表示會先跟其內閣官員洽商和加以考慮。

在穆倫尼訪問溫哥華三天的時間內，他和溫德心省長未有機會見面。

只要身體及經濟環境均好卑老一代喜與子女在同一地區同生活

（域多利加新社廿三日電）全加老人醫學協會第十九屆週年會議，定於星期四在域多利舉行。

該項爲期四天的會議，預料有一千三百人出席，討論老化人口的利與弊問題。

域多利大學社會學教授伯葛將提交一份關於耆英與子女共同生活的問題。

該報告說，身體好和經濟環境好的老人，通常會跟隨年輕的一代在同一地區內生活。

伯葛研究加拿大耆英由一省遷往另一省的情況所得結論是茁壯的經濟情況乃是維繫年老一代及年輕一代同聚一處的因素。

他指出卑詩省一向吸引年輕夫婦和他們的父母同來居住，但隨着經濟放緩，年輕一代便減少了。年青人士紛紛再度東遷。

在衆院承認國內經濟衰退

威爾遜盼與各省財長聖誕前舉行聯席會議

（渥太華訊）聯邦財政部長威爾遜建議於十二月中旬舉行聯邦與各省財長聯席會議。

威爾遜星期一在衆議院財務委員會透露國內經濟似乎已陷入衰退狀態之後，提出上述建議。

他說，聯邦政府不預期今次的經濟衰退情況嚴重。

威爾遜相信今次的經濟衰退大柢有如經濟專家所謂「輕盈着地」。將於明春成爲過去，而不會有如一九八一至八二年的一次歷時十八個月的衰退情況般成爲一個「黑洞」。

但威爾遜承認國內出現經濟衰退情況後，新民主黨財政議政員蘭頓立即要求威爾遜辭職，指威爾遜面對相當惡劣的統計數字而仍然優柔寡斷。

蘭頓說，關係重大的問題不在於獲得財政部長承認國內經濟衰退，而在於獲得財長採取行動應付已告出現的經濟衰退情況。

較早時，威爾遜曾在一份書面聲明中向財務委員會解釋說，目前的經濟情況是否技術性地稱之爲衰退一事，實非重要。重要的事是國內經濟需要放緩需求來阻止通脹壓力。威爾遜說，放緩需求的情況已告出現。

他又指責新民主黨和自由黨的議員危言聳聽，誇大經濟形勢的嚴重性。

卑詩護士提出警告

自稱備受政府院方及病者欺侮

決不甘心限制薪酬

（溫哥華加新社廿三日電）卑詩省護士工會，强調不容許罷工權利遭受剥奪。

該工會主席麥花臣星期一在工會週年大會中就政府擬限制公營部門僱員薪金及限制罷工行動的問題，發表工會的反應。

她對近二百名會員代表說，喪失了罷工權利，護士將成爲一切以政治爲目的的而想出來的節約計劃的犧牲者。

麥花臣說，護士合約將於明年二月屆滿。工會必須有權撤退人力，使役於人以求兩餐的人與役人以求兩餐的人，可以彼此拉匀權力。

她說，護理工作人員切不可薄待自己甘願接受低薪解決辦法來津貼一個業已經費不足的制度。

麥花臣說，限制公營部門僱員薪金及限制罷工行動的建議，乃是欺凌護士。

她指出護士飽受政府，僱主及病人的欺淩。

她指出最近訪問五百零五位護士，其中百分之七十二表示均曾於工作中遭受至少一次的欺侮或恐嚇。有五成則表示於過去五年內曾有該等遭遇。

麥花臣又透露護士在明年的薪酬談判中將採取强硬手段。

送贈者否認動用選民捐款

前旅遊廳長列特獲贈逾萬元汽車

（溫哥華加新社廿三日電）曾涉及處理彩票基金不當因而被省長飭令辭職的前旅遊廳長列特，據說最近獲得素里—白石選區選民協會贈送一部汽車作爲他的退休禮物。

他於今年較早時曾宣佈不於明年省選中角逐連任省議員。

素里—白石選區選民協會上月初批准以一萬五千元購買一部豐田牌汽車，並於數星期之前將之送贈與列特。

該選區主席史勿夫證實買車，但否認動用選民捐與社信黨的款項來買車。

他說，買車所用的金錢是列特的友人和支持者特別籌集的。

但該會的其中兩名會員指出二年前籌募得一筆款項作爲支持列特競選連任之用的特別基金。該基金現有大約一萬七千元。

列特宣告不再競選連任後，該基金即撥入協會的一般帳目之內，而在大約同一時間，協會辦事人便投票通過買車送大禮。

生死關頭義施援手

油站小姑娘成英雄

（加新社溫尼辟訊）一名十七歲的汽油站服務生在看到一名因心臟緊急發作而跌倒在地上時，毫不猶豫地上前施以人工呼吸，使得該名人士得以保存生命。

該名名叫瑪麗莎．安妮的小姐，在溫尼辟市一家油站當服務生，她去年在中學時曾上過一個救急課程。

她後來去了埃索石油公司一個油站當了副經理。手下還有兩名實習生，兼負責看管一個油站以及方便店。

在上個週六，當安妮看到一名六十歲的老人在加完油正要去付款時，卻突特跌倒在地，不醒人事。

當時安妮並沒有浪費時間去大呼小叫，而却是立即縱身一躍，躍過櫃台，對那位老人進行口對口人工呼吸和體外心臟按摩。

她的兩名助手和一位顧客也上前協助。

據溫尼辟市救護車服務組織一名官員稱，救傷車在五分鐘內抵達現場，並使用電子起博器使該名老人的心臟恢復跳動。

他說當時那名老人在醫學技術上可以稱爲已經死亡的人了。

該名老人現時仍留在醫院中治療，而安妮小姐則被人稱之爲英雄。

法總統會見美國防部長

（巴黎電）法國總統密特蘭廿二晚在這裏會見了前來訪問的美國國防部長切尼，雙方主要就中東地區的軍事、外交和政治諸方面的形勢舉行了會談。

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
（近中僑互助會）
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
傳真服務．影印15仙
兼印名片信紙信封

汽車意外受傷
遠見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel Canada
旅
加拿大中國旅行社有限公司
神州精選
（二人參加，即可出發）
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 $2599
回程經廣州、香港 $2955
14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 $2699
回程經廣州、香港 $2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 $2579
回程經廣州、香港 $2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 $2959
回程經廣州、香港 $3080
特價機票
溫哥華～香港 $1050起
溫哥華～北京 $990起
溫哥華～上海 $950起
溫哥華～香港(經上海) $1030
溫哥華～北京～香港～溫哥華 $1495
溫哥華～多倫多 $439起
溫哥華～三藩市 $273起
特價酒店
香港京港酒店 $75起
香港星港酒店 $75起
香港華國酒店 $90起
香港新世界酒店 $130起
香港京華酒店 $90起
香港青年會酒店 $72起
北京華都飯店 $60起
上海城市飯店 $85起
辦理：
加拿大買單．中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

性本善

殷傳禮主文　鳳篇圖

五三：帶翻譯大買名產

「但這次同團的朋友和男女導遊，我們應該乘此機會，請他們吃喜餅。」陳其禮在早上九點半，在床上提議。黛安娜伸臂嬌嗔道：

「你快來！」他倒向她酥胸上：「唔唔，你的奶頭，有了變化了！」——「沒這麼快。你給我看看，我好痛，裡邊痛。」他向下檢查，見內部約半指之深，開始有血水泛出——「是愛的傷口，這是自然現象……用消毒的滴露加熱水，輕輕地用藥棉，洗一洗。」

陳其禮扶她起身，進了浴室。良久，才又馱了她那軟綿綿的玉體，放在大床上。他知道團員們明下午飛離曼谷，今天午後二時回曼谷，三點到，須五點前返抵酒店。他說：「早餐必須吃，我扶你下去！」她穿好了衣服，試着行了幾步，雖然隱隱仍然在痛，却可以挽了個郎的手臂，慢慢兒進入電梯。

「他們午間在絲廠附近的村店午飯，然後看木廠、象牙廠。叫我們直去機場相會，同飛曼谷。我看，不必請客了。」陳其禮同安娜吃了早餐——「十一點了，我們去附近買幾件絲綢吧，還有別的禮物。」

「有占·贊普遜清邁分店！」酒店櫃台上的女人說：「我派個女孩子跟你們去當翻譯，同絲廠展覽會堂一樣，而且貨色齊全，比曼谷總店便宜百分之二十……。」一個年約十七的女學生作了翻譯——「乘三輪嘟嘟去！」他們到了「占·贊普遜」清邁分店，也是大大的一所似花園的大堂。

足足一小時，選買了大小十二件色絲衣料，不到一萬元泰銖，用了國際信用卡——「包紮好，派人用汽車立刻送到酒店。」「請陪我們看象牙店……」——

「但半價還可以再講價呢！」這女學生笑道——「大約半價後八折……就是原價四折。」三人步行不遠，依此標準，買了港台送親友的禮物。其中有陳其禮爲他父親買的透明上上牙心的一隻烟咀，香港也沒見過這麼如白玉微黃的象牙心，價錢到最低也須千五百銖——五百港元。

「這是絕品！」女學生說：「很難碰到的，不是常常見到的。」黛安娜開了手袋，取出一張泰國大票「五百銖」來——「小妹，謝謝你花了許多時間！」她不要，推了很久，黛安娜道：「我們誠心送你買一件泰絲衣料！」

這女生躬鞠謝了——「太多了，夫人！」兩小時後在飛機上，陳其禮低聲向個新娘說：「你可注意那翻譯女生，多像蜜絲泰蘭德！」

盲咒

■田長歌

五三：不算太肥

李大頭曰：「當然，當然要好好多謝。」

阿七曰：「大家自己人，不必客氣，客氣反而見外矣。」

莎莎曰：「七哥，爹哋話你好打得㗎，你幾時陪我出去玩下。」

阿七曰：「你好想出去玩？」

莎莎曰：「然，日日响屋企，好悶。」

阿七曰：「好，搵一日，我車埋你同媽咪一齊去玩下。」

莎莎十分開心，曰：「嘩，眞㗎？」

阿七曰：「當然眞，同埋你爹哋一齊。」

李大頭曰：「好，搵一日，大家去玩，去野餐，叫埋安娜，叫多D同學。」

莎莎曰：「唔好，太多人唔好玩者也。」

李大頭十分寵這個女，乃曰：「好，咁就我哋幾個去玩。」

莎莎曰：「七哥，你應承㗎！」

阿七曰：「我應承，一定帶你去玩。」

莎莎曰：「不過要等我茁條一些先，我咁肥，出去唔好睇。」

阿七曰：「唔係，其實唔係好肥，你夠高，所以不覺得點肥。」

莎莎曰：「七哥，你安慰我而已。」

阿七曰：「眞者也，你根本不算太肥。」

莎莎不悅，曰：「咁即是肥喇！」

阿七忙曰：「少少而已，不過你一定會好茁條，道長說話你要聽，知冇？」

莎莎曰：「知道，我知道要聽佢話。」

有耐，無能子來到，由李大頭司機到粉嶺去接出來。

無能子曰：「七哥亦在，眞好！」

阿七曰：「我等你，順便來探莎莎，道長，你覺得莎莎點？」

無能子曰：「好！好了好多，今日氣色更好，白裡透紅矣！」

阿七曰：「照睇，要幾耐好得晒呢？」

無能子曰：「估計不必太耐，但現時要減肥。」

花族留痕

■海辛

五三：要求一個公道

我有機會把握嗎？我有機會把握嗎？

好些日子以來，她在苦苦想着這句話。

此刻，炎熱的傍晚，穿睡衣的遠玲站在窗口，看見下邊「養父」獨自坐在木棉樹下石桌邊，他穿白文化汗衫、藍短褲、膠拖鞋。

不期然憐憫起這個漢子來。她知道，早在她出世之前，他已對媽媽好，付出關切和體貼，就是爲了一個「愛」字。唔，也爲了她這樣一個尷尬女兒，他跟她拖拖拉拉，相好十幾年，被誤會，被嘲笑，委屈容忍，他像喝苦酒般吞下……始終不再續娶，過着秘密的、偷偷摸摸的地下夫妻生活。

她走到樓下，斟一杯濃濃的普洱茶，捧着，走至樹下他身邊，把茶遞到他面前，溫聲說：「爸爸喝茶！」

抬臉，他一笑，欣然。

「不怪我叫你爸爸嗎？」她

「我幾時怪你？」他伸手接茶：「遠玲，爸爸欠負你！」

「你給了我許多許多，你沒欠負！」她說，忍不住掉下兩滴淚珠。

「我給你一些，只不過是物質，能填充那個親情洞嗎？」

「只不過一個小洞吧……了！」她聲音哽咽。

「你大方，即使你認爲是一個小洞，但我在想方設法填充，仍無能爲力。」

「爸！我已很感激！」

「坐下來談談吧！」他說。

她在他對面的石桌邊坐下。他沒有手帕，却伸長手摸過石桌，以粗糙手掌替她揩淚。她覺得臉部有鋸子在擦着，但舒服。

她說：「你好些日子沒見媽媽嗎？」

「自從月湘生日舞會後。」

她問：「吵架嗎？」

他搖搖頭：「沒有，只是在跳舞時，我眼見人家祖孫、姊妹叙天倫，加上月湘已知道自己的身世，我要求她給你一個公道吧了。」

風言蜂語

謬倫

確有此心

議員訪英，將傳達「香港是我家，實不願離去」信息。

這確是一部分人的心態。

保險需繳費

兩局議員睇英國給港人一項「保險」。可能英國要求交「保險費」？

副作用

申請輸入外地勞工月底截止。

北京事件已帮了忙。

都市寫眞

文·黃郎　畫·家裕

你慷慨在先呢

「何處？亨利！」

「小小餐館。明天通電話，史丹拉！」

「好的。」

明天林蒼在家飯後，往金菲家接她到的士高。十二點，他提到當是她的安全期，可往尋歡，她即隨他走。兩點半，握別于她家樓下。

翌日是星期六，金菲返工遲到半小時，她坐下不久，唐明來了。

星期日，林蒼上午十一點半來金家，與全體同往附近小小餐館飲午茶。兩點，金茂夫婦要坐地下鐵到荃灣親戚家去，林蒼則與金菲看電影，散場她隨他到他家，晚膳罷，他送她返。

父母十一點半回來，女兒問父親新西裝的事，答道：

「做了三套，年廿六可以取來。亨利所送的衣料，西裝店說是名貴呢！」

「過年了。」母親說：「我們也請兩三桌年夜飯，請你父親吃的多呢！」

「誰花的錢？」父親望着母親。

「當然我花。你慷慨在先呢！我的錢不就是你的嗎？對不對？」

「請年夜飯，我看還是用上海菜。」

「好的，什麽地方？」

「北角『雪園』如何，我去過一次，老張請。」

「還可以吧？」

「不俗，當然要請亨利。」

「我們是叫他，不必用一個『請』字了。」

他們後來定了十二月二十六日，也不發帖子，口頭通知，或用電話。金茂提到不必驚動徐鵬與唐明了，他們也不會請他的，又道：

「此刻我在動腦筋了。」

「動什麽腦筋？」太太問。

「過了年不能閒在家裡呀！」

「你的年齡，找工作不容易，祇有自己做老闆。」

「開什麽店呢？」

「我與總經理提提，將來投資公司需要加股，爸爸即加股。」女兒說。

「唐明的事業大，我把所有的錢投資，也不在他眼裡，你的話孩子氣。」女兒點頭。（五三）

一四一六：又表示在渡假

美蘇諜影　■東尼亞

「爲什麽不能到波士頓呢？」伊蓮娜問的士司機。

「因爲飛往波士頓的客機已起飛了，」的士司機答，「而由波士頓飛來這裡的班機，則還未起飛。所以，你們想到波士頓，只有等待明天才有班期了。明白了沒有？」

哦——安東洛夫長吁一聲，不知該說什麽才好。

「你們到底想到哪裡？」司機問，「我的意思是，你們想坐飛機到哪個城市？」

「我們也拿不定主意，」伊蓮娜冷不防冒出一句，「你不妨介紹介紹，也許我們會喜歡。」

「奇怪，那就奇怪極了，」司機笑起來，「這麽晚了，你們還未拿定主意到哪裡？唔，你們是來渡假的？是不是。」

「是，是。」安東洛夫連聲說，「是渡假來的，所以請你介紹一下，看看哪個城市好玩，同時能趕得上班機，那就最好了。」

「我是很難下主意的，」司機說，「不好意思呀。這樣吧，我送你們去機場，到機場去問問，然後挑選的。」

「這也好。」伊蓮娜隨口答。

這個CIA人員假扮的士司機，的確不敢自己拿主意的，他要讓後面跟踪的同事趕上來，在機場迎候GKB人員，那麽，他自己的任務就算已完成了。

大俠余顧南

端木翊斐·文　占秋風·圖

三：餘情未了

岑英道：「這兩處在下都知道！」他拿出一幅白布來，攤開在桌上，却是燕京地圖，然後指着兩個地方，「這是糧倉，這是皇宮，耶律淳如今已住在皇宮內！」

樓師達興奮地道：「咱們兵分兩路，分襲這兩處地方，教耶律大石得不償失，也教咱們漢人威風一次！」

岑英道：「不過這兩處都住紮了重兵，咱們全力攻一處已嫌力量不足，若再分開，恐怕難以討好的！」

樓師達不悅地道：「你做事畏首畏尾，怎能成事？反正咱們又不用你動手，你便少開尊口吧！」

齊雲高忙道：「岑莊主說得有理，咱們實不宜分散實力！今夜任何人都可以提出其看法，不可懷有成見！」一頓轉頭問岑英，「岑莊主，你認爲咱們從何處動手較好？」

岑英沉吟道：「那得視咱們此行之目的！若爲有效地迫耶律大石調兵回來，在下建議攻打糧倉！因爲皇宮那裡的遼兵太多了，而且弓矢鐵騎層層佈防，不易衝得破！」

齊雲高吸了一口氣，道：「咱們的目的正是如此，是故老夫提議全力攻打糧倉，若不能打開倉庫濟民，便索性放火燒之。耶律大石得訊，不趕回來才奇！」

辜行難興奮道：「若他匆促揮軍回防，宋軍如能乘機追殺，必有輝煌戰果！」

齊雲高問道：「如今咱們先商量如何攻打糧倉，需要什麽物品！」

岑英道：「火器較易買，但弓箭城內全無，不過在下却早已備了十二副弓箭，只怕不夠應用！」

薛滿地信心十足地道：「十二副弓箭恰恰好，咱們就有十二名神箭手！不過還須分一部分人力進行堵截遼兵增援，請大家望着地圖！」

岑英便指出幾點遼兵支援的可能路線，於是氣氛立即熱烈起來！出謀獻策，你一言我一語，居然頗多可行之策。齊雲高問道：「如籌備這些東西要多久時日？」（五三）

城市之光

■匡成

分產（七）

文卿比文鴻入公司較早，而且又接觸下級職員較多，因此她所知也比較多。

伍德儉雖然用了不少人，但也許他會受他人所騙，因此，一直以來，對屬下職員，表面信任，實際上處處防人謀他的。

文卿初以爲父親祇是對其他職員，久之，明白到，甚至對子女也如此。曾經一次在家中，相擊地罵女兒，說她不把他放在眼內，在公司亂發命令。其實那次的所謂亂發命令，祇是雞毛蒜皮小事而已。

自那次開始，文卿對於父親漸漸冷淡了下來。

伍文鴻的興緻勃勃，文卿本來大不謂然，奈何他是大哥，又是有學位歸來的，那裡聽妹妹的話，因此，她忍隱不言。及至大哥詢問了，她然後道：「會聽他說過，大哥也是想謀奪他家財的人。」

伍文鴻道：「你仍然任職。」

「但我把自己視作普通職員，支高薪，我打算結婚後，夫婦另立門戶的了。」

伍文鴻至此也離心了，一有機會，他就向父親辭職，說自己搞生意，開會計師樓於外地，自求發展。

不久，文卿嫁後，她和丈夫在外，自立門戶。

今次，全家人齊集一起，祝文華畢業。

二二：自小助爸爸工作

車禍　■王方

日光與日明讀中學時，正是周儉動努力掙扎的時候。他們放了學，都要去到爸爸開設的遊樂場，協助工作，或賣票，或收票。直至晚上，回到家中，吃過晚飯，才開始做功課，所以學習成績都不大好。

日光今年三十歲，大日明兩年，日明也已經二十八歲。可以這樣說，大哥與二哥，是跟着爸爸一齊打天下的。而那個三弟，却完全是享福。

日光與日明，中學一畢業，就在爸爸的手下工作，由最低層做起。

而日清就不同了，他由中一開始，不但不用帮助爸爸工作，而且繼母還替他請了個家庭教師，指導他做功課。縱然是這樣，日清也考不上本港的兩間大學，要送到美國去留學，每年都要花不少錢。

有時日光與日明私下談論，懷疑日清故意考不上香港的大學，以便有機會去美國留學。

他說：「如果我們有那麽多時間溫習功課，又有家庭教師指導，我都可以考上香港大學啦！又何必去美國留學呢！」

日明則說：「離開了香港去到美國留學，沒王管，可以任由花天酒地，錢任花，那才合化算呢！」

齊人

都市小調　■陳浩泉

鮑志强也是梁師傅的徒弟，在醫館中帮忙，自從余小壯忙於拍戲，醫館中的工作大多是鮑志强做的，有時，片場或電視台需要一些臨記、武師，小壯也會介紹志强、大奀一班師兄弟去客串一下，既見識見識，也多少賺點外快。

正因爲這樣，所以碧英相信電視台中關於小壯和蘇絲的傳聞，志强他們也一定會聽到。

「志强，咱們就像一家人一樣，講話也不必轉彎抹角了。」碧英開門見山地問：「小壯在電視台裡到底搞什麽鬼呀？」

「你是指他和——」

「和蘇絲的事，是真的嗎？」

「我們早聽說了，只是不敢告訴你。」志强說，「在電視台，蘇絲和壯哥的確很親熱，有一次拍完外景，他也說要順道送蘇絲回家去。但他們的傳說是不是真的，我可不敢說了。」

「好，志强，以後有什麽消息你應該告訴我，我們不能眼看小壯往邪路滑下去呀！」碧英說。

「是的，英姐，我們都很同情你，壯哥這樣做太對不起你和師傅了！」志强也有點忿忿不平。

「你放心，我不會任由他胡作非爲的！」碧英咬咬牙說。……

這天，「金陽劍」到新界古洞拍外景，鮑志强也當武師去。

黃昏，志强回來了，却不見余小壯。

「小壯呢？」碧英問。

「他說有事，正在電視台。」志强說。

八點多鐘，余小壯才打電話回來，說今晚又要拍戲，不能回家了。

「『金陽劍』今晚又要拍通宵戲嗎？」碧英又問志强。

「沒聽說呀！」志强搖搖頭。（一一）

韻樂悠揚

搖擺樂又稱樂與怒

不滿社會現狀　抒發反叛情緒

貓王開其先河　瞬即成爲潮流

通天曉先生：

何謂「樂與怒」音樂呢？「樂與怒」音樂是怎麽來呢？「樂與怒」音樂對音樂起了什麽影响？

不懂音樂的人

不懂音樂的人先生：

「樂與怒」的字義來源，我想是由英文的「ROCK AND ROLL」中文化而變成的。如果只是看中文三字，有些人也許會不明白，何來「怒」之有？其實「樂與怒」（ROCK AND ROLL）是「搖擺樂」或稱之爲「搖滾樂」。

「搖擺樂」約始於二十世紀五十年代，據知當時的美國青年不能滿足於現有的社會現狀，他們有着一股反叛的情緒，需要開出一條發洩出氣的溢洪道來，於是乎當時屬於民歌抒情派的歌星白潘，他的歌已經不能再滿足於一部份青年的需要了。因此需要改變，突破，在當時有一位年輕而富於音樂天才的皮禮士利（貓王），他當時在流行音樂的舞台上出現，他的扭臂擺腰，跡近瘋狂的動作，成了樂迷們熱烈愛戴的歌手。皮禮士利在搖擺樂壇立足了二十年之久，被人們稱之爲「搖擺樂歌王」。

愈唱愈熱的「搖擺樂」，却像決了堤的河水，流向世界各地，有些地方如英國等地，「搖擺樂」已成爲流行樂壇的一大潮流，從他們列出的流行榜中，就可以看出這一事實。

貓王皮禮士利是搖擺樂萌芽時期的代表人物，從他開始奠定了基礎。其實搖擺樂的前身亦是民間的舞蹈音樂，不過皮禮士利的搖擺動作，已經不是舞蹈形式了，而是出於一種自發性的動作。

搖擺樂從萌芽至今三十多年，其影响力是十分巨大的，在流行曲樂壇浮沉的人物和樂隊，眞是多若繁星，數不勝數。（迅林、九〇六二九）

日常須知

飛機能夠升上高空

奧秘在於機翼氣流

不妨動手實驗加以証實

何仕能先生：

你們幾位老友聚在一起閒談，說到過去飛機之能夠飛起，有人說是「全靠車葉把風打起來，才可以將飛機托起。」有人反駁：「有種飛機的機翼，在車葉下邊，如此打起風來，豈不是將飛機撳在地下？何以又會高飛呢？」又有人說：「現在的噴氣飛機連車葉都沒有，又如何有風打起使飛機上昇呢？」這三種講法，可說都沒有把起飛原因講出來。

在未談原因之前，我們不妨先作一個實驗：兩手拿着一張如拍紙簿大小的薄紙兩角，把紙的上邊貼近下唇，此時紙的另一邊必然向下垂低，好似一撮長鬚。此時深深吸一口氣，跟着用力向前吹。結果如何？在未吹氣之前，人們都會以爲，那張紙一定會被吹出來的口氣所激盪的風，把那紙張壓向頸部。可是，事實却不然，此時紙張竟然不再垂低，却平直的伸向前方，好似有人在下邊把它托起。對此現象許多人會感到奇怪。但講出原因後，就不覺奇怪了。

原來任何流體，不管是氣體或液體，都有流速越高、壓力越小的特性。在吹那口氣的時候，由於口氣流動急速，所以壓力便低，至於下邊那張紙附近的空氣，因是靜止之故變成有較大壓力。上邊的壓力低，下邊的壓力大，因此，那張紙就被托起了。然則，這又如何用解釋於飛機上昇？

我們知道，如果把飛機的機翼從剖面來看，上邊是前面隆起而向後斜的弧綫；下邊則是前後平板，或作微小的彎曲。就是這樣，因空氣流經機翼上下面的路綫長短不同，故此，在上邊的流速較急，而下邊的則較緩慢。由於上邊空氣流動速而壓力小，下邊空氣流動慢而壓力大，那較大的壓力大至相當程度之時，就可以把飛機托起而上昇了。

再說，機翼上下邊的氣流出現，是由於飛機急速滑行時所產生。倘若飛機停止不動，或動而不夠快速，亦是不可以起飛的。（羅白、九〇五八三）

氣象萬千

大量存在於平流層

臭氧揭秘

吸收紫外綫使生物不受損害

如出現空洞將影响地球氣候

通天曉先生：

最近聞報有臭氧威脅地球生物的消息。甚麽是臭氧？因何有如此重大影响？請指教。

姚木

姚木先生：

臭氧主要分佈在離地面十幾公里以外，遠達五十公里左右的大氣層內。我們通常把臭氧大量存在的層次稱爲平流層。當太陽光透過該層時，臭氧就會吸收大量的紫外綫。這樣，到達地面上的紫外綫就大大減少了。少量紫外綫的存在，對生物不但無害，反而有益。因爲紫外綫的殺菌能力很强，實際上起到消除病毒的作用。因而，身體不太健康的人，經常晒太陽（也稱日光浴），接受少量的紫外綫，確實能增進身體健康。正因如此，養成晒被子、衣物的良好習慣，可以減少皮膚病。不過，在烈日炎炎的夏季暴晒，這樣不但無益，反而容易致病。

正因爲平流層的臭氧存在，氣溫不是隨着高度的增高而降低，反而是隨着高度的增高氣溫也升高。追究原因，也是因爲臭氧大量吸收太陽光中的紫外綫而造成的。平流層下部溫度低，上部氣溫高，這樣無法成雲致雨。這一層晴空萬里，透明度極好，十分有利於高空飛行，這是飛行員大顯身手的良好場所。

近年來，科學家也產生一些憂慮。因爲在南極上空出現了臭氧空洞。這種現象的出現，將使大量紫外綫肆無忌憚地到達地球表面。這樣會造成一種甚麽樣的結果呢？由於紫外綫增多，就會產生嚴重缺氧現象，氧氣一旦減少，人類和一切生物的生存環境，勢必會受到嚴重威脅，同時，人類皮癌的發病率也會日益增高。還因爲紫外綫的增多，地球上的生物遭到嚴重的傷害，有的種屬從此在地球上滅絕。地球的全球氣候，也會發生變化。

據估計，氣候有轉暖的趨勢，這樣也會影响人類的健康，和動物的生存，以及農作物和其他植物的生長。因此，科學家們正在改善地球特異現象而努力。（唐寧、新九〇五六六）

花草樹木

大豆號稱「植物肉」

自古即爲主要食糧

張廷媚小姐：

大豆被稱爲濟世之穀，它備荒充飢，豐年可作牛馬飼料。現代科學研究表明，大豆籽粒含有百分之四十蛋白質，百分之二十脂肪，和多種維生素，礦物質，一斤大豆相當於二斤牛肉，四斤豬肉或十二斤水質牛奶的蛋白質含量。大豆因此有「植物肉」的美稱。

大豆是我國人民培育的，這是世界一致公認的。公元一八七三年，在奧地利首都維也納舉行的萬國博覽會上，第一次展出的金光燦燦、籽粒滾圓的中國大豆，被人們視爲珍品。從此，中國大豆聞名世界，中國就有「大豆王國」之稱。

在我國古書上稱大豆爲菽，「詩經」中有「中原有菽，庶民採之」，「藝藝荏菽，荏菽旆旆」的記述。西晉杜預對菽字注釋：「菽，大豆也。」秦漢以後，豆字就代替菽字了，據推算，我國種植大豆已有四、五千年歷史了。

大豆在我國秦漢以前是人民的主要糧食。「戰國策」上說「民之所食，大抵豆飯藿羹」，就是指用豆粒做飯，用豆葉做羹，還用豆秸當柴燒。曹子建七步成章的故事也說明，在公元三世紀的我國黃河流域一帶，人民煮豆飯，燒豆秸，已是日常生活中極普通的事了。這個故事是說，曹丕稱帝後，要殺掉胞弟曹植，但答應曹植若能七步內賦詩一首，可以赦免。曹植出口成章不到七步就口誦一詩：「煮豆燃豆萁，豆在釜中泣，本是同根生，相煎何太急。」

漢代以後，人們發明製豆腐，孵豆芽，榨豆油的技術，大豆就從主食逐步轉爲「蔬餌膏饌」的副食了。由於大豆有很高的營養價值，大豆及大豆製品是勞動人民百食不厭的傳統食品，歷代詩人墨客爲大豆和大豆製品寫下了不少動人的詩篇，西晉張翰在他的「豆羹賦」中說：「孟秋嘉菽，垂枝挺莢，是割是穫，充簞盈篋，時銜一杯，下咽之嘆。」描述食豆葉藿羹的艱苦生活。北宋蘇軾的「豆粥」詩寫有「地碓舂梗光似玉，沙瓶煮豆軟如酥」，「臥聽雞鳴粥熟時，蓬頭曳履君家去」。描述食豆飯的清貧生活。元代鄭允瑞的「豆腐讚」裡說：「種豆南山下，霜風志莢鮮，磨礱流玉乳，煎煮結清泉，色比土酥凈，香逾石髓堅，味之有餘美，五食勿與傳。」明代陳嶷的「豆芽賦」裡說：「有彼物兮，冰肌玉質，子入於污泥，根不資於扶植。金芽寸長，珠蘚雙粒；匪綠匪青，不丹不赤；白龍之鬚，春蠶之蟄。」都說明大豆在生活中的重要地位。

大豆是我國重要的出口物，跟茶、絲一起被譽爲我國出口名產。長期以來，我國勞動人民培育出多種優良品種，如黃金珠、天鵝蛋、大白眉、滿倉實、大白臍、平頂香、錦豆、河南尉氏青豆、保定青皮豆鐵、角豆、以及供專蔬菜用的穿心綠，都是膾炙人口，馳名中外的優良品種。（宏達、新九〇六一七）

地理奧秘

海水又鹹又苦

因爲含有鹽份

鄭德仁先生：

有很多人喜歡飲河水、井水，因爲他們覺得河水又清又甜，十分解渴。但是誰也不願飲海水，因爲海水的味道又鹹又苦，就是喜歡游泳的人們，他們在大海游水之後，也不得不用淡水冲洗一遍，要不然，海水那種黏膩的感覺眞是夠令人難受。

海水的味道爲什麽又鹹又苦呢？沾在身上爲什麽又會有一種黏膩的感覺呢？原來海水裏有許多鹽類。平均每一千分的海水，就含有三十五分的鹽類。這些鹽類和海洋同時成長，和海洋一樣古老。儘管河水不斷的流入海中，但是海水的平均鹽份却始終很少變化。因爲流入海中的河水比起廣大的海水來說，眞是小巫見大巫，起不了多大作用。如果把全部海水中的鹽類取出，平鋪在地球整個表面，那麽，鹽層要比十層樓還要高——由此可見，海水裏鹽份的存量是多麽豐富。

海水之所以是鹹的，是因爲海水裏的鹽的惡作劇，這些鹽中，尤以食鹽的含量最豐，佔鹽類之百分之七十以上，而這些鹽對人類的益處是非常之大的。

海水之所以會苦，也是鹽的惡作劇，因爲海水裏含有一種味道很苦的鹽類，叫做氯化鎂，它約佔全部鹽類之百分之十以上。還有一種硫酸鎂，也大約佔鹽類之百分之五左右。（古月、新九〇六二二）

世界博覽

白金漢宮御林軍

換班儀式極隆重

廖長華先生：

在世界各國的軍人中，服裝最華麗，儀表最英俊，操練最純熟，姿態最莊嚴的，恐怕要屬英國皇室的御林軍了，他們的任務是保衛白金漢宮以及保衛英皇的鑾駕。

白金漢宮的御林軍換班是英國宮廷傳統的日常例行儀式，雖然是普通的宮廷衛兵每日接班換人，但儀式却極爲隆重，每次換班隊伍都由軍樂隊引導，沿途鼓樂高奏，經過通衢大道，向白金漢宮走出，軍容鼎盛，氣氛熱烈，非常吸引人們觀看。

長期居住在倫敦的人，因爲對這種儀式已經看慣了，所以並不大感興趣，但是從外地到倫敦觀光的遊客，却都渴望一睹這全世界出名的儀式。

儀式規定每日正午舉行，從不更改。上午十一時許，遊客便從四面八方前往白金漢宮，聚集在宮門外，等候御林軍的來到。

御林軍制服鮮明，威武美觀，個個頭戴高高的黑熊皮帽，金色的帽帶由耳際緊扣着下巴，筆挺的紅色絨軍服綉上金色的花邊，金色的鈕扣在陽光下閃爍，腰帶和繫着長槍的槍帶都是純白色，還有鑲紅帶黑長褲和擦得黑亮的軍靴，的確是威風凜凜，儀表堂堂。

跟着，一隊穿着同樣制服的鼓笛隊走出來，領隊的是一名手持金色指揮長杖的樂隊指揮，他把鼓笛隊帶到隊伍的最前面。不久。樂隊指揮高舉指揮長杖，一聲令下，頓時鼓樂齊鳴，軍笛手奏出輕快急速的進行曲，全隊御林軍開步啓程了。一位身穿白色制服的交通警察騎着馬在御林軍前面開路，隊伍離開小廣場後，轉聖詹姆士宮側面一條小橫路，然後轉到倫敦著名的林蔭大道去。

御林軍進入林蔭大道後，直趨白金漢宮，鼓笛隊不停地奏出悅耳的音樂，追隨隊伍看熱鬧的人越來越多，交通警察忙着趕開太接近隊伍的人，避免擾亂整齊的隊形。林蔭大道上來往的汽車很多，不過那些汽車都守秩序，一輛接着一輛地跟在隊伍後面緩馳；本來林蔭大道很寬闊，有足夠的路面讓汽車超越隊伍而去，但是司機們都不會這樣做，還是讓隊伍先走。

隊伍終於進到白金漢宮，在宮廷前面狹長的廣場上，兩隊御林軍各據一方，一隊剛開到的準備換班的御林軍，另一隊則是快要完成任務準備換崗下班休息的軍士。

不久，又有一隊至少四、五十人的軍樂隊奏着進行曲過來了，原來是白金漢宮門那邊又進來一隊御林軍；這支隊伍比起原來的那一隊陣容更盛。後面的軍士人數也比先前的多幾倍。御林軍從宮門大閘進入廣場後，令人最感興趣的御林軍騎兵隊又在一遍馬蹄聲中開到。他們頭戴金盔，身穿金甲，外面還披上一件黑色長袍，左手牽韁，右手把長劍托在肩膀，騎在銀鞍上，眞是好不威風！

人馬到齊，開始換班，在宮廷的廣場上，前來接班的隊伍由軍樂隊前導進行各種花式的步操，隨着音樂節拍，花式變化多端，軍樂隊時而奏出雄壯快速的進行曲，時而又換上輕鬆的華爾茲，與其說是換班的軍操，不如說是娛樂性的表演。

御林軍操完一輪之後，換班雙方軍官互相敬禮，接着兩隊軍士也相對舉槍爲禮。軍官發出「開步走」的命令，在興奮的軍樂聲中，下班的隊伍魚貫走出皇宮，返回營房，這歷時大約一刻鐘的換班儀式即告結束。（夏知、新九〇五七九）

街坊服務

·通天曉主辦·

動物世界

鯊魚腦力發達

並具免疫系統

施年融先生：

鯊魚在地球上已生活了一億八千萬年了，人們長期對牠懷有很深的偏見。可是，科學家在研究鯊魚的過程中，發現牠並不像人們想像的那樣原始和愚笨。

生物學家們發現鯊魚具有高度發達的腦子，且能借助電磁場導航。鯊魚能將信息儲存在大腦一個中心部位，並能直接把信息發送到運動神經系統，所以鯊魚也比較靈敏。

鯊魚還有一個令人羨慕的特徵：在任何一條鯊魚身上，從未發現過惡性腫瘤或嚴重傳染病，這表明牠們身上有某種可以活躍其免疫系統的物質。一旦分離出這種化學抗體，將成爲人類防癌開闢廣闊的前途。（漢榮、新九〇五五〇）

收發室

收函

邵春生
方漾
端木輝
杜滿華

函覆

問風濕
關節炎

刊登

不懂音樂的人
姚木
鄭德仁
廖長華
張廷媚
何仕能
施年融

美國與外星人有協議互派人研究

尼克松落台有古講

乃想爆UFO內幕

．當年因「水門事件」而被迫下合的美國總統尼克松，其實是一項秘密陰謀的犧牲者！這位成爲美國有史以來首位在任期間離職的總統，由於想要公開他本人與外星人接觸的秘密，才被人陷害，官紗不保！

據美國一位著名UFO（不明飛行物體）專家湯馬士．史特斯指稱，表面看來，尼克松是因爲答允外界要把美國政府過去所知一切有關UFO的眞相公開，引起了華盛頓其他政府高官和有勢力人士不滿，聯手將他迫下台去。「這是當時美國政府想盡一切辦法去隱瞞的最大機密，甚至是總統，如果與他們意見不一致的話，也會被除去，」總部設於伊利諾州的「UFO網絡」協會主席史特斯說，據史特斯表示，當時兩位藉藉無名的記者，能夠掀起這樣一場震撼全球的政壇風波，全是因爲政府特務受命將一切不利尼克松的資料提供給他們，借他們的手來阻止尼克松將他所知的UFO秘密揭露開去。

史特斯又表示，他們所獲得的絕對可靠消息透露，尼克松並非是唯一一個曾與外星人接觸的美國官員，而目前至少仍有「七至九個外星民族」經常到地球來偵查和探訪。

這些外星人通常每次都會擄走一些人類，供他們進行各種醫學實驗，也藉此帮助我們在未來到外太空旅行時，作出更好的準備。

據史特斯說，當年太空人尼爾．岩士唐乘坐太空船「太陽神十一號」登陸月球時，也曾遇過UFO出現。

「岩士唐有一次私下對人說，他曾被一些巨大奇特、科技遠超我們的太空船『警告』，不要踏足月球，」這位UFO專家說。

「美國政府也知道此事，但他們却提也沒有提過。」幸而美國最近通過一項自由消息法案，這才使民間有機會接觸到這些一直被列爲高度機密的UFO文件，但史特斯却指出，其中有百分之九十，己被情報人員銷毀或另行收藏起來，所以他們目下所知的，只是極少部份，不過亦已足夠顯示出美國政府知情不報。「他們打算在一九九四年才公開那些驚人的UFO資料，」史特斯說，「原因他們認爲我們仍未作好足夠的心理準備，去接受這些事實。他們已準備與一些跨國大公司合作，在各地刊登與UFO有關的廣告，作爲揭開UFO秘密的第一步。」

美國其他UFO專家，亦有不少相信華府當局已經與外星人接觸有好一段日子，一些研究人員更指出，早在一九六四年四月，美國政府便與外星人達成一項秘密交換協議——互相派人到對方星球去生活！（詠瑋）

尼克松因為想公開UFO秘密而被迫下台？

與外星人第三類接觸後

老教授變咗毛伯伯

返老還童身體免疫力大增

搜秘勾奇　嘜哥

一次奇異的外星人接觸，令一位受人們尊敬的大學教授在生理上起了極大的轉變。

「我現在的免疫能力增强了不少，就算割傷或瘀腫亦很快復元，而且會不留下疤痕。」這位任職美國達科他州大學印第安人研究部主席的約翰．沙達博士說。

「我的頭髮、手脚甲的生長速度，都比往常快了兩三倍，我身上一些老人斑和面上的皺紋，也逐漸消失了。」

「還有就是找身上過去沒有毛的地方，例如手脚背和胸部，現在都長出毛來，而我的鬍鬚也比往常濃密得多。」

現年五十五歲的沙達博士，他的奇遇發生在一九八八年三月二十日，當時他正和他的廿三歲兒子約翰三世一起駕車在威斯康辛州的十四號公路行走，途中突然被一班外星人擄走了。

事後他們全然記不起發生過什麼事，直至他們查看手錶時間，才發覺有一小時零二十分鐘「不見了」，而在這期間，他們腦海只是一片空白。

「當時大約是黃昏時分下午六時廿五分左右，我們來到一條四綫行車公路，接着一轉瞬，時間已經是七時四十五分，我和我兒子都不知道在那段失去的時間內，我們做過些什麼。」

「翌日我們繼續開車上路，看見一團白光向我們飛來，它的闊度大約相等於一條兩綫公路三分之二。

「當它飛近時，我們才看清楚它是一架碟狀物體，跟着它以驚人高速飛走了。至此我和我兒子才醒覺到它一定與前晚發生的事有關。」

不過沙達博士兩父子還是完全記不起外星人擄走的經過，直至幾個月後，他們的記憶才陸續在腦海浮現。

「我們的汽車被一種無形力量迫離了公路。」沙達博士說。

「跟着我們下了車，當時天色已差不多全黑，我看見兩至三個矮細的人形生物爬上我的小形貨車上，它們大約四至四呎半高，身材瘦削，却有一個大頭和一雙斜傾的大眼睛。

「在附近還有六七個這樣的生物，它們以心靈感應與我們通話，其中一個比較高。

「第二件事我記得的，便是我已經入了一間異常光亮的房裏。我還記得它們將一些東西移植入我的鼻孔內，又在我頭部和胸部注射了一些液體。跟着它們帶領我兩父子回到汽車旁，便駕駛飛碟離去，而我們也上車駛回公路去，到了那裏，我們才恢復知覺。」

如今沙達博士除了外貌有改變外，他亦聲稱具有通靈力量，還記得與外星人另外見過兩次面。「有時候，我的頸和胸部都會現出一個奇異紅圈，這都是外星人給我注射過的地方。」

至於沙達博士的兒子，他雖然沒有任何改變，不過這一次遭遇，却教他終生也難忘記。（嘉菲）

大難不死必有後福

衝破困難做咗狗王

萬花筒　潔雲

一隻生而有缺陷的狗竟能衝破重重困難，成爲牠族類中的「狗王」。

「畢比」是一頭五歲的威爾斯種矮脚狗，牠出生便顯得不能呼吸，要人用口對口的人工呼吸輸氣給牠，才可以生存。

「畢比」是美國阿里桑那州德比太太所養的寵物，牠是一胎七狗中最後出生的一頭，主人的廿一歲兒子白賴安把牠抱在手上，發覺牠心臟既不跳動，也完全沒有呼吸，便立即對「畢比」施行二十分鐘的口對口人工呼吸，「畢比」才有生機。

長大後「畢比」在紐約所舉辦的狗展中，奪得多項冠軍，在此之前，牠又在各項比賽中獲得一百五十項獎，令人難以相信牠是一頭幾乎甫出生便夭折的可憐狗兒呢！

「畢比」的主人决定使牠成爲一隻「配種」雄狗，牠已傳種給無數雌狗，由於表現優秀，後代肯定會成爲「狗王」。

初出世時的「畢比」（上）幾乎活不成。

百歲阿婆未想退休

教靚女跳健康舞教出癮

威哥叻女　嘉文

今日同各位介紹嘅叻婆，就係圖中呢位今年已經有一百零二歲嘅珍妮喇！

佢認眞巴閉，最近重破健力士世界紀錄大全，正式列入威水紀錄，成爲有牌嘅威水人馬添！

原來叻婆珍妮年紀雖然已有番一大把，但係又估唔到，佢重未退休㗎！各位更加估唔到嘅，就係叻婆珍妮竟然重係一位教人跳健康舞嘅教練。而家叻婆珍妮喺美國，總共有三間分店。佢除咗請助教之外，重親自教啲靚女跳健康舞添！

咁又唔怪之得，連健力士世界紀錄大全都譽叻婆珍妮係目前全世界最老嘅一位健康舞教練喇！佢真係精力充沛。

保羅紐曼新作介紹

開麥拉　子西

荷里活老牌巨星保羅紐曼的最新之作「Mr. And Mrs.Bridge」日前終於在美加兩地率先公映了。據最新消息來源得悉，首天公映的票房紀錄，竟然高達二十五萬美元。

保羅紐曼雖然已有一段時間沒有演出任何電影，但從票房收入紀錄來看，他仍然是有一班捧場者所支持的。

保羅（右）新作造型。

死亢

莎莎在家準備往游泳，在膝上纏一綳帶。

母問：「你做乜呀？」

莎莉曰：「我唔識游水，又唔想人知，我可以話，扭傷咗膝頭唔落得水！」

美國海軍為出火

強姦女兵事件多

越南戰爭打得最激烈的七三年，由於國內反戰運動的高昂，美國軍隊廢除了徵兵制，以後的現役兵力，主要是依靠志願兵。因此曾經有三百萬的美軍總兵力，到了八九年降低到二百十二萬人。爲了彌補兵力的減少，逐漸增加女性的採用，陸軍現有兵力七十六萬中的十一萬是女性，最近甚至把這些女兵，從後方機關調到第一綫。海軍也同樣，七二年的女性隊員只有九千人不到，目前已增加到六萬四千人，佔據美海軍總兵員五十八萬中的百分之十一。

美國海軍領導部門正在感到頭痛。因爲男女平等的呼聲愈高，年青男性愈回避兵役，女性却爲尋找安定的職業而到海軍工作，現在配備到艦艇上的女性直綫增加。男女放在一起會發生什麼？可想而知。

陸軍或空軍還好，在基地和駐地附近都有「慰安設施」，以便洩慾。可是海軍艦艇一旦離岸到了茫茫大海中，何處洩慾？所以美國海軍中的性騷擾和強姦事件，近來常發生。

在一望無邊的海洋中，不要說「美女坐懷」，只是女人整天在眼前幌來幌去，豈有「貓不吃腥爲」之道理？關於這方面的詳細情況，在外國傳媒中有報道，因篇幅所限，只好割愛，以後陸續挑選若干做介紹。

呢隻貓真可憐。

世界獵奇

餓貓偷食 要坐花廳

獵奇客專欄

好可憐呀！今勻眞係慘無人道咯！怪事日日有，呢句說話眞係百聽不厭。今次呢件怪事，就發生喺圖中呢隻貓嗰度。

原來隻貓趁主人唔留意，竟然過咗隔離鄰居嗰度，偷食人哋啲食物。

鄰居發現之後，立即報警。今次大劑咯！

嘩！個法官竟然判隻貓坐監，你哋話喇！咁嘅事件，係唔係浪費納稅人啲錢！

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
住在大温哥華
食在秘書賓路
天上人間
四時有不謝之花
五節有長春之草
雲秘書賓路蔡根遂立正
煒根璇

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險．房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

權愛周 周慶偉 博士光視
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五．四二五一

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669．4406

中山安堂
林健龍
占卦算命
467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街
能知過去未來．一生人財福占卦五元．口談算命二十元．錄音算命三十元．外埠郵寄算命三十二元．結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難．祝星求運．七天候教．在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
電話254．2862 V6A 2G3

本報廣告
大宏力效

休假啓事
中國預言家左筆權定於新曆九月廿二日（星期六）應友人邀請返香港入大陸睇風水。（本館暫時休息）又定於十月廿九日（星期一）返回温哥華三十日在本館會客。特字敬告各界友好。
左筆權敬告
温哥華唐人區緬街六一一號
文華商業大廈二樓二一一室
電話：（六〇四）六八一一八〇〇八

BUY : SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道
黃白金飾　結婚金牌　款式新穎
鑽石玉器　賀壽金座　精工修理
紅藍寶石　名廠鐘表　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

北園
NORTH PARK RESTAURANT
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
$ 188·00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
漢宮
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59·00（六位套餐）
西菜炖鷺鷥腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188·00
貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮蘑鮑
式大熱葷
雪裡影紅梅
御品鷄絲翅
砵酒焗鵪鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388·00

食療漫話

豆芽

比吃豆更有益 營養價值更高

黃卓雄

豆芽是由豆經水浸泡後發芽而成的。以前豆芽的浸發是家庭式生產，但現在已進入了大規模的機械化生產。

在本港所賣多是芽菜仔及大豆芽，大豆芽是由黃豆發芽而成，而芽菜仔則由綠豆發芽而成，豆芽的發製在中國已有很長的歷史，例如明代已有「豆芽菜賦」之作。可見豆芽在當時已是十分普及的食物。

不論那種豆芽，其營養價值均比未發芽之前的豆本身爲高，其原因是由於種子在發芽時，種子內的蛋白質有了變化。黃豆經水浸出芽後，其植物脂肪無甚變化，但谷氨酸有所下降，而黃豆中不能爲人體吸收又易使腹脹氣的棉子糖、鼠李糖等却在豆芽中消化，這就是吃豆芽不會引起腹脹的原因。另外有碍於食物吸收的植物凝血素也幾乎全部消失。

黃豆發芽時其組成蛋白質的各種氨基酸中，最重要的色氨酸和賴氨酸明顯地增多，所以營養價值也提高了。除此之外，由於酶的作用，使更多的磷、鋅等礦物質被釋放出來。在維他命方面，胡蘿蔔素增加了二至三倍，而維他命則增加二至四倍，烟酸增加兩倍多，維他命C亦比原粒黃豆高五倍，其他如維他命E、K含量也提高不少，更奇怪的是維他命B2，在豆芽中，維他命B2的含量也增加十倍。

綜上所述，吃豆芽不但比豆本身更有益，且更容易消化。同時亦能補充人體各種維他命及營養。由於豆芽的營養主要集中在豆芽的豆上，因此應將豆與豆芽一併吃下較好。

從事塵粉工作者，如長期吸入大量的綱塵，很容易會引致矽肺病，這類工作者，可用大豆芽半斤。猪血半斤煲湯經常飲。

大豆芽除了可煲湯外，還可用作炒猪肉鬆，半斤去根大豆芽切碎，加入三兩瘦肉切碎，與大豆芽一併炒即可。

朝鮮泡菜

飲食情趣

白叟

泡菜是朝鮮民族的家常菜式，不但可口，而且生津消滯，製法簡易，並可儲存多時，所以當地婦女開時便大量製作備用。

泡菜據說是從中國人煮大白菜改造而成的。方法是先用鹽水把菜浸三、四天，待其鬆軟之後撈起，用清水洗淨，滴乾水之後備用。另方面，將大蒜、生薑、乾辣椒、紅辣椒、蘋果或梨（啤梨更佳）等剁碎，以一層大白菜，一層調味料的方法置於盛器之內（透明不透氣的存氣樽最佳），再淋上少許淡鹽，儲存數月即成。

酥炸至尊海鮮卷

黃雅歷

大道東近東美中心附近，開了一間「大佛口食坊」。名字怪，但供應的菜式卻無特別標奇立異，除了那一個「酥炸至尊海鮮卷」是略為誇張一點而已。

關於這一道菜，材料也頗為多樣化。實際上，這大可分為兩種不同的配搭。其一，乃是香蕉帶子卷。其二則屬龍眼大蝦卷，稱其為至尊，當然是誇張，不過，對於我輩喜歡喝兩杯的人士而言，這卻是一流的下酒物。

其製作方法，是將切片的香蕉，與先行醃過入味的帶子片用威化紙共捲成筒形；另方面，將龍眼殼去掉兼剝核，與同樣是醃好味的蝦肉片亦用威化紙共捲成筒形，共放在滾油之中炸香至金黃色，略加點綴，並作梅花間竹的排列在碟上便可以奉客，沾少許沙律醬而食，甘香酥脆，下酒確然是十分理想。二者比較，香蕉帶子卷是香味較強，但清爽的龍眼蝦卷，卻更得筆者之心。

此處的菜式，以海鮮為主。這日光顧，試過芝士牛油焗龍蝦、椒鹽瀨蝦皇與豉汁涼瓜炆膏蟹，也俱不俗。而另一個招牌蔥油雞，更有吸引力。此雞用特製白鹵水來浸透入味，問及其白鹵水之配方，計為人參、當歸、瑤柱、肉桂、草果、甘草、沙薑、香葉、丁香、老薑、陳皮及蝦米共十二種，並加沙糖味粉以調味，難怪骨香肉嫩而滋味了。

白雲豬手

基園林

白雲豬手，相信大家均已嘗試過。它的皮爽肉爽而彈牙，又不肥膩，正是一種美好小食；所以在香港食肆中亦流傳不衰。其實白雲豬手有一段相傳很有趣故事。話說在抗戰前中國廣東省廣州市白雲山腳有一座「能仁寺」，於當年有多名和尚在此修佛參禪，其中有一位主廚政的和尚，因為長期食素食不出味道來，所以有一天往市中購得數隻豬手回寺偷偷烹之哉，正當在烹調時中，主持突然來巡視，心中大急而計上心頭，立刻把豬手傾倒於廚側一溪水內。後來主持離去後而該和尚亦忘記了豬手之事。三天後想起了豬手便立即往溪水中尋回，發覺不特無變質更令豬手質地變爽脆，而毫無油膩之弊，所以更加上少許米醋醃之，令該豬手帶有少許酸味。後來更推廣於全廣州市，致令當時瘋魔廣大食家，

筆者亦請教當地大廚取得烹調該白雲豬手之竅門：就是不停用水冲刷，最好放在流水不停之山水川溪內，則效果可收百分百之滿意。但在香港因環境地理問題，相信很難製作出滿意之水準，但亦簡有佳作者。

每日一饌

耙齒蘿蔔牛腩湯

▲張蘭花

材料：

耙齒蘿蔔	兩斤
牛腩	一斤半
紅蘿蔔	半斤
薑	少許
陳皮	一小角

做法：

除去耙齒蘿蔔的苗和皮切角件。牛腩切開，放下沸水中略滾撈起，放在冷水中泡過。紅蘿蔔去皮，切角件，薑去皮，拍扁，陳皮洗過。

砂煲燒沸水，水沸時放下各料同煲，直至牛腩焓為止。用鹽、生抽調味，撈起牛腩切件上碟，蘸豉油吃。

現正耙齒蘿蔔當造，而且秋風起，耙齒蘿蔔有滋潤的作用。一味菜，既有湯，又有餸，作為家庭菜式，實在理想不過。

日常食物之保鮮與衛生

家庭主婦當把好第一關

食物宜新鮮。只是日常不少食品出於一千零一個理由，都要在雪櫃存放上一段時間才吃用，雞蛋如是，罐裝魚子醬蛋黃醬如是……然而，每種食品的保鮮期多長？在甚麼情況下當棄置有變壞可能的食物？作爲家庭主婦，當把好檢查食品新鮮衛生的第一關，不能指望年幼的孩子能分辨食品好壞！

奶類食品最不宜存放。開了瓶蓋的奶類飲品應當一個小時內飲用完；水果汁要即榨即飲用，存放冰箱一段短時間，即使不變壞，營養價值亦大打折扣。

此外，美國國家食品及藥物總署以及有關專家的意見，亦可以作爲參考：

搗碎的牛肉可以在雪櫃裏放存一、兩天；牛排可放三至五天。

豬排在雪櫃內可存三至五天，搗碎豬肉或香腸放一、兩日。

各式芝士在雪櫃內一般可存放十至三十日。

整隻雞可在冰箱存放一、兩天，放在冰藏格存期可延長。

未煮的雞蛋可放雪櫃四、五週，連殼煮透的老蛋可存放一週。

調味肉汁在冷藏格內可放上三個月，在雪櫃內則只能存放一、兩天。

雪糕一般可放冷藏格內二至四個月，但由於是奶類食品，還是盡快吃用的好。

蛋黃醬打開後若把蓋子擰緊，在雪櫃內可放上一年。若過了食品標籤上的最後限期半年，即使未開蓋也要丟掉。

芥末放存雪櫃可放上一年。

食品衛生不能因炎夏過去而疏忽，家有幼兒的尤要注意。因爲一般母親往往是先喂幼兒，然後才一家人一道用飯，到時，才發現食物不衛生，幼兒已經吃過了。

蓮藕煲與糖蓮藕

靚過人

在「鴻福門」聚叙，鄧掌門碰杯盡情談人生。曰：「久未見，喜故人無恙！」，而契爺李方從溫哥華返港。「鴻福門」是晚之「蓮藕牛腩煲」，甚入味，皆認為蓮藕通氣有益，使我憶及韓生主政「美麗宮」酒樓時，首創素菜葷燒，行素蔬不致淡而無味，韓生已於七月間去美，頗念斯人。若談煲仔菜，係人皆知「蘿蔔牛腩煲」，蘿蔔美味過牛腩，何妨視作素菜葷燒？

中秋前後，蓮藕當令。使以蓮藕嫩尖，切絲，炒毛豆肉絲，極細緻。嫩尖作熱炒配料，老藕部分，可以鯇魚瘦肉煲湯，一藕兩味。

江浙甜點，現今正是「窩熟桂花糖蓮藕」最佳時刻，而以糯米塞入藕孔之中，文火慢窩，再加桂花糖漿，糯得很。今年我首次試此味，在「蘇浙」，梁顯惠告我，第一天做，此後曾在灣畔「浦江」飯店嘗試，由於製作程序煩瑣，並非所有江南食肆長備。「清茶淡飯細點心」，點心必須做得細，故楊幫菜有「淮揚細點」之稱。

蓮藕磨粉，成藕粉，加水沖食，為老年人所喜愛。蓮藕切片，生食，作水果亦極可口。有言蓮藕搾汁，日飲一杯，可治「痛風」，只是果汁檔並無供應。食療助健，患痛風症者，不妨一試。

每日精饌

星期三 黑椒爆魚雲——大魚頭一個或兩個，洗淨切件，用少量胡椒粉、鹽、粟粉、糖及醬油略醃。起油鑊，爆香薑片及葱白，倒入魚頭半煎炸至香脆兜起，燒熱鑊，先炒葱段（兩棵切段），倒入魚頭，洒黑椒碎及洒水兜炒片刻，上碟即成。

星期四 蝦仁炒滑蛋——鮮蝦剝殼，用胡椒粉及鹽略醃；蛋四隻打散，加鹽、油及凍滾水發勻；油炸鬼一條剪成圓薄片備用。起油鑊，炸香油炸鬼後兜起，回鑊炒蝦仁，倒入蛋漿急炒，洒葱花及油炸鬼片上碟。

星期五 芥菜火鴨湯——火鴨（燒鴨）六兩斬件；芥菜半斤洗淨切度備用。瓦煲燒熱，放少許生油，隨即放生薑一片爆香，贊入清水煮滾，放芥菜及火鴨煲滾，加猛火再滾五分鐘，調味即成。

星期六 紅燒斑腩——石斑腩十二兩去鱗洗淨，斬件，加味醃十五分鐘，用乾生粉拌乾魚件，放沸油內炸香備用。香信（冬菇仔）五隻浸軟切絲，瘦肉兩半切絲。用薑片起鑊，爆香肉絲，贊酒半湯匙，加入香信絲和斑腩，倒入少許清水原鑊炆熱，碟中置灼熱之生菜墊底，將斑腩兜在菜上，用汁水勾芡，洒胡椒粉淋麻油即成。

星期日 雪耳乳鴿湯——乳鴿一隻劏淨用薑葱出水備用；雪耳四錢浸開洗淨；瘦肉四兩洗淨備用。瓦煲內置清水，放入乳鴿、雪耳、瘦肉及蜜棗四粒同煲兩個半小時，調味即成。

星期一 金菇炒肥牛肉——雪藏肥牛肉切薄片（可請凍肉公司代切，或購超級市場薄牛肉片），用胡椒粉、粟粉、醬油及少量水份略醃；金菇一扎洗淨晾乾備用。起油鑊，爆香蒜頭，倒入牛肉炒熟兜起；再起油鹽鑊，炒金菇至軟身，倒入牛肉同炒，勾芡、調味上碟。

星期二 油豆腐煮白菜——油豆腐卜五至六個洗淨揸乾水份；白菜一斤洗淨撕成小段；起油鹽鑊，猛火炒白菜，倒入油豆腐卜同炒，煮燴即成。

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H.WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC

特價
羅省	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 $3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 $889

代理燕梳
汽車 房屋 商業 旅遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119

（十月、十一月份）

香港直航機票 逢星期一至四 $1090

香港直航機票加六晚酒店
機場接送及半日遊 $1379（雙人房）

內陸三文魚逆遊奇觀 兩日遊 $169（雙人房計）

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669·4165

※ 溫哥華、香港直航來回機票
$1199 （連兩晚酒店雙人房）
※ 溫哥華/夏威夷/香港六日遊
$1328（雙人房）
暢遊檀香山、珍珠港、大風坳、玻利尼西亞文化村
（華人領隊，每月有團出發）
※ 香港特價來回機票 $950 三晚酒店 $1060（雙人房）
東京、香港五天縱橫遊 $1588.00
東京、台灣香港十天遊 $1998.00
星馬泰、香港十二天觀光遊 $2238.00
星加坡直航來回 $1338（連六晚酒店雙人房）

夏威夷六天精選遊
$799（雙人房）
（華人領隊，每月有團出發）
溫哥華/三藩市/香港來回 $1050
（連三藩市兩晚酒店，雙人房，可延期停留三藩市）

＊特價機票＊
台北 $950
新加坡 $1090
多倫多 $359起
三藩市 $259
羅省 $312
愛民頓 $212

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅遊團（丘錫深主理）
中國遊19天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日

各地旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊12天 $2168（每月出發）
回港日本台灣10天 $1878（每月出發）
回港韓國台灣9天 $1608（每月出發）
回港韓國泰國9天 $1698（每月出發）
回港東京箱根5天 $1478（每月出發）
回港曼谷芭堤雅7天 $1728（每月出發）
紐西蘭及澳洲遊15天 $3198（每月出發）
廸士尼樂園大峽谷8天 $720（每週出發）
夏威夷遊6天 $708（每週出發）
多倫多及瀑布5天 $299另加機票（每週出發）
歐洲遊17天 $2798（五至九月每月出發）
加勒比海廸士尼海上遊7天$1488（每月出發）
加拿大東岸5天$798（五至九月每週出發）
美加東岸遊9天$1078（三至九月每週出發）
美加東岸遊10天$1238（三至九月每週出發）
廸士尼樂園三藩市10天$569（六至九月每週出發）
加西部班芙愛民頓6天$429（六至九月每週出發）
美國西部黃石公園10天$619（六至九月每月出發）
BC內陸遊3天 $201（五至九月每週出發）
美國西北岸遊3天 $201（五至九月每週出發）
溫哥華島遊2天 $161（五至九月每週出發）
一日遊：溫哥華$45 域多利$68 西雅圖$65（天天出發）

機票連酒店渡假團
廸士尼樂園DISNEYLAND 3-8天 $335起（天天出發）
連糯RENO 3-8天 $269起（逢星期四五日出發）
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天$329（逢星期四日出發）
愛民頓商場 EDMONTON MALL 3天$298（天天出發）

代理各大航空公司國內外廉價機票
香港$929 台北$929 曼谷$1059
卡加利$178 愛民頓$198 多倫多$345
三藩市$249 羅省$306 夏威夷$499

通國粵英語，直接出票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022

本號統辦
唐山雜貨
豉油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
金然棧 臘味廠
美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
VISA
Auto Business Life Home

人壽 汽車 房屋 醫療 商業

人壽保險
- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作爲退休之用
- 可以累積款項作爲子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065

autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

羅美薇——有例可循　怕養孩兒

星光

羅美薇最近向觀音為媽咪許願，並承諾這輩子再不吃牛肉以示誠意，由此看來她是個孝順女，可是她榮升業主，入住一層千多尺的新居，卻不是與媽咪同住，這一點可教人疑惑了！

阿美一派淡定說：「有什麼好疑惑的，媽咪有她自己的生活……。」跟着就笑了一下，無意再說下去。轉問她新居又跟誰同住？她說：「婆婆和表妹。不過我感覺上只與婆婆同住，表妹給我的感覺僅如同居房客。」阿美提及這位表妹，不禁搖頭嘆息。

「她呀，真的無可救藥。她今年才十四歲，已經識得享受，吃要好的，穿又要名牌，她試過一日電兩次髮，而且十分貪玩，愈來愈不受控制。」

阿美與這位表妹住了好多年，以前表妹還會聽表姊的話，現在則視表姊如無物。

「我有時說她幾句，她當耳邊風。現在見到面，亦當我冇到，她反叛得很厲害。」

其實，阿美只要對其表妹實施經濟封鎖，她想扮靚，出外玩樂就不行了。「沒用的，她向婆婆攞錢，我已經沒有給她零用了。」

阿美是一家的經濟支柱，可是她給婆婆的錢，絕不吝嗇，而婆婆要花在表妹身上，阿美亦無可奈何。

「況且，我表妹有一筆遺產，是阿姨當年去世留下的，她現在按月拿來用，到幾年後便可一次過領取，表妹的遺產，我一輩子挣生挣死都沒那麼多，我真擔心她將來領到遺產，亂花去了。」

阿美為表妹擔心，惟是又管教不了她，為她很焦急，很不安。

「惟有希望她長大後，生性啲啦。」阿美有這位表妹，已感到為人轉性，怎樣管教子女，是一門高深的學問。」她說：「所以將來有機會結婚，也未必會要孩子，現在連自己亦管不了。」

話雖如此，但當阿美成熟後，她或許可以承擔做父母的責任，更何況她打算三十歲才結婚。

「我結婚便不想離婚，要心境成熟始考慮這問題。」

阿美其實比前成熟了，僅是在結婚態度上還未變！

青文

每當記者問及羅美薇與張學友的感情事，她就先發制人面泛不耐，好要閘下收口別提。

搬屋轉運照做穩陣

娛記手記

吳綺莉能否代表香港角逐應屆環球小姐競選？她本人亦表示未明，因為有消息傳出黃創山加入環姐協辦嘅媒介，令以為穩出的魚船嘅亞視亦感狐疑，類似咁大型嘅國際選美盛事，一日未簽定合約，一日都有變化嘅可能。

吳綺莉坦言感到唔開心，因為公司仍未有明確表態，早一排就知會過佢可能要角逐環姐賽，及後又冇咗下文，姑勿論能否為港人增光，吳綺莉都好珍惜呢個機會，畢竟能夠代表香港參賽，唔係容易有，失而復得就唔值。

佢打算搬屋轉運，主要係家宅風水麻麻，原來吳媽媽好迷信，影響所及，吳綺莉信邪，睇佢咁新派，又放過洋，唔講都唔知佢信命理風水呢一環，好似今次參選環姐可能生枝節咁，佢都相信同堪輿地運有關。

吳綺莉話因為以前相士嘅嘢都逐一靈驗，所以，佢寧信其有不信其無，反正依指示去做，都冇壞嘅，反而聽咗唔做，仲心掛掛唔自然添！

利瑪關

吳綺莉隨和爽朗，施綺蓮嬌俏嫵媚，都是本屆的亞姐的特色。

冷門題材電影乘勢而出
《沒卵頭家》荒誕却嚴肅

特稿

谷之華

香港近月來的電影市道甚為疲弱，尤其是港產片，票房紀錄的低落，簡直令人心寒，照此情形推算下去，可不知港產片何時才有翻身之日子。

市場的疲弱直接影響開戲，如今的電影製作人，等閒都不會亂開戲，實行靜觀其變，始作計劃，由此亦可見得電影製作人的小心翼翼。

其實，港產片疲弱的癥結在哪裡？電影人都心知肚明，情況是有目共睹，港產片題材短缺，演員局限，作為投資者，不敢放膽作冒險的投資。而作為製作者亦有票房和賣埠的壓力，更不敢貿然作大膽的創新和嘗試。

有人歸咎於如今的觀眾沒有看電影之心情。但實際上，某些電影的狂收又否定了這一個說法，證明觀眾不是不喜歡看戲，而是市場缺乏可吸引觀眾進場欣賞的影片而已。早前，《電影雙周刊》主辦、普慶戲院協辦的「一九九〇台灣電影展」，選映了台灣十部優秀電影，反應相當熱烈。這說明觀眾對於高質素、有內容的電影，仍是有很大的觀賞興趣的。

正由於觀眾看厭了流行多時的英雄片、江湖片、無厘頭喜劇等等，一旦有機會看到以較冷門題材出現的電影，有如一股清流，份外覺得有其可觀性。有鑑於此，由台灣導演徐進良執導的《沒卵頭家》便有「台灣電影展」中被抽選出來，作正式的公映。

初聽《沒卵頭家》此片名，覺得很怪誕，也不容易明白什麼意思？「沒卵」是什麼？「頭家」又何所指？對於香港觀眾而言，此片名可能很有噱頭，很有吸引力，但事實上，這絕對不是一部噱頭電影。

根據同名小說改編的《沒卵頭家》是題材新奇、滑稽、大膽、風趣而又幽默地探討了四十年前尚是封閉的台灣社會的一個最敏感問題，圍繞着舊風俗傳統對「生殖器崇拜」的問題而加以幻想力豐富的想像和發揮，被稱譽為台灣近年來最有創意的高級喜劇。

故事背景是五十年代的澎湖列島的一個地區，發生一種怪病，男人的睪丸和女人的胸部都莫名其妙地腫脹起來，最嚴重者幾乎寸步難行。當時民風純樸，知識貧乏，而至近乎愚昧，村民為了面子寧忍受怪病的折磨。

片名《沒卵頭家》，是台灣話「沒有睪丸的老闆」的意思，亦可一語雙關解釋為「沒種的男人」，因為睪丸無論在肉體上或精神上都代表着男性的尊嚴。

此片可說是台灣鄉土喜劇的一次大膽嘗試，由於是圍繞着男人的性器官為題材，一不小心就會流入低俗尷尬的困境；但無論原著抑或劇本，都能掌握分寸，恰如其份地處理這樣一個題材荒謬而主題嚴肅的故事，使觀眾在笑鬧之中，得到由衷的感動，既感慨村民的愚昧無知，亦同情他們（也可以說是整個中華民族）的遭遇。影片也諷刺了醫學界只顧研究而罔顧當事人尊嚴的行徑，影片不但有濃郁的鄉土風情，更體現了台灣在四十年前後的變化，發人深省。

導演以彈唱民謠來串連和交待劇情，配合閩南國語對白，鄉土效果更佳。而演員陣容亦甚強，有陸小芬、陳松勇、馬如風、陳博正等。

《沒卵頭家》的男女主角馬如風與小芬都是演技派，黑白分明的膚色更搶眼。

爭妍吐艷滿台生輝

梨園影視舊聞新觀

凡有名家匯演，戲迷必熱烈捧場。因為戲迷確認，名家匯演之精彩，還不在看「角兒」，關鍵在「角兒」與「角兒」同台之間的那股「咬」的勁！

半斤對八兩，大家「咬」住的鬥演鬥唱。猶記北京京劇團過去每貼《大保國》、《探皇陵》、《二進宮》，即是招牌戲。

這齣戲的三個主角行當生、旦、淨，為譚富英的楊波、張君秋的李艷妃及裘盛戎之徐延昭。

五十年代，這是頂級的配搭。譚、張、裘唱《大·探·二》之前，還有馬連良、馬富祿的《青風亭》，李多奎、慈少泉開鑼唱《釣金龜》。

不卯勁行嗎？人家把你給比下去。火候不夠行嗎？人家把你給啃死！

而戲迷就愛看「角兒」之間的「咬」和「啃」，這才是此曲哪得幾回聞呢？

看《龍鳳呈祥》，群英薈萃，其中舞台罕見的《張飛闖帳》一折，讓戲迷開了眼界，景榮慶這個花臉，架子好看極了，光是上馬亮鞭的那個姿勢，就不是每個花臉都擺得出來的。

因為是名家聯合演出，葉少蘭飾的周瑜，要耍「下場花」，顯得氣魄雄偉，武藝精湛。

最使戲迷興奮的是俞大陸飾演的後部趙雲，出場起霸，不躁不爆，穩練之極，這就是火候。

與葉少蘭的一場對手戲，滿台生輝。

戲迷自七九年中國京劇四團演出後，對俞大陸曾經讚不絕口，可這次未見之前，擔心的是，其會否中年發福？

多餘的擔心，此子爐火純青矣。

江上舟

陳佩珊穿起工人褲回復稚氣模樣，心境也泛起童真。

新不如舊　佳作重溫
——《監獄風雲》

話影

盧華

暑假以後的港產片市道實在令人悲傷，《無敵幸運星》尚能承接周星馳的《賭聖》餘威，勉勉強強向二千萬票房進發，但是，另一部借周星馳"過橋"的《江湖最後一個大佬》，就瞞不過觀眾的法眼，僅收五百餘萬。其他港片則無一倖免，都是慘淡收場。在如此淡市的環境下，金公主線把《監獄風雲》拿出來重映，亦可算是無計可施之餘出此下策。

港片的生產最近幾乎停頓，皆因成本高而收益風險大，可是，電影院若不關門還是要有電影公映，以往，重映曾經叫好叫座的舊片，不啻是戲院填塞檔期的一招妙着，不過，自從錄影帶及影碟大行其道以來，幾乎所有影片都讓觀眾透過家中的錄映器材一覽無遺，重映舊片已變成一條死胡同。

不過，若考慮到周潤發已經大半年沒有新作面世，而他的新片《縱橫四海》最快也要明年春節才能公映，則把他所主演過的戲寶之一的《監獄風雲》再次公映，未嘗不可藉着觀眾對周潤發的懷緬而有着市場計算之道，或者至少可作為《縱橫四海》的前哨宣傳手法。

事實上，《監獄風雲》亦可算是林嶺東的"風雲系列"中最成功的一部，不但票房高，連影片的插曲《友誼之光》也一度成為本地最流行的歌曲。從拍攝角度看，《監獄風雲》也算是林嶺東的煽情公式發揮得最淋漓盡致的一部。

《監獄風雲》整部戲都發生在一個封閉的空間（監房）之內，這是港產片一向所忌諱的。荷里活電影中以一個場景完成一個故事的電影屢見不鮮，而且不乏成功之作，皆因美國觀眾對舞台劇的接受程度遠勝香港，而他們簡單平淡的生活亦容許他們對發生於一個環境的事情有所共鳴。然而，香港的生活節奏及方式則大相徑庭，以致影片亦不斷要有空間的變化來避免視覺上出現枯燥的情況，這其實是對劇情及演員缺乏信心的緣故。《監獄風雲》卻敢於把演員及情節困處於一個環境之中，而利用不同的人物關係及幾股勢力之間的衝突，來製造戲劇性的變化，同時，正、反派之間的恩恩怨怨，亦隨着計算得宜的累積壓力，而能夠在最具張力的時刻徹底解決。

跳槽有價即擺金唱片

雷達網

張立基擺到金唱片，唱片公司好開心，決定為他舉行慶功宴。

基仔雖然係亞視「未來偶像」冠軍，有機會出唱片，但講到成績，從未試過得到「金唱片」咁緊要。

以前歌手要擺「金唱片」、「白金唱片」絕不困難，因為新人不多，競爭不大，不過，近年連最紅嘅歌手，擺到「三白金」（十五萬張）就歡天喜地，「六白金」嘅時代已經過去。

擺到金唱片，張立基更加相信電視傳媒嘅宣傳能力。

但，跳槽過無線，隻歌就有機會催谷，又有機會出鏡，今次擺到金唱片，無線功不可沒。

唔怪得佢咁重視慶功宴，重話要着套藍色西裝去擺，因為佢愛藍色，希望以後在樂壇有更大發展。

雷雷

徐小鳳身經百戰，勇於面對順流逆流。

劉丹與張國強年紀相差不太遠，但並排卻可扮演兩父子。

螢幕貼士

十二金剛續集

晚上九時正　國際台

承接上集，盟軍情報部門獲悉納粹分子派密探殺害希特勒，以拖延第二次世界大戰。

為了要制止這陰謀，李馬榮受命組一支敢死特攻隊，訓練十二名死囚或長期徒刑犯人實行這項敢死計劃，合演者尚有喧尼斯鮑寧。

霸王神劍

晚上九時卅分　明珠台

荷里活傳統的宮闈片，霸王到處找尋一條魔術的鑰匙，欲以揭開一個巨大寶藏的秘密。

少爺有難

晚上十一時五十五分　明珠台

一個只有十五歲的男孩，與一個性感的妙齡女傭發生感情，闊少爺一派天真，女傭則是帶有陰謀，將臥室變為課室，自身兼任教材，少爺面對此「私人老師」，今回有難關。

視影人

李美鳳急需嗋弗

我你說娛

李美鳳公開與林敏驄拍拖之後見過記者一面，當時已覺得佢肥咗。萍萍話佢心廣體胖，可能呢陣同林敏驄一起好開心，以致珠圓玉潤。不過，作為一個女星，最怕增肉，李美鳳相信比參選港姐時肥咗好多，若再發展下去，唔好好嗋弗，就可能會影響演藝生涯。

日前在《娛樂新聞眼》中見到李美鳳，透過螢光幕，比見佢真人更加肥，面圓圓，周身肉。梅姐看到之後，失驚話：「死咯，李美鳳肥成咁！唔減肥點得？」

事實確是如此，演員透過拍攝鏡頭，會增大一、兩個碼。清秀的出鏡最好，如果看落稍瘦，出到螢幕或銀幕剛剛好，如果見真人已覺得肥，出銀幕或螢幕時，一定更加肥，李美鳳屬於後者。

李美鳳拍《笑星撞地球》之時，只覺佢體型已經幾豐滿，但冇《娛樂新聞眼》咁大隻，笑起來隱約可見有個雙下巴。

在《娛樂新聞眼》中，觀眾想佢爆呢段戀情，結果答咗的「無厘頭」話，一啲唔涉及同阿驄嘅戀情。

梅姐話記者水皮嘀，搵到李美鳳出鏡而攞不到料，捉到鹿唔識脫角。其實攞不到料非記者之過。呢類節目不同於其他現場直播新聞影像，除非李美鳳答應於先，否則問幾多，答幾多，冇晒講稿。今日看來，李美鳳未想將戀情過份公開。佢在《娛樂新聞眼》中，只係應酬吓節目之需，出吓鏡，嘻嘻哈哈一番而已。

阿芍

《女人街》題材散亂失神

神州影譚

列孚

另外一部作為「獻禮片」而後來同樣被摒棄於參加「金雞獎」、「百花獎」之外的影片是「珠影」的《女人街》。

《女人街》是張良繼《雅馬哈魚檔》之後又一部描寫南國都市開放風采的影片。

眾所周知，大陸在開放後，允許出現個體戶（私人企業）和局部市場經濟，以及引進外資，改變了局部行業的經營方式、管理方式，使人民的生活形態出現相當大的變化，這種情形更典型地出現在南中國——廣東地區。

張良善於捕捉市場及題材反映主流政策的需要。他的另外一部作品《少年犯》也同樣體現了這方面的特點。一九八九年作為開放十年的整一個年頭，《女人街》可視為這個開放年代而拍攝的紀念作。

所謂「女人街」，是沿自香港的平價女裝夜市的俗稱。這種市場經濟的特色也引進了大陸的時裝夜市場，是全國最大的個體戶時裝市場。

那裡從華燈初上開始直到深夜，便是熙熙攘攘，人來人往，集中了來自全國各地的遊客和時裝販子，這些個體戶之間也互相出現了競爭，各出奇謀地做生意。《女人街》的故事背景亦由此而產生。

但是，本片拍來較為散亂，主題欠缺清晰，故事情節概念是寫片中兩個時裝店的女老闆（都是年輕人），為爭奪一個買賣能手的男青年而各出奇招，過程還夾纏着感情糾紛。這樣一個故事固然可以描寫出都市風情和富有地方色彩。

然而，因為影片的主線集中在過於個人化的紛爭上，又旁及其他個體戶、廠家的支線，而呈現出好像是整條女人街都在為一個英俊的男青年掀起風波，因為，愛上這小伙子的不僅有兩個年輕女老闆，還有來自外省的製衣年輕女工，這種男女追逐的交錯，時而使人摸不着頭腦，比起《雅馬哈魚檔》的處理，無論在主題、題材和手法上，都顯得凌亂，缺乏中心。

因此，就本片的藝術表現而言，它被摒出「雙獎」之外，並不奇怪。

（《中國（大陸）電影的十年》之一三一）

《攪攪震》重出有睇頭
吳耀漢演出身價戲

座茶樂娛

亞爽

吳耀漢為亞視主持的《攪攪震》，是一個很不易搞的節目，日昨節目再度播映，那是個名為《六星級攪攪震》的綜合節目。除了重播這個節目在香港、新加坡、日本等拍攝的好笑內容之外，更與很多位影星藝人攪攪震，內容是十分豐富。

吳耀漢請來"亞姐"，請來"美少女"，請來藝人如馮寶寶、成奎安、大島尤加利等，最有趣一段是他用青蛙嚇"亞姐"，那個膽大的高妹吳綺莉差點把吳耀漢嚇倒，又如大傻成奎安，他真的以為是接受伍詠薇的明星節目訪問，誰知他在與伍詠薇對稿閒聊，講吳耀漢是非，請伍詠薇吃飯跳舞的對白全部出鏡，他大為尷尬，還幸沒有因此而"發火"，否則後果難以想像。這位大傻哥倒有算是忍得的了，不在當場發作也真是少見！

到節目結尾，一向整蠱觀眾的吳耀漢被他的觀眾整番轉頭，把雜物垃圾鋪滿了他的名貴汽車，由於也沒想到那也是《攪攪震》的一部份，在倒拍的鏡頭下，看到他差不多要發脾氣的樣子，後來是他的觀眾自動出現，告訴他那是他自己的節目的一部份，他也就"火"不起來，也不好意思當點發脾氣了。

這樣的節目是有可為的，但要"橋"實在不輕鬆也，雖然日本人對這類節目很受落，然而也不能經常去日本做的。

吳耀漢坦言主持這個節目收入有如拍部電影，薪酬是很高的了。但亞視要負擔這麼貴的一位藝人又是否化算呢？相信此時是在所不計，那是各求有知名度、有實力的人支持。

IATA Since 1949
公證人 黃
授權文件
產業契據
香港
香港直
機場接
內陸
快
※ 溫哥華 $1199
※ 溫哥華 $132
暢遊檀
(華人
※ 香港特佳
東京、香
東京、台
星馬泰、
星加坡直航

美警方用高科技反罪案

（英）彭美拉·納卡什

美國的警察及檢察官員正利用先進的科技捕捉殺人犯、強姦犯、縱火犯及其他可以逃過一般追查方法的罪犯。

利用疑犯的基因材料、電子掃描指紋、電腦造像、推測疑犯樣貌的軟件，均是最新的反罪惡武器。

對法庭訴訟來說，基因工程是過去幾年來發明的最有用工具之一。可以通過脫氧核糖核酸（DNA，活細胞每一個分子的藍圖）辨別疑犯。

聯邦調查局估計，在美國每年有紀錄的一百三十樁暴力罪案中，百分之五十的謀殺案、百分之七十五的強姦案、百分之十的嚴重襲擊案，均留下了生物證據。

負責罪案實驗室的聯邦調查局助理局長約翰·希赫斯表示，愈來愈多辯方律師在有明顯基因證據的案件裡建議疑犯認罪。

聯邦調查局採用的最新技術是利用毛髮及其他人體樣本檢驗疑犯是否曾經使用毒品。

已經在天文學及宇宙空間探索廣泛使用的氣體色譜儀／質量分光儀，也在好些檢驗程序裡獲得應用。

希赫斯表示，聯邦調查局已經利用這種儀器，檢查頭髮之類的人體組織，偵查疑犯在何時服用毒品，以及服用了什麼藥品。這副機器曾用於協助審訊華盛頓市長巴里藏毒案。

電腦及軟件程序也可以協助調查人員判斷一名疑犯在多年後的樣貌。

約翰·李斯特在新澤西州韋斯特菲爾德謀殺了他的妻子、母親、三名子女後，逍遙法外了十八年。

警方有一張他大約在四十五歲時拍攝的照片，於是根據這張照片，製造了一張六十四歲老人的照片，照片上的李斯特有皺紋、白髮以及其他老人面部特徵。

這張照片在電視節目內播出後，李斯特的鄰居立刻認出了他就是疑犯，結果使李斯特在今年較早時候被捕及被定罪。

這種技術還可以用於尋找被誘拐的兒童；調查人員把失蹤兒童的同胞、父母資料以及正常的生長變化資料輸入電腦，取得這些兒童較年長時的面貌。

加利福尼亞州一間公司發明了一種電子掃描器，可用於錄取指紋。

洛杉磯的警務人員將是全美頭一批使用這些掃描器的人；這些掃描器可以閱讀指紋的形象，再把資料數據化。這些數據可以通過電話線傳送，以檢查罪犯的犯案史以及仍未執行的逮捕令。該公司的總經理富勒表示：「以前要幾個星期才辦得到的事，現在幾分鐘就辦得到了。」洛杉磯將於未來幾個月內使用二十副掃描器。

王商節譯

每天增加二十五萬人
下世紀全球人口過百億

（英）阿爾弗·卡爾森

世界銀行最近再次指出，人口增長過快仍是世界貧困和環境受到破壞的一個重要因素。

世界銀行總裁科納布爾最近公開及私下均表示，抑制人口增長仍是經濟發展的一個基本因素，也是世界銀行工作的一個重要目標。世界銀行預計，到本世紀末，世界人口將從目前的五十三億增加到六十三億。由於人口迅速增加，使促進經濟發展為主要責任的世界銀行，遇到更多的困難，因為人口增長過多，解決吃飯和工作的問題都會遇到更多的困難。

世界銀行在最近發佈的一份報告中指出，佔全球四分之一的人口，超過十億人，每年平均收入不到三百七十美元。世界銀行過去為解決人口增長問題付出巨額貸款。一九八七財政年度，世界銀行為人口、衛生及營養付出的貸款達五千四百一十萬美元，佔總貸款額的百分之零點三，到一九八八年，這方面貸款數字達三億零四百萬美元，佔貸款總額的百分之十六，去年這方面的貸款達六億二千三百萬美元，佔百分之二點九，六月三十日結束的本財政年度這方面的貸款已達到九億三千三百四十萬美元。

負責監察人口增長水平的聯合國基金組織說，在一九八四年他們曾預測在下世紀末人口將增至一百零二億人，但新的數字顯示，到時人口將會接近一百一十億。這個聯合國組織說，目前全世界每秒鐘增加三人，每天就增加二十五萬人，在九十年代，每年大約會增加相當於現在東歐或美洲的人口，即約九千萬至一億人口。而在今後十年將會增加十億人，相當於整個中國的人口。而人口增長幅度最大的正是一些最不能很好解決人們生活費用的國家和地區，如尼日利亞從一九五〇年的三千萬人到二〇二〇年可能會增至三億人，七十年間將增加十倍。

台灣假華僑逃稅嚴重

鄧丁

寶嶺節譯

阿里山下

台灣大企業家、大資本家逃稅、避稅的手法之一，就是利用「假華僑」的身份來減少向政府交納稅賦。

自從一九八七年七月台灣「中央銀行」開放外匯管制以來，台灣資金可以自由匯進匯出，大企業家就利用「免稅天堂」、採用「華僑」的身份，進行逃稅、避稅、每年造成的稅收損失相當龐大。

「假華僑，真避稅」的方式如下：台灣A企業大股東，以企業股票向銀行抵押借款，然後把資金匯到在百慕達等「免稅天堂」所設立的投資公司，再向經濟部申請僑外資投資，購買A企業大股東股票，大股東取得了資金後，償還銀行所借的貸款。這名大股東轉了一個圈後，搖身一變就由台灣資本家，變成華僑資本家或外國資本家，而實際上還是他本人而已。

這名假華僑怎樣逃稅、避稅呢？

根據台灣個人所得稅稅率最高是百分之四十（今年以前是百分之五十），僑外資只有百分之二十，假若這名大股東年所得超過新台幣三百萬以上，利用這種身份，可以逃漏一半的稅賦。

另外，這名假華僑如果年歲已高，根據其擁有的大批財富，即將被課徵遺產稅。遺產稅最高稅率是百分之六十，所要交付的稅款更是可觀。假若，這名假華僑將資金匯出國外，並且也將每年經營企業賺取的所得也匯出國外，利用稅賦機關難以向國外取得台灣人士財產資料的弱點，進行逃漏遺產稅。

假若，這名大企業家把錢匯回台灣，資金留在當地公司的帳簿上，即可免稅，也易於未來逃漏遺產稅。

這種有錢人的專用逃漏稅手法，近三年來已經造成極嚴重的後果。

其一，最早採用這種手法逃稅的廠商一一得逞後，連一些列名在優良納稅人排行榜的企業也起而效尤，影響極壞；

其二，首創這種方法的會計師事務所，以此「成功」逃漏稅經驗，大肆宣揚，向大企業招攬財務生意，打擊了堅持不走法律罅的會計師樓業務。

台灣財政部對於這種逃漏稅方法奈何不得，以法律程序來說，它是完全合法的，但實質精神卻涉及違反稅捐稽徵法第四十一條，據說，財政部決策官員正謀求對策，對付以假華僑身份逃漏稅的不正當手法。

新聞內外

日本學者著書指出
快餐食品影響健康

兆基

日本近貌

日本人的平均壽命，在世界上稱得上是名列前茅了，但是日本學者新谷西丸最近卻公然宣稱，凡是一九五九年以後出生的同胞，至少有一半活不到四十一歲。而另一半活到四十一歲僥幸還沒有死的人中，八成至多只能再活十年而已。

他發表這一番聳人聽聞的言論，並非因為預見到將有大戰或大地震發生，而是因為「即食食品、快餐以及它們的附加劑正在破壞日本人身體的新陳代謝。」

戰前，日本人的主食是米飯以及魚、貝類和蔬菜。自戰後至五十年代後期，在美國文化影響下，小麥、牛奶及乳製品逐漸也成為日本日常食物的重要組成部分。就是這一種結合傳統食物和西方健康食物長處的混合結構，使日本成為世界上最長壽的國家之一。在一百年前，日本的平均壽命男的是三十五歲，女的是三十七歲。但據去年的統計，男子為七十五點五歲，女的為八十二歲。

但是研究人員表示，年齡四十至六十歲的日本人，體質正在下降。過去二十年裡，糖類。烈酒、牛肉、乳製品的消耗量在日本急劇上升，而心臟病，中風及癌症的發病率也同樣在急劇上升。

日本人改變飲食習慣，大量進食脂肪、膽固醇、糖份含量高的食品，其惡果正在顯示出來。據厚生省統計，一九八八年日本的死亡人數要比一九八七年多四萬二千人。而在此以前的十年中，死亡人數一直是逐年減少的。令人注意的是，死於心臟病和中風的人數有明顯的上升。

巴黎一餐廳
越肥越優待

法國巴黎有一家計重餐廳。餐廳內的座椅是經過特別設計的，顧客一坐上去，馬上就顯示出體重。服務員據此給予食物，體重越沉，享受的「待遇」越好。一個大胖子所吃的比一個小孩子多三倍，卻只付同樣的價錢。不少顧客到此就餐前都特意加幾件衣服以增加體重。

地球多種植物面臨滅絕

（美）查理斯·坎貝爾

全球很多野生植物品種，其中包括很多野生鮮花的品種，也正面臨滅絕境地。

植物保護活動分子說，美國和歐洲買來裝飾公園的一些球莖植物都是從野外大批收集的，目前這類植物在原產地已面臨滅絕。

美國園藝委員會園林俱樂部顧問阿魯德爾說，世界將會失去一批不可彌補的財富，因為這類球莖植物是我們今天見到的球莖植物的祖先。阿魯德爾和其他保護瀕臨滅絕植物的活動分子，呼籲美國園林工人只購買商用人工繁殖的鮮花植物，這類人工種植的鮮花植物佔了鮮花貿易的百分之九十九。

美國環境保護組織自然資源防衛委員會的植物保護計劃負責人卡具爾說，「採摘的野生植物鮮花，雖然佔整個鮮花貿易的很小比例，但在某些特別品種植物方面，卻佔了很大比例。比如仙客來屬植物、雪花蓮屬植物等、這些植物多是在土耳其的郊野地帶採摘的。這三種植物在國際瀕臨滅絕動植物條約中已被列為瀕臨滅絕的植物。盛產雪花蓮類植物的土耳其地中海地區已經基本絕跡，迫使這類植物的貿易商要到更偏僻的地方搜尋。

著名的野生「天使眼淚」水仙花也已很難見到了。其它野生鮮花如延齡草屬植物是從美國和加拿大的郊野採摘的，日本、中國、印度和蘇聯也是一些稀有鮮花的來源地。

為了保護瀕臨滅絕的野生植物品種，荷蘭觀賞園藝產品的日用品管理局已要求出口商對野地採摘的植物需加上「野生球莖植物」的標簽，提醒人們保護這類瀕臨滅絕的植物。

長山節譯

意大利黑手黨濫殺無辜
掩蓋罪行殺人滅口

（英）菲利普·普利拉

意大利黑手黨的活動日益猖獗，最近竟然撕下了過去標榜不濫殺無辜的面具，為了掩蓋殺人罪行，多次將目睹殺人經過的兒童殺死，引起了全國的震驚和公憤。

今年九月的一個早晨，十二歲的安德林·埃斯波西托上學之前在那不勒斯附近一個批發市場上幫助家人從車上卸水果箱時，曾目睹黑手黨徒伏擊一名男子，當黑手黨槍手殺死他們計劃要殺的目標後，就把槍口轉向在現場的目擊者，當時安德林蜷縮在一個牆角求饒，一名殺手走近他，向他的頭部連開兩槍。

黑手黨及其附屬組織在長期暴力恐怖歷史中，也曾偶爾有開槍殺死目擊兒童的事件，但這種情況過去畢竟是很少發生的，他們也總是極力避免發生這樣的事。這曾給公眾造成這樣的印象，即黑手黨講義氣，使婦女和兒童在他們發動的暴力襲擊中可免受傷害。但最近的情況有了變化，在兩天內有兩名兒童接連遭黑手黨殺死，安德林·埃斯波西托是其中的第二名受害者，在他遇害的前一天，八歲的波羅與父親在家中，他的父親在遭黑手黨的一名槍手用獵槍射殺時，他也被殺死滅口。他們是那不勒斯南部黑手黨卡莫洛家族兩個派系之間仇殺中的受害者，他們是這個黑手黨組織在七十二小時的恐怖仇殺中遇害的十人中的兩人。今年以來，已有一百六十人遭黑手黨殺死。警方說，這一連串暴力仇殺是卡莫洛兩個黑幫派系之間為爭奪販毒生意而發生的。

連續發生兒童遭黑手黨殺死的事件，使這個已習慣於黑手黨暴力恐怖活動的國家感到震驚和憤怒。意大利全國警方首腦帕利西在接受電視和報紙訪問時保證，執法力量仍控制整個局勢，他認為黑手黨這種不加區別的濫殺行為，顯示黑手黨的活動受到嚴重打擊後，被迫採取了這種瘋狂行為。但很多政界人士不同意他這種看法，並敦促政府檢討打擊有組織犯罪活動的策略，採取有效措施，遏制黑手黨的活動。

周尹節譯

全新搶手車
1991 LEGACY TURBO
設有ABS防鎖死刹掣系統，四輪帶動，冷氣裝備，80瓦音響器材，全自動化控制系統及富士車系之可靠性能。

只售 $27,595.00（五前速棍波）
$28,690.00（四前速自動波）
特價包括代理之出車洗車等費用，地氈及滿缸汽油。
存貨有限，請速駕臨本公司查詢選購！
AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.
SUBARU
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈．寫字樓，栢文等清潔工作．
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理
款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep
Eagle

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀冚
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢
本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。

ACCORD EXR
有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188
維修部由日本訓練技師主理

消委會值得信賴

家常話
鍾倫德

近日消費者委員會發佈了有關所謂健康飲品的科學分析資料，從他們公佈的資料中可以相信，這些所謂「即時補充體力」的健康飲品其實絕不能「即時補充」，這與廣告字句是天壤之別，眞個是給這些吹得天花亂墜的廣告打了一記重重的耳光！

商人爲了推銷他們的商品，必須借助廣告，廣告的功能到得今天，不是只讓人們知道有這種商品面世這麼簡單，而是要利用廣告作爲武器，在商業戰場上與同類型商品作大決戰，淘汰他人，存在自己，以獲取最大的盈利。爲此，作爲廣告商，不得不花盡心機，絞盡腦汁去做廣告，不鳴則矣，一鳴驚人，於是廣告製作者們便標新立異，大吹特吹。身爲廣告製作者，都具有藝術細胞，具有藝術良知，他們自己亦明白到他負責廣告製作的這種商品功能有多大，但他們不能做個「快樂的老實人」，因爲如實說了，做了，作品肯定不能OK，他們要生活，因此，迫不得已要埋沒藝術良知，用最簡單的才華去吹牛皮，這就OK了。「某某力，即時補充體力」這是童謠式的口號，一個稍有創作才華者不必三分鐘便可以構思出來。最近看的廣告，實在可稱進入無厘頭時代，大家鬥出古怪，怪者爲王，怪者爲霸。我與不少從事廣告製作的人交朋友，我問他們，如果不吹牛，不作大，是否可以製作廣告，他們苦笑夾摔頭。如實創作等於丟飯碗。例如那隻止咳中成藥水，原來是有止咳化痰功效，但適應範圍不廣，於是便加上「補肺養顏」，那位做廣告模特的大牌女明星說：「我日日都食佢㗎！」於是一隻用來治咳的不常用成藥，轉眼成爲天天都要服用的滋補品，銷量大增了，如站在藥物學角度是大錯特錯的，除非它的成份根本不是川貝、枇杷、桔梗，而是其他。

商業繁榮了社會，商業把人類的良知，智能推向毀滅的深淵，商業是毀滅地球的惡魔。商業越瘋狂，地球毀滅越快，尚幸有消費者委員會在另一面把關，揭出了商品與廣告之間的不可告人之勾當，多謝香港消費者委員會。

少女裝束美而俏

時裝新姿
可詠

可以在坊間欣賞的林林總總時裝款式中，我們可以很容易地察覺到，時裝的款式不是那麼容易併合得到的。

或許有些人在埋怨說，都不知道自己應該怎樣地穿着方式才是最適合的，無可否認，女性的時裝若果以女性方面來說，當然是以較年青的少女裝，更易討好啦！

我們在考慮過一連串是否可以作爲參考的圖片之時，很容易地選擇了以淡淡色彩加上不同的衣物揉合，才可以配搭成爲一個既有大方美質，又有吸引力的衣服了。

以下介紹的這二款衣着，看不出是一種不像樣的感覺嗎？就是因爲少女的皮膚、外型、甚至是在配襯衣服時的美觀，都可以成爲一般少女選擇的對象矣！

一．這一類以很有色調的衣服併合，眞是大開眼界了，因爲她的上身既有彩色的色調，又可以把衣服的韻味表達出來，外面加一件紅色的小夾克，至於下裳似的彩色三個骨褲，再在裡面加一條比堅尼似的貼身褲，看來更輕鬆有型了。

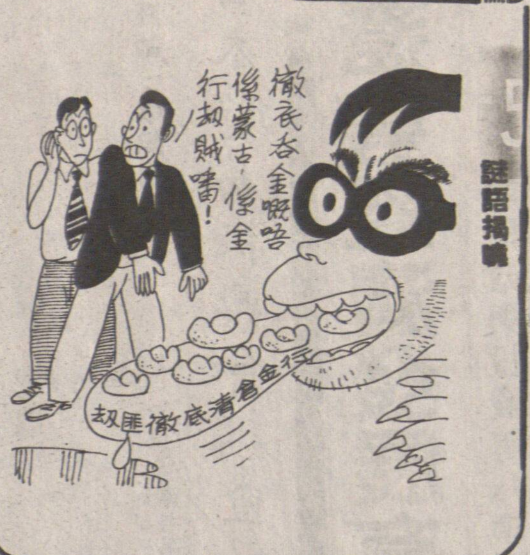
二．上身是一件彩色的圓領T恤，襯一條以黃紅格子色調作主調的短裙，白紅黑三色的高筒襪子，加上在外套的普藍色牛仔夾克，更有新趣感哩！

頭飾的組合裝扮，使人增添個人品味與時代色彩。

宜家集

黃强／鄭人

謎語揭曉


徹底吞金嘅唔係蒙古，係金行劫賊嗬！
劫匪徹底清倉金行

宴會化粧（二）

美容顧問

甜甜美容健美學院
彭玉玲院長

眼線——如果眼睛不太大，可用眼線液於上下眼瞼處劃一條眼線，使眼睛看來較大些，要顯出自然，可用黑色軟筆，將眼神韻勾出，可描繪於內眼角處，會有更好的效果。

眉毛——眉形柔和，如果眉毛太稀，可用深咖啡、灰色眉筆描補刷勻，或以濃灰色眼影刷塗，如此會更加自然。

睫毛——假睫毛以稀疏爲佳，眼睛圓大者可選擇較長濃，眼睛細小者，選稀短爲宜，如果本身睫毛濃長，則不必裝假睫毛。又要用睫毛液將其染濃，可連續刷上二至三次，每次須隔二至三分鐘，那麼睫毛會又長又濃。

口紅——由於眼部化粧濃艷，如唇部化粧太淡，就會顯得上下不協調，因此，口紅顏色要用鮮艷、深色爲宜，唇角要描得略微上翹，才有笑感。再上點亮光唇油、唇彩加添光澤。

胭紅——亦可用粉紅系列、或磚紅、深咖啡色均可，自眼下一指寬刷起，抹色成暈色，不可低過鼻子以下，在眉毛上方消失，與眼影相混合，以强調優雅之氣質。

胰島素是怎樣被發現的

家庭保健信箱
陳醫生主答

陳醫生：

醫生用叫胰島素的藥來爲糖尿病人治病，這種胰島素是如何被發現的呢？

宋志忠上

宋志忠先生：

早在幾千年前，人們就發現一種奇怪疾病，病人口渴多飲、多尿、尿是甜的。我國唐朝初期的醫書已有詳細的描述，外國醫學家也覺察這種病，一六七五年，英國名醫威廉對這種尿液發甜的病作詳細的描寫，取名DIABETES MELLITUS，爲糖尿病的外文名稱。

一八八九年，德國醫生默林和俄國病理學家明科夫斯基，爲了進一步研究胰腺在人體消化功能上的作用，手術切除一隻狗的胰腺，結果發現這隻狗拉出的尿是甜的，科學家的靈感立刻讓他們意識到，人類的糖尿病可能與胰腺功能有關，他們相信胰腺裡一定有甚麼東西與糖的新陳代謝有密切相關，竟開始煞費苦心地研究胰腺的功能。

一九一六年，蘇格蘭醫生沙比·謝弗首先提出，胰腺的胰島能產生一種對抗糖尿病的激素，他稱之爲胰島素，認爲糖尿病就是缺乏胰島素而造成的。

一九二一年，加拿大醫生班丁和生理學家貝斯特從胰腺組織中提取到這種胰島素，他們並由此而獲得了諾貝爾醫學獎。胰島素的問世，給糖尿病者帶來福音。

衛生而使用方便的珮思麗灌洗香液。

深水埗傷健中心
家庭黃昏BBQ
香港傷健協會深水埗

傷健中心，將於八月五日（星期日）舉行「家庭黃昏BBQ」，下午到彭福公園拍照，黃昏到鶴藪BBQ。歡迎兩代家庭成員報名參加。十二歲以上者收費四十元，十二歲以下者卅五元。

查詢及報名：深水埗麗閣邨麗蘿樓地下，或電三六一二三二三。

歡樂家庭

夫妻生活的一個隱秘

醫金集
金堅

許多講究生活藝術和注重生活質量的夫妻，越來越贊成「分床就寢」和「有規律共枕」的科學生活方式。正所謂：若即若離多恩愛，分床就寢情更濃。

一位德國養生有素的學者主張，夫妻臥室最好擺兩張用床頭櫃或床頭燈相隔不遠的中鋪床。他認爲，長時間通宵共枕相互干擾太大。夫妻共枕，僅就枕邊絮語和非兩性行爲的翻身、擠撞、肢體相互壓迫以及對舒適睡眠姿勢的干擾，就會使一方或雙方減少百分之一以上的有效睡眠時間；加上鼾聲、體氣及咳嗽或某些疾病等給對方的影響，都會影響應得的休息和精力。

迄今爲止，沒有人認爲如膠似漆的床上纏綿對健康有利。無規律無節制的即興共歡，歷來就被看作是造成睡眠不足、神疲乏力、腰酸腿軟及至整個身體虧虛的原因之一，已經有不少人從人體生理、心理、體力及生物本能的角度分析出，夫妻之間的親暱和共枕行爲主要是心理上的需要。一般夫妻的卿卿我我行爲，都在相當大的程度上超出了生理上的實際需要。

許多人的實際生活經驗所證實，人的許多心理行爲，尤其是夫妻生活中的一些活動，存在着「多而厭」、「頻而淡」的行爲感受規律。過多的接觸未免會產生厭煩心理，頻繁的交往會使許多心理感受淡然乏趣。保持若即若離的生活方式，夫妻恩愛感情會長時間保持純正、新鮮、濃烈的水平。如此看來，夫妻同室分床而息，這不但有科學的道理，而且是一種保持夫妻恩愛的生活藝術。

一位妻子反映她的丈夫——一段時間以來，無緣無故地發惱，鬧得家庭不愉快。經過仔細詢問，醫生得知她丈夫對千依百順的妻子溫存「習以爲常」，加上生理機能的衰退，他錯把自然衰老現象所致的情形當作了陽萎，又因羞於言表，便無意中以「莫名其妙」的煩躁發洩出來。

在醫生的勸導下，她與丈夫分床不分室，並定時而有節制地共枕，不到三個月，她丈夫的性情明顯地變得溫和起來，精力也趨於充沛。爲了加深你夫婦的感情，不妨一試。

莫幻想回到往昔
須努力專注現在

女人經
章如珊

老年人特別留戀往昔的歲月，亦總會對過去的日子有所懊悔：常掛在口中的話大概會是：如果讓我再做一次，我肯定不會這樣那樣，如果當年不是這樣那樣，今天我又豈止會一貧如洗？發牢騷，想當年，總是難免的了，可不知道待自己也有「人到老年」那一天的時候，會否亦如此這般。

人總是這樣的，後悔過往的抉擇，很少人會眞正的做到「我對青春無悔」吧！只是，歲月過去就是過去，後悔終歸後悔，是永無機會再走一遍、改變歷史的。

大概這也是「回到未來」系列電影受歡迎的原因吧！因爲它滿足了人們不滿過去和現在的心理、也讓人們滿足現實生活中不可能出現的再來一次的機會。若是生命可以改寫。可以任意重來，那又會是怎樣的光景？

幻想總是可喜而又可愛的，然則，要幻想重回現實，很可能又會覺得可惱和可悲，畢竟，我們也是普通人，喜怒哀樂總是難免的埋在心中。

自問這些年來，是越活越豁達，越活越開心，只因自己可以做到把不開心的過往拋開，努力專注於現在和未來。幻想已不復存在，沒有比較也就少了許多自艾自怨，相信一句，快樂是自己給予自己的。

精巧擺設顯心思

室內佈置
靜宜

可能不是每位女士們都有閒情逸緻去考慮一下到底那一種生活情趣才是最理想的，可以說有些人喜歡大塊頭的「製作」，有些人喜她簡單的擺設，可以說是各適其式似的。

不過，經過了與一般喜愛家私設計的人士研究後，發現到原來在一些很簡便的設計中，人們的喜愛焦點是很明顯的。

我們透過了一些喜愛這一方面設計的人士討論過，我們可以發現到有些色調是可以作爲大體的做法，例如啡色或灰色都是很自然與自在的。

我們嘗試過在一些可以考慮作設計「傑作」型的擺設，這些擺設當中有些是很美觀，兼且加插了一些在色彩上的變化，令人更有信心去加插以「打扮」一番。

以下介紹的一款室內設計，十分精巧而且大方，令人喜愛

一．淺金黃色的油布鋪在軟滑滑的地板上，它的擺設技巧是採取不規則狀，但是可以作爲點綴的一種方法哩。

二．十分穩妥的藤質枱椅設計，這一系列以較粗獷的籐編織而成，淡米黃色的色調，加上不太多的擺設，有輕鬆感唉！

三．由於貓身的淺黃色調，配合着以柔和的燈光，更使人產生好感。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚　紅魟魚
黃花魚　白鯧魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝麻湯丸，毛荳，木須，皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　教法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
歷史最久　資深導師　收費公道　服務僑胞　考期最快　筆試路試　易學速成
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU
筆試　個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生 電話 251·5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

斯諾先生的一個失誤

·集·

這位將軍是誰？

半個多世紀前，美國著名作家埃德加·斯諾寫下了一部「震撼了全世界」的著作——《紅星照耀中國》。一九三七年十月，這部著作由獨具慧眼的倫敦戈蘭茨公司首次出版，三十天內以國際罕見的驚人速度發行五版。十二年過後，紅星真的照亮了中國！

毛澤東辭別人世三年後的一個仲夏，《紅星照耀中國》再次由三聯出版社在中國發行。數月後，三聯出版社編輯部收到一封來信，就書中照片說明的有關人名提出了疑問。信說，一經查證，六人照片中著名鄧華的那個人應是當時紅軍一軍團一位參謀長胡發堅。又說，「此人不是鄧華，而是當時任紅軍一軍團四師政委的彭雪楓。」此人究竟是誰呢？照片的拍攝者斯諾已經去世，左權將軍於一九四二年戰死在抗日前綫，彭大將軍含冤九泉多載，陳賡、鄧華、聶鶴亭也都已作古。唯一可以辨明的只有聶榮臻元帥了。李衛平、王曉健的《斯諾先生的失誤》（見華齡出版社出版的《毛澤東和他的戰友》一書）經調查核實，將結論告訴了讀者，摘介如下：

聶帥一眼認出鬍子

「三聯」的編輯們懷着一種歷史與職業的責任感登上北去的列車。近八十高齡的聶帥從沙發中微微欠起身，手持放大鏡，逐個地凝視着照片中的每一個人。「鬍子！這是鬍子」老人用顫抖的手指着照片上的那個人，激動地呼喊着。鬍子！聶帥從這一特有的標誌辨出了他的戰友。要知道這鬍子是和賀龍、李克農一起經毛澤東特許，才得以在嚴格的軍陣中蓄留。這也許是毛澤東的偏愛所給予他的殊榮。這位鬍子的主人，就是今天被稱作孫鬍子的孫毅將軍。曾任中國人民解放軍總參謀部顧問、全國政協常委，一九五五年被毛澤東批准授予中將軍銜，並榮獲一級自由勳章、一級獨立勳章和一級解放勳章。

追述照片的來歷

春暮夏初的一個早晨，作者來到了這位蓄着高爾基式的銀色鬍子的老軍人面前，翻開最新版本的《紅星照耀中國》，指着那幅已得到更正的照片，請孫老講述這照片的來歷。孫老看了一眼照片，略加思索，第一次向別人講述了一件往事：

「這張照片是在寧夏的預旺堡照的，大概是一九三六年的秋冬之間。當時，我在紅一軍團。預旺堡是紅軍西方野戰軍司令部所在地，彭德懷是西方野戰軍司令兼政委。奉毛主席指示，彭總在我們一軍團紅一師組織了一次實兵進攻演習。演習開始前，我們接到通知，說毛主席請來了一位美國客人，要給我們拍電影。有一天，斯諾先生拍完了一個演習場面後，在司令部休息，他提議，爲彭總和我們幾個同志照一張照片。彭總當時開玩笑對斯諾說：「哎呀！斯諾先生，這個照片可照不得呀！你要是把它送給蔣介石，他準會派飛機來炸我們呢！」給斯諾當翻譯的黃華同志，將彭總的話告訴了斯諾先生，斯諾拍着彭總的肩膀翹着大拇指一勁說OK！OK！你說斯諾這個人還真夠幽默的。我們都笑得喘不上氣來了。彭總一揮手說：「走！就讓他把我們送給蔣介石吧！」在院子裡，斯諾給我們照下了這張照片。」孫老手舞足蹈、侃侃而談，像是又回到了當年的預旺堡。

接着，孫又如數家珍般地指着照片向我介紹：「左邊第一個人是我們紅一軍團軍團長左權，挨着他的是彭總，第三個是軍團政委聶榮臻同志，這個是紅一師師長陳賡，我身邊的那個是聶鶴亭同志。」

（上）

大豐保護區麋鹿繁殖快

江蘇消息：重返祖國的珍貴動物麋鹿，在江蘇省大豐縣保護區內過着野生生活，繁殖擴群迅速。到去年年底，總數已由一九八六年回歸時的三十九頭增至六十八頭，平均年繁殖率在百分之二十以上。

據了解，世界上現有麋鹿一千六百頭，分散在各國一百二十家動物園和飼養中心。而重返大自然的野生麋鹿保護區只有大豐縣一處，專家們預計近兩年內麋鹿繁殖可逾百頭。

日本貿易振興會調查報告稱

遼粵經濟發展有潛力

對工業財政與投資等八項評價兩地獲高分

北京消息：據《日經產業新聞》報道，日本貿易振興會對中國各省市自治區的發展潛力作出評價，遼寧廣東名列前茅。

日本貿易振興會在亞洲經濟研究所的協助下，編寫了一份題爲《重新評價中國各省經濟》的調查報告。這個報告以一百分爲滿分，對中國各省、市、自治區的經濟發展潛力進行了評價。中國政府把沿海地區的對外開放擺在優先地位，在地租、稅金和外匯調撥等方面對外國企業實行優惠政策。因此，遼寧和廣東等地獲得高分。

調查報告共分「經濟全貌」、「自然環境與資源」、「工業基礎」、「農業基礎」、「財政與投資」、「基本建設」、「對外關係」和「人民生活」這八個欄目，總積分爲一百分。

「經濟全貌」欄把國民生產總值、人均收入、人口、勞動力和技術人員等作爲指標，人均收入爲四千八百四十九元的上海市以九分的成績名列首位。第三產業比重較大（百分之三十七）的北京市，以八點七分的成績名列第二。

「工業基礎」這欄把工業生產總值、固定資產、利潤、主要產品的產量作爲指標。在八個欄目中，這一欄目的標分最高，爲三十分。在這一欄目上獲得第一的是遼寧省。遼寧省的工業產值是一千零八十億元，居全國第三，其中，重工業產值位居全國第一。遼寧省目前的問題是設備陳舊和電力不足。在這個欄目上獲第二名的是得分爲十五點九分的上海市、江蘇省、山東省和廣東省。

「基本建設」欄包括交通、上下水道和通信等。在這一欄得分第一的是鐵路網發達的遼寧省和以汽車運輸爲主的上海市，兩者均獲十一點三分。

「對外關係」這一欄的評價指標是出口額、外資引進項目和旅遊收入等。得分最高的是廣東省，它獲得這一欄的滿分十分。廣東省的出口額居全國之首，爲七十三億美元。打進廣東的外企到一九八七年約達六千家，在整個中國佔到百分之六十三。其中，來自香港的企業居多。

調查報告分析說，廣東有三個經濟特區，引進外資的經驗豐富，所以，投資環境較好。在這一欄獲得第二名的是上海市，得分爲九點三分，第三名是北京市、天津市、福建省和遼寧省，它們得分都是八點五分。

中國報業健康發展

全國重新登記註冊報業逾千家

素質有提高　結構趨合理

北京消息：近年來，中國報紙行業經過加強行政管理和整頓、調整後，報紙素質有了提高，報業結構漸趨合理。目前，全國經過重新登記註冊編入「國內統一刊號」的正式報紙業有一千四百五十九家。

，實行改革開放以來，中國報業發展很快。一九七八年，中國僅有報紙一百八十六家。到一九八九年初，全國各類報紙猛增到一千六百二十八家。由於管理工作跟不上，報業大發展後也出現了過多過濫的混亂現象。一九八七年，國家新聞出版署和各省、自治區、市新聞出版局成立以後，對報紙加強了行政管理，先後兩次整頓和調整。

剛結束的全國新聞出版局報紙管理會議認爲，當前，中國報業發展的主流是好的，但也存在着不少直接妨礙報紙進一步繁榮的問題。比如隊伍素質問題，報紙質量問題，管理法規不健全問題等。因此，當前行政管理要堅決取締和杜絕非法小報，嚴格審批新辦報紙，管好報紙的出版和經營。由國家新聞出版署召開的這次會議，是建國以來第一次召開的全國性專門研究報紙管理的會議。

北京增開新大門　興建西火車客站

設九個站台日發九十對客車

北京消息：醞釀已久的北京西火車客站的建設條件已經成熟，前期工作正緊鑼密鼓進行。

北京西火車客站按綜合樓模式建設，規模爲十五萬平方米。綜合樓坐北朝南，設在蓮花池東部。客站近期建設六個站台，每天到發六十對客車。遠期爲九個站台，每天發九十對客車。

在建設設施方面，客站向西修建雙綫電氣化客車正綫，經衙門口、陰山咀跨永定河至長陽村與京廣綫接軌，全長二十八公里。此綫在北烽高至衙門口之間與八條城市公路交叉，均爲立體交叉。

與此同時，一些市政配套工程如車站廣場、地下車庫、拓寬道路以及供水、供電、商業、郵政通訊設施亦將同步進行。

北京西火車客站工程是一九七五年提出的，此舉旨在緩解高度緊張的北京站客流量，爲進出北京增加一個新的「大門」。這也是北京市整體開發建設的一個重要方向。

滬股票市場新動向　外省投資者入股市

來自深圳資金已超二千萬元

上海消息：上海股票市場出現新動向。由於外來户，個體户等紛紛湧入股市，投資者隊伍的構成發生明顯變化。據股市行家分析，這些投資者今後的動向，很可能成爲影響股市行情的重要因素。

現在，每天活躍於上海股市的很多都是些過去熱衷於炒匯、倒賣家電及進口額制的「黃牛」。不少個體户亦抽出了部分資金躍躍欲試。據估計，他們手中持有的資金均不少於十萬元。據悉，來自深圳的投資大户擁有的資金已超過二千萬元。

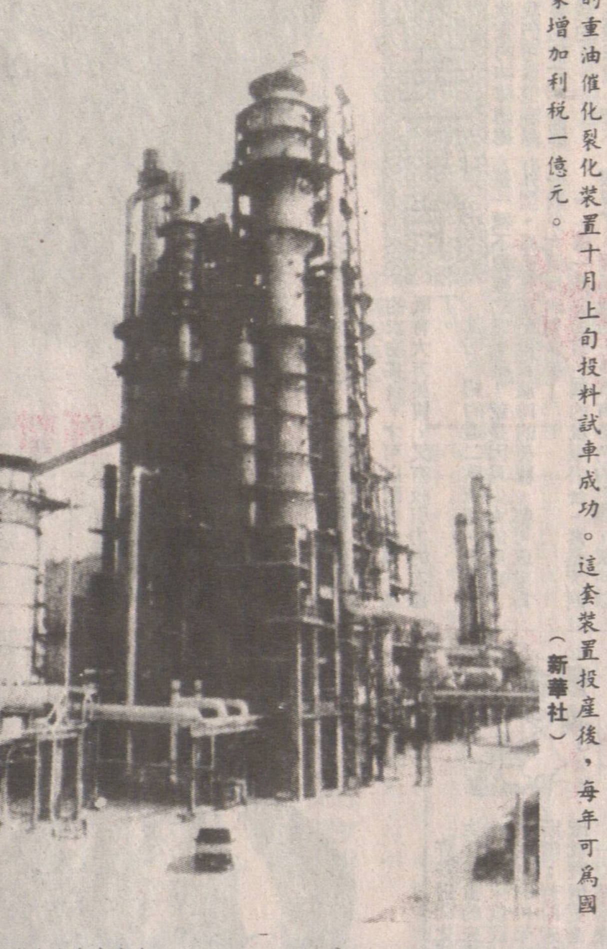
目前，上海股市正值漲潮，場外交易相當活躍。由於市場需求量大，按證券櫃台的掛牌價格已很難買到股票，因此，不少人一面在證券櫃台委托排隊，一面在場外以高於上限價一百多元的價格收進股票，等自己排到第一位，再行拋出，以便過户。據估計，目前上海全市至少有二萬股尚待過户的股票。

蘇州拙政園　荷花重吐艷

斷絕六年首次開放

蘇州消息：盛夏季節，蘇州拙政園的水面成了荷花世界。大片的荷葉青翠欲滴，嫩紅的花蕾含苞待放，這是該園荷花斷絕六年後的第一次重新開放。

荷花是拙政園的傳統景觀，園內主要建築「遠香堂」、「荷風四面亭」等均是因賞荷而設的景點，然而由於近幾年水質污染及魚害等原因，園內已六年荷葉殘敗，無花可賞。蘇州市園林管理局在今年抽調了園藝技術人員，植培了九個品種七百餘株新荷獲得成功，使這座江南名園的夏景變得更爲美麗，成爲蘇州盛夏季節又一好去處，吸引着數以萬計的遊客前來遊覽、留影。



廣州石化總廠　國家「七五」重點建設項目——廣州石化總廠擴建工程中的重油催化裂化裝置十月上旬投料試車成功。這套裝置投產後，每年可爲國家增加利稅一億元。（新華社）

田紀雲會見美商王景琪

【新華社北京二十二日電】國務院副總理田紀雲今天下午在中南海紫光閣會見了美國EIC金融地產投資集團公司總裁王景琪一行。

代東

謹訂於一九九〇年十一月四日（星期日）正午十二時在本會禮堂舉行成立第三週年紀念典禮特備酒會助慶同日下午六時假座名園酒家寅具薄酌

敬請

各界僑團代表友好嘉賓全體台山邑僑屆時駕臨指導曷勝榮寵

溫哥華台山同鄉會同人敬約

附：席金：每位十八元

售票處：
㈠本會片打東街十五號二樓
電話：六六九·二六六八
㈡美景旅行社：片打東街六十一號
二〇四室電話：六八一·〇六一
㈢廣州紅木傢俱展銷市場：奇化
街二六八號（新華中心）
電話：六八七·八二二八
㈣芸生公司：片打東街二二一號
電話：六八四·五五二二

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承辦·
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275–1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682–0926
Fax.(604)688–8615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO)　逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等　168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店　觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦＄699起　多倫多＄799起　夏威夷＄399起
荷蘭＄699起　滿地可＄359起　紐約＄474起
巴黎＄799起　卡加利＄174起　羅省＄295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

轟動中國的故事
備有卡式錄音故事帶"HAPPY THE HOBO"講解快樂的流浪漢如何橫渡加拿大，驚險有趣。復旦大學教授形容爲奇妙而富教育意義！請郵寄＄11向以下地址索取：
HOBO RECORDINGS
#301-10463 150th ST.
SURREY B.C. V3R 4B3

SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
日昇 sunrise
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·豉油豆乾·白豆乾
芳香豆乾·豆腐朴·保鮮豆腐·豆漿等
是最佳營養食品
·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑·

日昇豆品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
＄15/250起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會員
麥喜莊主理

專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin Multicoat Lens

大批90年新款眼鏡由香港專機運到！
鏡薄架靚價錢平
美華爲你配好鏡
特別介紹可變色隱形眼鏡
軟性隱形眼鏡　夏季特價＄79.80
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS　dunhill　Silhouette MODELLBRILLEN　PLAYBOY　Christian Dior　CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號　電話：681-0305

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604) 685-8575
增設熨金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道歡迎定做

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚舖砌

644·6168或432·9888

屋頂維修

舖設 DOUROID 瓦面

35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

威信 建築裝修公司

公司電話：649-3683

（24小時）

政府牌照 免費估價

各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 浴室廚廁 水潤露台 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏

經驗師傅 保証質量

昌興 裝修公司

公司電話：644-4849

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

鴻運 屋頂工程

公司電話：657-7099 255-9518

浴室廚廁 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

專業牌照 免費估價

綜藝裝修

水泥路面 舊屋翻新 內外油漆 外牆膠板 車房露台 土庫間格 水電木工 政府牌照

253-8309 / 649-3716

噴漆工程

天花噴灰內外油漆

專業噴油工程維修

大小工程英語留電

255·4927

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.

政府牌照 廚房廁所 水喉電器 內外油漆 屋頂水潤 各款圍欄 土庫間格 磚石鋪砌 舊屋翻新 商業住宅

公司253-1262 傳呼735-7180

恒城裝修

修理水喉浴室廁所 土庫廚房裝修間格 大小工程免費估價 430·2320

永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR

RESIDENTIAL/COMMERCIAL

商業住宅·內外油漆

大小工程·免費估價

日電話671-1193 晚電話872-5753

傳呼：735·5032

新造廁所

精修水喉

876-2021

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌

電話251-6008 PAGER686-8572

國際 專業浴室改建 急修廁所漏水

657-7099

立新裝修

免費估價 精工價廉 土庫間格 新建廁所 瓷磚地板 電燈水喉 門窗更換 內外油漆

電話：321-7128

群益服務公司

土庫間格 木檣圍柵 水潤水喉 內外油漆 剪草修樹 清理垃圾 柏文管理 免費估價

電話：251-7166

德隆裝修

免費估價 舊屋翻新 車房露台 土庫間格 廚浴設計 圍牆欄桿 大小工程 無任歡迎

電話325-7725/649-8031

佳記

水電安裝 包通渠道 急修漏水 浴缸瓷磚 換熱水爐

日夜傳呼 686-2663

電話 255-6497

明榮發建築裝修

大小工程 水電工程 土庫工程 廚房廁所 露台加建 內外油漆 新建車房 免費估價 無任歡迎

電話：671-1768

標準油漆裝修

免費估價 換窗換門 櫥柜樓梯 土庫間格 水泥瓷磚 內外油漆

電話873-0962 電話328-9763

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：251·5751 鴻基建築公司

新世紀建築公司

水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註冊

電話438-2132 傳呼機735-6238

Lowe Cheng Construction

立成建築裝修

承接

內外油漆 土庫間格

水喉裝修 新建廁所

車房露台 圍牆欄桿

瓷磚地板 電動通渠

免費估價

電話：321·8968

手提電話：657·2959

劉先生 GOR DON LOWE

欽記裝修公司

價格廉宜 噴天花板 油漆工程 土庫間格 裝修房屋 屋頂工程

電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司

專營

土庫間格 舊屋翻新

加建維修 內外油漆

陽台車房 大小工程

免費估價

住家876-6538 傳呼機 631-9722

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話：255-6230 PAGER: 844-9237

免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚廁改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照

公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

土木維修公司

水喉電器 內外油漆

泥水瓷磚 大小維修

收費相宜

電話874-8216

有利裝修公司

水泥瓷磚 剪樹修樹 廚櫃樓梯 廚房廁所 餐館砧板 大小工程 土庫間格 內外油漆

手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電255·3301 253·5701

光明裝修公司

精修水喉·內外油漆、

廚厠建造、門窗更換、

瓷磚地板、車房露台、

土木維修、土庫間格、

質優價廉、免費估價、

日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程

保證質量 圍牆欄桿 露台車房 維修水喉 內外油漆 改建房屋 廚房廁所

電話437-5618 437-8726（國）

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小潤 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874·8043（24小時服務）

680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

鴻圖裝修

免費估價 露台車房 內外油漆 磁磚地板 水喉浴缸 門窗更換 土庫間格

日夜電話：255·3892

屋頂工程

翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照

成昌建築

649-2394

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

包君滿意 大小工程 水電安裝 廚房廁浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照

公司：328·3272

基信建築裝修

電話：434-0869

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

免費估價

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

電話：944·0052

達成建築裝修

水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚砌鋪 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅

6時后電話：255·5296

恒隆

更換門窗 露台圍欄 外牆水潤 廁所車房 內外油漆 水電搶修 屋頂工程

免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

文華補漏通渠

電燈修理 渠道阻塞 厠所阻塞 厠所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

政府認可·免費估價·價錢特平

24小時即電即到 250-1068

藝良建築裝修公司

政府牌照

免費估價 大小工程 瓷磚膠板 車房露台 各式圍欄 屋頂補漏 內外油漆 舊屋翻新 承建新屋

傳呼 645·8077

公司 255·2081

晚 874·8312

永成建築裝修公司

政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

晚電：325-1882

公司：649-7981

家聲裝修

油漆間格·水喉裝修

水坭路面·保証質量

準時交貨·免費估價

新造車房·代辦報建

電話：253·3773

傳呼：631·9787

泰發建築裝修公司

政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚厠建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233 874·9888

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價

磁磚油漆 磚石水坭 膠質外牆 圍牆露台 土庫車房 屋頂水潤 廚厠改建 舊屋翻新 水電工程

公司電話：657-8278 298-1586

僑心建築裝修

435·4512

政府牌照

商業柏文

屋頂水潤

膠質外牆

土庫車房

露台廚厠

圍欄水電

瓷磚地板

水泥路面

砌磚油漆

免費估價

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲

防盜＊平安

工場：324-1020

住家：325-8922

傳呼機：645-3103

防盜花窗·大小鐵閘·花園欄杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒銲·電銲部份保用十年以上

VISA MasterCard

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

＊24小時服務＊

250·1068 價錢合理

251·5092 保君滿意

土庫水喉 磁磚地板 外墻噴油 水泥路面 圍墻欄杆 建造廁所 舊屋翻新 50年保用 膠質外墻 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

永富屋頂工程

政府牌照 免費估價

649·7161（24小時）

各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 浴室廚廁 水潤露台 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏

經驗師傅 保証質量

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久

中西技師 手工一流

國粵語電話：873-6518／684-1748

英語電話：734-4008

保証質量 免費估價 大小工程 水電裝修 水泥磚石 圍牆欄杆 車房露台 廚房廁浴 土庫間格 商業裝修 改建擴建 舊屋翻新 承建新屋

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司電話：328-5018

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE,

BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430·4552 或 435·5188

精造：

＊防盜花窗

＊鋁質欄杆

＊樓梯扶手

＊鐵門鐵閘

（免費估價）

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價

商業住宅 膠質外牆 內外油漆 水泥磁磚 圍牆欄桿 水潤露台 土庫間格 舊屋翻新 屋頂補漏 屋頂翻新

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用

皮膚瘀斑產生原因

蔡燕

我認識一位魄力甚強的婦科護士長，她發現皮膚反覆出現紫斑，且擦牙常流牙血，由於她是醫務人員，警惕性高，馬上作血液凝固功能的檢查，發現血小板的質和量均有異常，診斷為血小板減少性紫癜。好在及早發現，及時治療，至今還健在。

本病的病因是由於人體免疫功能紊亂產生自身抗血小板的抗體，從而破壞血小板致血小板減少，故又叫免疫性血小板減少性紫癜。亦有繼發性血小板減少性紫癜，如再生障礙性貧血所致骨髓造血功能衰竭，又如白血病侵佔骨髓組織或腫瘤轉移至骨髓所致。

臨床上又見到不少年青人，尤其是女性，在四肢上常出現不明原因的紫斑，檢查血液凝固機能正常。這些叫單純性紫癜，這可能與女性體內雌激素水平紊亂有關，因此在月經期發生或加重。本病往往亦與體內一些慢性病有關（如患有風濕、肝炎、慢性腎盂腎炎等）可能這些病的細菌或病毒毒素使毛細血管壁損害或使血少板破壞而導致皮下出血。這些瘀斑可自行消退，如加服些維他命C、路丁C等消退更快，如有感染病灶要清除之。

一些老年人，常會在手足血管周圍出現紫斑，這叫老年性紫癜，是由於老人的毛細血管脆性增加，故易受輕微碰撞就會出血。另一類是病人接觸某些過敏性食物和藥物，就會弄致全身出血，這叫過敏性紫癜（如吃了魚、蝦、蟹、蛤、蛋、牛肉、牛奶後，或吸入花粉，昆蟲叮咬）這些皮膚出血點多見於雙下肢伸側及臀部，對稱分佈，少如瘀點，大量瘀斑。約有四分之一的病人於上呼吸道感染後出血，這病可服用紅棗十至二十枚和適量紅糖水加水煮熟服食。

最後談談血友病，這病有遺傳性，是血液凝固反常（缺乏凝血活酶）的疾病。表現在關節和深部肌肉出血，有時伴有大片皮下紫癜。往往有在幼年時拔牙或外傷後出血不止病史，還有一些更罕見的病在此不一一提了。總之，如發現自己身體出現紫斑，在未明確病因時，一定要找醫生診查清楚。有出血傾向的人，勿服阿斯匹林、潘生丁、消炎痛、茶葉、黑木耳、白木耳等。

哮喘家庭治療

家中可以備有必需藥物以供急時之需

日常須知

通天曉先生：我的孩子從小得了哮喘，經過多次入住醫院治療，已基本好轉，但日前天氣轉冷哮喘病又發作，請問此病可否採用家庭治療？在家中治療要注意什麼？

齊寬

齊寬女士：支氣管哮喘（簡稱哮喘）是一種慢性反覆發作的支氣管過敏性疾病。許多症狀輕微的患者主要是在家中自己服藥治療而無需住院，只是在哮喘嚴重發作時，去醫院急診室注射氨茶鹼或者注射腎上腺素之後症狀仍未緩解時，醫生認為是哮喘持續狀態才被收治入院。「久病成醫」也不能說毫無道理。不少患慢性哮喘者都有自找治療的經驗，但並不等於不必請醫生指導治療。

哮喘發作常有一定明確誘因，誘因可因人而異。植物花粉、塵蟎、化學粉塵、藥物（阿司匹林、心得安、細菌疫苗）、細菌或霉菌感染等因素均可誘發哮喘發作。每個哮喘病者在自己發作哮喘時，應留意一下是屬何種誘因引起，以便避免誘因減少哮喘的發作。屬於外源性哮喘者，常有過敏史，慢性過敏性鼻炎，服酮替芬，每日兩次，每次一毫克，預防哮喘發作，減輕過敏性鼻炎有一定效果。脫敏療法對一部分有明確過敏原的哮喘有效。但要請醫生檢查屬於那類過敏原引起，以便作脫敏治療。

止喘氣霧劑是哮喘病人家庭常備藥，其優點止喘作用快，在哮喘發作時用氣霧劑吸入可控制症狀。但使用氣霧劑要注意不能頻頻地吸入，否則會發生藥物耐受性不僅無平喘作用，反而誘發哮喘症狀加重。近十年來哮喘死亡率增加，原因之一是出於止喘氣霧劑應用不當，導致心跳驟停有關。因此，為安全起見，一瓶止喘氣霧劑十毫升，使用大約一週以上，每日吸入不超過八次為宜。

平喘藥常用有氨茶鹼，成人每日三次至四次，每次零點一克。近年國外出售一種緩釋放茶鹼——喘必靈含有茶鹼、二丙羥茶鹼等成份，作用緩慢持久副作用小，尤其適用於兒童和老年人的哮喘者。息喘靈除氨茶鹼外，還有麻黃素、魯米那成分，每日三次，每次一片。舒喘靈每日三次，每次二至四毫克，小兒一至三毫克／日，分三至四次服用。用治療冠心病的心痛定（硝苯吡啶）來治療哮喘是近年來國內外廣泛重視的新藥。心痛定是通過抑制鈣離子進入細胞內而產生擴張平滑肌，緩解哮喘症狀的。用法是每日三次，每次十至二十毫克。皮質激素如強的松、地塞米松、強的松龍等也是治療哮喘有效藥物。當使用以上藥還不能控制喘息嚴重出現時，有必要用皮質激素，用時可從二十至三十毫克開始，症狀控制後，激素用量要減少。如長期服用激素會發生消化道潰瘍，浮腫、高血壓等症，使用激素時應注意觀察。

由於哮喘嚴重發作常與呼吸道病毒或細菌感染有關，因此，每當發生感冒時，積極抗感染治療。（呂依山、新九〇三六五）

小中風等於提出警告

診餘漫筆

祝岩

有些老年人突然出現視物有雙影（複視），一側手足動作失靈，講話有困難等異常現象，在數分鐘到廿四小時內可恢復正常。這種症狀有重有輕，醫學上稱之為「小中風」，即發作性大腦缺血。

老年人隨着年歲的增大，血液中的膽固醇和類物質在血管內壁陸續積聚，形成動脈粥樣硬化，該症可發生在全身所有的動脈，通常在頸動脈的分叉處程度較重。頸動脈硬化後，動脈的管腔變小，使腦的供血量明顯減少，人的思維能力降低，行動遲鈍。如果動脈內壁的積聚物脫落而成為栓塞之物，可使部分腦組織因供血停止而出現缺血症狀。如果腦組織受損的範圍較大，就形成「大中風」——缺血性中風，可造成病人終身偏癱，甚至更危險的境地。如果腦組織受損的範圍較小，病變附近的小動脈可以向患處提供血液，腦缺血症狀可在數分鐘至廿四小時內恢復正常。

一旦發生了「小中風」，等於向病人提出了「警告」即頸動脈已經硬化，隨時有可能發生較嚴重的缺血性中風，病人應去醫院作詳細的檢查，例如，測定危險因素及血液黏度等。病人可應用一個療程（十一——十四天）低分子右旋糖酐靜脈點滴，也可作體外反搏治療；在醫生指導下經常服用一些擴血管藥，這將對改善腦細胞的供血可起到很大作用。如若經血管造影証實頸動脈狹窄嚴重，在頸動脈顱外段管腔大的血栓，可以施行手術，切除狹窄嚴重處的血管硬化塊及血栓，消除再次因腦供血不足引起的「小中風」，甚至缺血性中風的隱患。

由於有很多病人對「小中風」的嚴重性缺乏了解，由於因「小中風」發病後很快恢復正常，大多沒有被患者引起重視，往往形成後患。

鼻咽癌病例

病案分析

岑鶴齡

由於醫療診斷技術的昌明和社會生活環境改變，癌症患者日益增多，已成為威脅人類生命的第二號殺手，人們每有"談癌色變"之感。鼻咽癌更是華南地區之大敵，港、穗兩地患者尤多，據調查資料，它在癌症發生率中，港地居第二位，廣州則居第一位，可見其普遍性。

癌病並非不治之症。決定癌病的能否治愈，主要有三個關鍵：①務須早期發現，早期治療，因此，病人如有任何不適，縱使症狀輕微，也須延醫診視；②千方百計，中西配合，綜合措施，積極採取各種治療方法；③病者和醫生充分合作，抱有堅強信心。現介紹一例鼻咽癌患者的診治經過。

曹君，行年四十八歲，於八月中旬經病友介紹來診。訴述一向身體壯健無病，於兩個月前突然右側鼻塞欠通，一周後，又見右耳鳴響，自以為患了感冒傷風，殊不在意，及後見日久不愈，便延醫診治，結果亦未見好，數次換醫，均未說何病，後遇其友，彼患鼻咽癌病曾來診所看醫，因作介紹。余因曹君患單側耳鳴和鼻塞，並無其他外感徵象，應高度懷疑鼻咽惡性病變，囑其迅速前往專科醫院檢查，曹君覺得自己並無鼻血和頭痛症狀，對是否有鼻咽癌病尚半信半疑，初時仍想先服藥治療，再行打算，余告以早期診斷的重要意義之後，依照癌症用藥，給擬如下處方：蚤休一兩　夏枯草一兩　白花蛇舌草一兩，丹參一兩　穿山甲五錢　赤芍六錢　升麻三錢、甘草錢半。曹君按方共服七劑，複診時喜告耳鳴業已減止，鼻塞亦較暢通，以為定非癌症，不擬作檢查打算。

余囑續服前方，不要停藥，仍勸盡快往專科醫院檢查，曹君卒聽從勸告，再過一旬後來診，告知經過鼻咽部活體組織病理切片檢查，證實為癌症病變，約其定期進行放射治療。余勵以必須鼓起信心，接受治療，相信通過中西配合，定能將病治愈。

食療龍眼肉

神經衰弱者

常見病防治 ●黃卓雄

龍眼是一種大家喜愛的生果，而龍眼肉卻是大家所熟悉的中藥。

龍眼肉是無患子科植物龍眼的果肉，龍眼的產地很廣，它是我國南方的佳果之一，它盛產於我國福建、台灣、廣東、廣西、四川等地。龍眼在七至十月成熟後摘下來，然後把它晒乾或烘乾，再剝去龍眼殼及核，再將這些龍眼肉再晒至乾爽，於是就成了市面上所見的生晒龍眼肉了。但是有些龍眼肉並不是用這方法製的，而是將龍眼摘下來，用開水烫十分鐘左右，將它撈出，攤開，使其水份散失，再用火烤一晝夜，然後剝去龍眼殼及核，就成為一般的熟龍眼肉了。

龍眼肉又名圓肉，在市面上所售的龍眼肉，大至也可分為生晒龍眼肉及熟龍眼肉兩大類，生晒龍眼肉當然比熟龍眼肉為好，價錢也以生晒龍眼肉為貴。龍眼肉以身乾、氣香、片大、肉厚、質細軟、色棕黃色為佳，味道方面以味濃、甜者為好。

龍眼肉自古以來已是一種十分受人歡迎的中藥，李時珍會指出：「食品以荔枝為貴，而資益則龍眼為良。」龍眼肉有益心脾、補氣血及安神的功效，它特別適合失眠、健忘、驚悸作為食療之用。具體來說，龍眼肉最適合香港人最常見的都市病——神經衰弱用作食療之用。

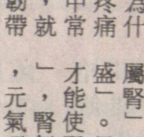
神經衰弱在香港是一種十分常見的毛病，主要表現有失眠或睡眠欠佳、健忘、易興奮及煩躁等症狀，如果屬於虛症者，都可試用下方作食療：

龍眼肉八錢、熟棗仁四錢、百合一兩，加入適量水，煎好後加入少量蜜糖，可作為晚餐後的一味甜品服用，久服之後可收良效。但有一點要注意者，如果有長期服用安眠藥或者鎮靜藥習慣的人，切不可立即停服這類藥物而改用此食療，患者只能小量逐步減藥的方法。

龍眼肉買回來後可先浸十五分鐘，再洗乾淨撈起再用，而龍眼肉應放在雪櫃內保存。

老人莫忘練腰

申溥



老年人為什麼常有腰部疼痛和不適？其中常見原因之一，就是腰部關節韌帶、肌肉和椎間盤發生老年退化性改變。因此，老年人應特別重視腰部鍛鍊。

從現代的生理觀點來看，多作腰部運動，能使腰部骨骼、關節、肌肉延緩衰老，能使肌肉附着處的骨突增大，改善骨的血液循環及代謝，使骨外層的密度增厚，骨質更加堅固，延緩骨質疏松，脫鈣等老化過程，加強關節的韌性，提高脊椎和關節的彈性及靈活性。按照中醫的經絡學說，腰部的正中是督脈經過的地方，而「督脈貫脊屬腎」，「督脈流暢，則腎氣旺盛」。只有經常進行腰部鍛鍊，才能使腎氣充盈。由於「腎藏精」，腎氣旺，則精氣足精力充沛，元氣旺盛，人體就能保持健康。

經常進行腰部鍛鍊，還能改善腎臟的血液供應，並提高腎臟排除代謝廢物的能力，同時也有利於腎臟對水份及其它有利物質的重新吸收。

進行腰部鍛鍊的運動很多，如太極拳、氣功、八段錦、易筋經、五禽戲等。太極拳運動以「腰為軸」，腰部動作多，能活躍腹腔血液循環，能延緩腰部骨骼、關節、肌肉、韌帶老化，防止由此而引起的一些腰部衰退性病癥。

李沾 Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
代客管理房屋物業收費從廉·保証滿意

★汽車水箱修理店
每月生意過萬元，店主退休，已經營廿五年多，工具連貨物一共叫價二萬五千元。

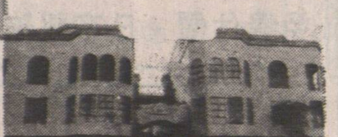
★本拿比士多
店主志在退休，有649機，有機會擴大生意額，叫價一萬元另點貨。

★雜貨生意
最九晚六市中心繁忙地區租平時間好，生意穩定，叫價$43·800

★士多生意
前舖後居，近柏文住宅區

皮鞋舖
★修補及訂做皮鞋生意，包括生財工具及存貨，叫價一萬餘元

新區住宅
★素里十個月新屋，叫價21萬餘元請還價



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198

4528 WINDSOR兩睡房無土庫屋十六萬，屋地33×105 一幅十三萬另兩睡房，土庫可出租，售十八萬元。
*3615 McKAY近4路列治文德建新屋約二千四百呎四睡房地底暖氣急售廿九萬九千
*西區1082八街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流靚市景，只售十二萬八

藥房急售
華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬！

餐館急售
*百老滙東街千多呎42座旺西餐店易做，面對商場冷暖氣租平，適合家庭及移民經營，賺錢好機會，急售四萬九。
*LANGLEY埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民.

商業盤
*近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千。
*SURREY五畝農地連住屋一間卅式萬五千。
京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906
*4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九千九
北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠
1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廚厠現租$1200可自住或投資。價$163,000
18年屋有三單位，共六房可收租$1800，開價$189,000
全新柏文，九百餘呎，高層景靚，交通方便，價十九萬餘元。
★本拿比區，全新裝修，全屋三千呎有泳池。地大85×120 景靚，價卅餘萬。
★FRASERVIEW區全新屋，四千餘呎有八房，地大61×112 地區靚交通方便，價六十萬餘。

彭太
BECKY PANG
公司：261·8118
住家：275·2147
傳呼機：650·8862

住宅：
✣4269 BRANT 上三房下二房二厠，交通便，開價$198,000地大33×100
✣FRASERVIEW豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。
✣CAMELIA GARDEN複式花園洋房全新1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
✣高尚住宅區，孖屋地，近#3 LUCES ROAD
✣域多利夾E.50上三房下二房，地大33×179環境幽美，只售$259,000
✣西區近ERIC HANBER中學，地大61×116四房，只售四十餘萬。
✣列治文五房及一書房新屋近GARDEN CITY 交通便學校近環境一流，現開價$357,000
✣列治文柏文八百六十呎，地點適中開價$109,000
✣素里五畝農地，屋有三房，有收入可作移民取消條件。

商業盤：
✣本拿比商場，有各行各業，二畝多地，開價三百五十萬。
✣列治文商業地，在LANDSDOWNE MALL對面，地大三萬餘呎，開價：$1,180,000可建酒店或商場
✣唐人街地王，25×125三層高，開價一百卅八萬。
✣FRASER街，新紅鶴附近，34×122開價四十餘萬。
✣BOUNDARY夾E. HASTINGS唐西餐館四十餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
✣有各種生意，可為移民取消條件，詳情請來電查詢

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英
實事實業燕梳有限公司
CHINATOWN autoplan CENTRE

★售價$850,000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。
★830 E. 14 AVE., $270,000有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地毡二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快！
素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備叫價$185000

代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉.
·代理商業樓宇，栢文及生意保險.
·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續.
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊.

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322
本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899　145 KEEFER ST.

戚繼光與武術

梁期偉

民族英雄戚繼光字元敬，號南塘，又號孟諸，是傑出的軍事家。他是山東登州人，明嘉靖七年（一五二八）閏十月一日出生，卒於明萬曆十五年（一五八七）十二月一日。戚繼光從小就熱愛體育活動，經常練習騎射、舞棍、使槍、擊劍、打拳、舉石鎖、跑步等，可以說，他的一生與武術結下了不解之緣。

戚繼光對武術的研究，無論從理論上，還是在實踐上，都有驚人的成就，決非這篇短文所能說清楚的，這裡僅談談他關於練武的幾件事。

戚繼光不但自己練武，也教士兵練武。他主張練武要從實戰出發，堅決反對那種只圖好看而無實用價值的花拳繡腿。他在《紀效新書》裡寫道：「第一，練戰實——只緣往時場操習成虛套，號令金鼓，走陣下營，別是一樣家數。及至臨戰，卻又全然不同。平日所習器技舞打使跳之術，都是圖面前好看花法之類，及至臨陣，全用不對，卻要直正搏擊近肉分槍，如何得勝？……若是平日教場，器技手藝，一一都是臨陣一般，件件都是對大敵實用之物，便學一日有一日受用，學一件有一件助膽。所謂藝高人膽大也。」

為了鼓勵士兵學習武術，他在《紀效新書》裡用通俗的語言對他們說：「武藝不是答應官府的公事，是你等當兵防身、殺賊、立功的勾當。你武藝高，決殺了賊，賊如何又會殺你？若武藝不如他，他決殺了你。若不學武藝，是不要性命也。況費了官銀，又有賞罰，比蕩費家私請着教師學武藝的便益得多。」

在戚家軍裡，戚繼光曾採用一種很特別的賞罰方法，那就是通過武術考試來升降士兵的等級。據明朝茅元儀《武備志》引戚繼光《練兵實紀》便有有關內容，如「練士卒之膽」第十四條講的就是「勵火兵」的條款。所謂「火兵」，即現在軍隊中的炊事兵。這條條款規定：火兵如果努力學習武藝的，任何時間都可以請求考試，合格者即可升為戰鬥兵；反之，如果戰鬥兵學武不精，考試落第者則降為火兵。條文還規定：每季第二個月的第二日，士兵均要參加武術考試，不合格者降職為火兵。正因如此，戚家軍人人奮發，個個練武，不敢怠慢，成為一支有很強戰鬥力的軍隊。（附圖為戚繼光畫像）

人物志

茜菲婭十四歲大學畢業

菁菁

智商「爆棚」

茜菲婭．馬特爾是一個「智商爆棚」的女神童，她五歲大便能看懂整篇關於原子結構的文章，整個中學和小學階段是在家中受教育，但她十歲便進入大學，今年六月只有十四歲便畢業，如今她又正在南加州大學醫學院攻讀，立志將來做一個醫學研究專家！

茜菲婭自幼便天資聰慧，智力比普通孩子高許多。她的爸爸保羅和媽媽鍾娜有此早慧的女兒，當然引以為榮。

美國早慧女童茜菲婭覺得運算輕而易舉

茜菲婭的女神童潛質，是她六個月大時，由其母第一個發現的。有次鍾娜把一本書給女兒翻閱，發覺她拿起書來，不會倒轉上下左右，而且像識字的人一樣，由左至右而看，讀得津津有味。

鍾娜[illegible]故意把幾本不同書籍[illegible]方向，交給女兒，但即使書本沒有圖片，茜菲婭還是懂得先弄正方向，才翻閱書本。

鍾娜一向喜歡古典音樂，經常在家欣賞。女兒兩歲時，一天她聽錄音帶，茜菲婭突然大叫起來，聽出正播放的音樂是貝多芬《第九交響樂》。

家中授課

茜菲婭長到四歲，有次看電視常識問答比賽，主持人說出一位法國著名探險家的名字，但詢問他姓甚麼。參賽者支吾其詞，無法答出，而茜菲婭不僅能大聲說出準確答案，而且講出這位探險家的出生日期和他的探險成績。

茜菲婭五歲大時，她的十歲姊姊貝蓮黛放學回家，遇到一條算術題不懂得作答，但她竟能教會姊姊作答。

從那時起，她的父母便決定，不讓兩個女兒進入加州蒙特利公園市的學校讀書，索性自己在家中當教師。保羅原是大學實驗室技術員，擁有生物學碩士學位，而鍾娜則是語言學博士。他們返回大學，取了一紙可以在家中教書的證件，從此開設「餐桌學校」。

每天晚上，保羅與鍾娜都努力備課，整理教學內容。晨早吃罷早餐，便於八時開始上課。每堂課五十分鐘，然後休息十分鐘，課室就在餐廳，書桌就利用餐枱。

加大吸納

保羅和鍾娜很注重活動教學，使課堂生活變得多姿多采，毫不沉悶，比方說，在講解線條的科學含義時，他們說，線條是由許多點連接起來，並叫女兒站在地毯上，一個腳印一個腳印地連接而行，女兒一邊行，一邊笑，這時候，母親便解釋說：線條就像你的腳印一樣，只是許多點接起來，明白嗎？

茜菲婭說：「突然間，我完全理解甚麼是科學概念了。」

兩個女孩在家庭私塾的學習成績非常好，知識十分豐富，一九八六年，同時獲加州大學吸納為學生。當時茜菲婭才十歲，而貝蓮黛則十五歲。妹妹是攻讀生物學和生物化學，而姊姊立志做大使，便選修文學和語言。

又攻醫學

茜菲婭大學畢業後，成績優異，耶魯、南加州、佐治城和水牛城的醫科大學都願意接納她。她只有十五歲，是年紀最小的醫科學生。談到父母的功勞時，這位女神童說：「爸爸和媽媽令我們感到，我們是打開知識大門，找尋在書籍裡隱藏着的新秘密！」

這個馴獸師談虎豹色變

圖瑟．格貝爾—威廉斯，現年五十五歲，世界最著名的馴獸師之一，不久前宣布掛鞭，結束四十三年馬戲團的驚險生涯。

圖瑟在十二歲時加入馬戲團，二十六歲開始馴虎工作。三十年來曾面對不少驚險場面，有的談起來猶有餘悸。他說：「有一次，我與大蟲的距離太接近了，我的右肘被它的利爪抓至重傷。醫生告訴我，由於傷及神經，我的手臂可能喪失若干感覺。」

圖瑟也曾被猛獸故意襲擊。他說：「有一頭豹，記著我在幾天前曾阻止它們的一場打鬥，於是伺機向我報復。它突然躍起，噬向我的喉部，我本能地用手掩護，而且加以反擊，它不虞我有此一著，立刻跑回籠裡去。」

圖瑟透露，他比較喜歡老虎，認為大蟲比較「坦率」，喜與怒都較易察覺。比較起來，獅和豹的下一步行動便不易預測了。如果把獅和豹比較，則豹更難應付。

圖瑟的手臂傷痕累累，因較重大的傷口而縫針的數目，超過五百針。不過，令人覺得意外的是，他從未有過因此不能出場表演的嚴重受傷事故。

（附圖為圖瑟．格貝爾—威廉斯近影）

足球明星彭雲秀

女子足球創始於中國漢代，唐代傳入歐洲。到明代女子足球十分盛行，並已有以此為生的職業球員，出現過類似當代令人崇拜的「球星」。明代的彭雲秀「以女流清芬，挾是技遊江海」，成為優秀女子足球運動員。她曾名噪九州，是中國第一位女子足球明星。

彭雲秀足球技術高超，腳法細膩、優美。據史料記載：她有十六套奇妙的招數，用腳踢球，能圍着身子渾身上下、左右流動而不着地，實在絕妙。

踢球，在漢代叫「蹴鞠」。長沙馬王堆漢墓中，曾發現一幅「導引圖」，記載着漢代女子足球體育活動。南陽漢墓中也發現一些畫像石，繪着女子蹴鞠圖形，繪着一名女子正在盤球，她腰肢右傾，左手舉展，情態俏麗、優美。這些都是世界上最早的女子足球運動的形象。

（俊）

他與老闆競選縣官後

田君

紐頓．麥克威廉斯最近的經歷，給廣大「打工仔」提供一個寶貴的教訓——除非閣下有「本錢」可以「炒」老闆「魷魚」，否則切勿「威過」老闆！

紐頓今年三十二歲，家住美國奧克拉荷馬州格蘭特縣，一直當馬路機器操縱員。雖然他職位卑微，又是個老粗，加上身患一種危險的皮膚癌，但他很想當縣官，自覺能勝任職務，而且有辦法替納稅人節省金錢，於是，他便鼓起勇氣，於今年夏天參加民主黨初選。

但紐頓不知天高地厚，竟敢在太歲頭上動土，因為當今縣官就是他的「波士」肯尼斯．波耶。這位上司自以為定會取勝，沒把下屬放在眼內，誰料在初選中，紐頓竟得票百分之六十一，而肯尼斯只得票百分之三十九。

票數太懸殊，令現任縣官大為丟臉。初選結束後，肯尼斯立即將紐頓「炒魷魚」，還無情地說：「他想參加競選？好了，現在他可以擁有全部時間，為十一月六日的選舉拉票了。」

紐頓這時才知道要吃苦頭。失業後，他無法繳付醫藥費，又無處投訴，為「炒魷魚」事求個公道。更慘的是，他患皮膚癌，嚇怕其他老闆，沒有人敢聘用他。難怪他說：「這簡直是大報復。那無良老闆明知這份職業和醫療保險對我非常重要；我擊敗他，他便開除我，要我交回鎖匙，立即滾蛋。」

紐頓於一九八八年患上皮膚癌，經過多次放射和化學治療，這名身高六呎三吋的大漢，從二百九十磅重的健碩體型，減至一百六十五磅。現時他每月仍要複診，檢查癌細胞是否已經消滅，每次診症須花一千五百至三千美元。

紐頓被「炒魷魚」後，每月即失去一千多美元收入，生計頓成問題。他表示，他現時唯一希望，是在下月選舉中，擊敗共和黨候選人，奪得年薪二萬三千美元的縣官職位。為了飯碗和醫病，他更要全力競選，務求取勝。

（右圖：馬路工人紐頓．麥克威廉斯站在縣官辦事處門外。左圖：紐頓的「波士」肯尼斯．波耶。）

何仲生
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會　十月份新盤

每週熱盤
華埠附近，喜士定大街，四十餘座位，唐餐什碎，東主因人力缺之，大減價急賣，二萬元有商量，平通全市捷足先得

＊西區尾，柏文區，DENMAN夾ROBSON大街，卅餘座位咖啡餐室，適合夫婦拍檔，取價三萬八，抵買之至。
＊DOWNTOWN百餘座位高尚西餐館生意連同跳舞，設備一流地點適中，潛力無窮，取價廿餘萬
＊二埠第六大街什碎唐番餐，堂食兼送餐外賣，百座位全酒牌年營半百萬，賺銀生意，減價十四萬餘
＊喜士定東街近緬街華埠，四十座位餐室急賣，僅取價二萬九夫婦經營至爲理想十分抵買。
＊METROTOWN五十座位什碎唐番餐生意取價六萬
＊北溫哥華四十座位餐室，東主經營七年，準備退休平價急賣二萬八千十分抵買。
＊北雲高級中菜館，全酒牌淨西客，座落旺區，有長租約，賺銀生意，東主另有發展無暇兼顧割愛急讓，最適合創業移民取消條件，成功率極高，誠意者，請電約面洽
＊埠邊MAPLD RIDGE洛歇公路，百餘座位，什碎唐番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元。抵買之至。
＊二埠旺街百二座位什碎外賣，兼堂食，全酒牌，年營近五十萬，租平批長，僅取價十五萬另九千
＊本那比EDMONDS大街，近京士威唐餐雜碎生意，，附近柏文林立，送餐至爲理想，平均日營四百，取價四萬餘
＊進出口生意年營百餘萬，適合申請投資移民，東主退休，生意連物業，取價八十餘萬，另點貨約四十萬，每年盈利十二萬（另夫婦支人工六萬）
＊列治文（富貴門）LANSDOWNE購物中心內，西餐館生意出讓SAVERIO'S全酒牌，七十七座位架撐一流，西人東主因出事欲離國返歐洲，放盤急賣，機會難逢，僅叫價拾五萬抵買之至
＊百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。
＊本拿比METROTOWN京士威大街NELSON街角，粵菜小食，粥粉麵飯生意，餐房廚房全新裝修生意平均每日一千，取價拾七萬另五千。
＊百老滙西旺街十餘座位咖啡三文治餐室，東主已攞妥移民手續，放盤平賣萬九有商量，這盤生意有助取銷簽証條件，不妨一試。
＊單車買賣及修理生意，座落西溫哥華（東主西人）年營近廿萬，賺銀生意，取價九萬九，可申請創業移民
＊座落SURREY新發展區NEWTON SQUARE商業中心內，五十座位咖啡餐室白人東主，因人手缺乏，租平批好，日營七、八百．已經營七年，生意十分穩定，割愛急賣，僅取價十一萬另五千。
＊烈治文工業區，第六路夾RIVER ROAD附近五十座位工業餐室，架撐齊備，僅六個月新，東主因健康問題，醫生囑休息，被迫割愛，朝六晚四，每週五天，租平批好，如有興趣，生意連物業一起出售，生意取價七萬，物業十七萬有商量。
＊座落喜士定東CLARK DRIVE街角，工業快餐，生意月營平均二萬，卅餘座位，取價十四萬另五千。
＊速成電腦招牌生意，正在逐年發展中，因人力缺乏招投資人仕入股可辦理移民申請，數萬元投資，詳情歡迎面洽
＊京士威夾魯拔街SUMARINE三文治快餐生意，個人經營，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，一年可以翻平，機會難逢，捷足先得
＊白人經營美容院生意，一流地區LANGARA GARDEN西區CAMBIE夾57街，取價六萬九
＊百老滙旺街近菲莎大街八十座位粵菜海鮮飯館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE
＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區AGASSIZ獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價
＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位於HOPE市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價
＊搬拿比菜鋪生意，日做五百，旺區開價三萬餘
＊東區商業樓樓下兩鋪，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬
＊東區五十一個房旅店，樓下有四鋪位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬
＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬
＊西區菜鋪生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九
＊PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

馬不停蹄
爲你服務
253—0806
今年上半年度已售超過二千萬
$20,000,000
1228 NICOLA
1461 HARWOOD
1638 WEST 12TH
663 WHITING WAY
668 WHITING WAY
242 EAST 14TH
業漢 地產公司 328
新盤
＊新屋有風景，開價$289,000
＊十年新三房單邊，樓下兩房出租開價卅多萬
＊快餐店兩間，收入好，價平急賣
＊修理車房，年入四十餘萬，利錢好
UNITED GROUP — 328 REALTY LTD.
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048
＊本拿比抵買石屎大廈，新靚柏文二房二廳二浴室，只賣十五萬五千，可換充十萬低息。
＊本拿比METRO TOWN石屎大廈柏文三房二廳二浴室，面積一千三百呎，大約明年七月完成，價二十六萬七。
＊雲埠十六年屋，樓上千三呎樓下完成，價二十五萬
生意
＊全新中式快餐店數間位於大商場十二萬至二十三萬。
＊好生意插花花鋪，位於大商場，極平租長批，利錢高七萬九千
＊中西餐館四十座位，平租批長，三萬五

SURREY 素里　BB地產公司　DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
—服務忠誠，歡迎來電賜教……
1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員
✣素里十二年2層屋，五房二廳行路到中小學近NEWTON市中心新落成的SUPERSTORE，巴士直達SCOTT RD. SKYTRAIN（快車）總站，地60×128有後巷，價$154,900
✣素里十五年2層屋，四房二廳，地66X130近中小學及GUILDFORD MALL購物中心，巴士直達SCOTT RD.（快車）站，自住或收租$1,100亦可，價$149,900
✣素里十三年2層屋，地66×108三房二廳，巴士直達門口，近中小學，收租月入$950回報率甚高，售價$137,000
✣素里近GUILFORD MALL 高級兩層好屋，建築師自住雙車房，地大共五房兩廳，保養一流，特製廚櫃，交通方便，價$215,000
第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大爲方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

程徐慧珊
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
ANNA CHENG
★HOME HARDWARE家居用具五金舖，商場内，店主每年能有六萬元人工分配。
★GUILDFORD區窗簾專門店，月入七萬元生意。
★商場内SOUP & SANDWICH及餐館數間，由22座至232座地點好，近大街
★花店兩間，一間在SURREY，另一間在北溫，開價分別是$38,000及$60,000。
★素里傢俬梳化製造廠出讓，開價$60,000存貨另點
★炸魚店$20,000日營$300，租金$540
★餐館連實業，有住宅，開價$630,000
★投資屋仔，地大十三萬起，已有租客，租九百廿元
★五畝農場，溫室膠紙屋，連住宅，開價$199,000
★地100、190，店4000呎6年新，士多價四十二萬元
★SURREY近快車站孖屋，開價$179,000
★[illegible]市I.G.A. 生意近百萬，叫價十五萬餘元

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688
• 商業舖仔多座，租滿，好批約，無雜費，價格由一百60萬元起
• 農場一幅占地67,946平方呎，價格每一千方呎爲24元，包括農場生意，培植溫室九間及住屋一間，位例治文市心，勿失良機
• 中型超級市場和實業，四年新，有泊車場，佔地16,000平方呎，往年生意220萬元，位領梨埠市心近柏文區，投資移民佳音
• 歷史悠久雜碎唐餐館和實業，42座位，有酒牌，每週六天營業4-9，年年生意17萬餘，有泊車場，位高決林大街，售31萬餘
• Downtown 旺街，飲食店，80座位，超值裝修，有酒牌，每周五天營業六至三，日常生意九百餘，有長批，謹取14萬九千元
• 1,524平方呎雅潔三睡房屋另工庫裝修好，有餐房，三套浴廁室，壁爐，景色露台，雙車房，地大位50餘街夾乃，售28萬餘
• 1,330潔白三睡房屋另土庫聯房一組一廳三睡三套浴廁室壁爐露台雙車房水泥磚圍梱地49.5×122位45街東夾乃售31萬餘
• 雅潔一廳兩睡房屋有車房佔地33×122位五街東夾乃麼售18萬餘
• 各類型房屋，柏文大厦及商業樓宇，均有代售，恕不盡錄。

代理買賣
・房屋物業・生意餐館・
＊今年已有廿多間餐館成交＊
＊有卅八年温哥華經驗＊
＊土木建築工程師廿五年資歷＊
・忠誠服務・免費估價・
投資良機
＊商業地皮，近珠城酒家，地25×122，價$200,000
DON MAH馬偉俊 電話 986·9321 傳呼 686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

產品沒有貼雙語標簽

英糖果進口商投訴

受消費部不公待遇

（加新社多倫多訊）一名英國糖果進口商被聯邦消費者和商業部的官員下令將貨櫃上的糖果撤下。該名糖果商批評政府在執行雙語制度時不公，因爲他的糖果是在英國生產，英國包裝，因而沒有法語說明，所以就被政府下令從貨櫃上取下來。

這位名叫彼得．威德克的糖果商早年出生于英國，後來移民加拿大。

威德克說，就在他的商店的對面一家啤酒商店，裏面賣的啤酒既無英文，又無法文，且在唐人街內，許多商品也沒有標上英法兩種語言的標簽。

他批評消費和商業部的官員在未有預先警告的情況下，突然就下令要他取下櫃上的糖果。

但聯邦政府消費和商業部的官員則否認要威德克取下貨櫃上的糖果是由于雙語標簽問題。

他們表示，是由于威德克的糖果的含量成份有問題才導致禁止上述糖果出售的。

消費部一位官員海度認爲，上述的命令是合理的，因爲威德克的牛奶朱古力中很可能含有脂肪和菜油，上述成份在英國是合法的，但在加拿大，卻不允許以上述混合脂肪和菜油的方法去生產模仿椰子油成份的產品。

海度說，假如製造商用脂肪和菜油以假冒椰子油的話，他的產品就不能夠叫做朱古力。

溫尼辟警方報告指出

離家出走流浪少女

容易成爲拐子目標

（加新社溫尼僻訊）據一份警方和兒童福利署的報告稱，溫尼僻市的某些亞裔移民組織及其他一些人，引姦了超過一百八十名離家出走的少女，許多少女的年齡不足十三歲。

這些人通常以食物、酒、衣服等作爲誘餌，勾引少女跟他們回家，然後用藥品麻醉她們並蹂躪這些少女。

該份報告又稱，這些少女們通常都是在流浪于商場內，遊戲機室，甚至在由政府資助的流浪兒童之家內被人引誘的。

該份報告又稱，經常拐騙者與少女們之間都建立了下述的關係，拐騙者給少女們提供居住的地方、食物、衣服、和伙伴，而受害的少女們則覺得相對于所受到的照顧，被人蹂躪只不過是付出了很少的代價而已。

報告又稱，由于這些少女們通常都不肯向警方透露情況，令到警方在起訴這些拐子們時感到十分困難。

甚至在警方將她們從這些人的家中帶去，帶回到一個安全的地方去時，她們仍然要走回這些人的家中尋求安全。

警方曾在去年年初就亞裔人士糟蹋少女一事的報告作過調查。

據稱這些少女之中，超過一半年紀只有十三至十六歲，只有百份之二十九的人年齡在十七至十八歲之間。

衆院土著事務委員會

受命調查奧卡事件

聽証會將於聖誕前舉行

（渥太華加新社廿三日電）國會議員星期一投票一致贊成安排舉行聽證會，調查今夏奧卡市的莫霍克族鬧事事件。

調查建議係由自由黨議員布洛甸突然提出，衆議院的土著事務常任委員會將就其權力範圍內的事項聽取證供。預料若干聯邦內閣部長和省政府廳長將需要到會作證。

該委員會主席保守黨議員曉士說，聽證會將於聖誕之前展開工作。

古壁省公安廳長賴恩對舉行調查聽證會一事，仍然反應冷淡。

聯邦土著事務部發言人則表示他的部門歡迎有機會給自己的行動作辯，和解釋自己有權處理的事項。

大溫汽油減價戰

每公升下跌五仙

（溫哥華訊）大溫哥華地區的汽油站之間正出現一場汽油價格戰，使得汽油價格每公升下跌了五仙。

加拿大石油公司在卡技利總部的一名發言人稱，這個汽油價格下跌與原油的價格下跌無關。

該名名爲茱狄．威雪的發言人稱，現時的汽油價格完全是由市場因素決定的。

自從科威特被伊拉克吞併以來，石油價格一度上升至每桶四十一美元的高峰，但現時則下跌至每桶只有三十五美元的水平。

現時大溫哥華地區的普通不含鉛汽油每公升爲五十九仙九，但上週則仍是每公升六十四點九仙。

威雪說汽油價格戰有利於消費者。

留學生信箱

學生家屬回國後

如何才能再出國

留日學生陳恩家等來信問：我們是幾位已婚留學生，愛人來日本探親後改爲『陪讀』。但國內沒有『陪讀』之說。在這種情況下，我們很想利用假期回國探親，但回國後再出境如何辦理？例如，我們中有一人的妻子在蘭州工作，父母在徐州，公婆在哈爾濱，如回國探親，是否要回原單位開證明，然後再到蘭州公安局領出境卡呢？請給這些想家的妻子們一個答覆吧！

答：出國探親留學人員的親屬，回國後再出境，根據目前的規定，需到户口所在地公安出入境管理部門重新辦理出國申請手續。如果他們在國外已轉爲自費留學生，則可按自費留學生辦理再出境手續。對已取得所在國長期居留權的，可按華僑對待，不需要向公安出入境管理部門申辦再出境手續。

留學生往他國探親

日本東京都板橋區張武來信問：本人是在日本的中國自費留學生，父親和其他親友均在印度尼西亞定居。我準備利用春節由日本去印尼探親，但不知如何辦理有關手續，特此請教。

答：在國外學習的自費留學生要求到其他國家探親、旅遊，若前往國在該學習國家駐有使領館，可持本人護照及有關證明材料，向前往國的使、領館申請簽證。只要辦妥簽證，即可成行。如前往國在該學習國家沒有使領館，也可向前往國家委託的其他國家的使領館或前往駐其他國家或地區的使、領館辦理。

綜述

台灣面臨惡性通脹壓力

·禾山·

今年九月份，台灣消費者物價指數比八月份上漲百分之三點四七，單月漲幅攀上了除一九七四年二月以外的歷史最高點，引起了島內財經界的關注。

台灣經濟部高級官員指出，百分之三點四七的一個月漲幅乘以十二個月，得出的物價上漲年率爲百分之四十一點六四，漲幅相當驚人。

有關官員並指出，與去年年底比較，九月份物價上漲了百分之九點零四，亦是一個相當高的漲幅，物價攀升的速度已到了令人相當憂慮的地步。

然而，據台灣主計處預估，今年第四季度消費者物價指出還將上升百分之七點五五，顯示未來三個月內消費物價仍是只漲不跌。一般而言，消費物價持續六個月上漲，即可稱之爲「惡性通貨膨脹」，而台灣今年的消費物價攀升是從七月開始，持續至今已構成「惡性通脹」的壓力。

另一方面，更令財經界担憂的是：製造業不景氣加上物價上漲，正把台灣經濟推向經濟停滯與通貨膨脹同時發生的困境。今年的經濟增長率原本預估爲百分之七點二三，到九月份台灣主計處已向下修正爲百分之五點一五，由於預期十月以後通脹壓力仍然沉重，恐怕實際增長率會跌至百分之五以下。

面對「停滯性通貨膨脹」的前景，台灣財經決策當局採取的對策偏向於激勵經濟景氣回升，而盡可能不採取壓抑有效需求以抑制通脹的手段。部份當地經濟學者對此形容爲「放棄了追求物價安定的陣地，而選擇了經濟停滯的對治作爲主戰場。」

文勝車仔馬精選

Oct 24, 1990

1. Switch List (G. Hollingsworth)
   Vans Vagabond (R. Goulet)
   Hydrogen (G. White)
2. Irish Darlin (G. Abbott)
   Moody Bar (N. Marks)
   Miss Apprehension (B. Treen)
3. Bret Taylor N (R. White)
   Artic Charley (R. Goulet)
   Tourist A(E. Vukelich)
4. Lechtrick (B. Treen)
   Red StarChuck (B. Davis)
   Moonlight Drive (J. Burke)
5. Chaboogamoo Kim (B. Beelby)
   Van Gable N (E. Vukelich)
   L S Kodiak (R. Goulet)
6. J Cs Mesa (J. Burke)
   Red Star Dreamer (B. Davis)
   Ken s Prince (R. White)
7. Red Star Clover (B. Davis)
   Bradner Heirss (J. Hudon)
   Josephina (D. Johnston)
8. Red Star Patty (J. Burke)
   Hec With Mary (S. Rodrigue)
   Arran April (J.Dufault)
9. Rumcha (B. Beelby)
   Emerald Wine (J. Burke)
   Eddys Knight (G. Hollingsworth)
10. Maxies Call (J. Burke)
    Two For Luck (R. Linford)
    Bradner Senor (B. Abbott)
    Kens Patsy (B. Davis)

馬膽 5. Chaboogamoo Kim (B. Beelby)

只供參考並不鼓勵投注

辦工室
傢俬大傾銷
星期五：上午八時至下午八時。
星期六：上午九時至下午四時。
911 HOMER ST.
（近SMYTHE）

1990積架
XJS V12型開篷新車，車主九月贏得的幸運獎世界名車，馬力强勁，行車爽順。成功人士的標誌。標價八萬九千。現開價＄75,900或議價有誠意者，請查詢：
420·8968

幸運新娘
囍 囍
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜，
預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver,B.C.

譚公廟
域多利唐人街頂樓1713半(HALF) GOVERNMENT STREET, VICTORIA, B.C. 每日上午九時至下午四時開放，逢星期一下午休息。

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命，
電話余鴻智
二九八·五八七八

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風．車禍後遺症．哮喘．鼻敏感．頭頸肩腰背膝關節諸傷痛．
免費洽 2440緬街
電：872·8720

思維裝修
大小工程代管物業
内外油漆水電徵求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部
按摩 5229160

東盛建築公司
無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話 430·5062
傳呼 631·9758 李振强洽

藝誠裝修
土木工程
水電油漆
浴室翻新
換熱水爐
各類急修
房屋維修
傳呼機631-9699 晚434-9532
645-1322

Style Home Builders
十七年經驗
內外油漆
大小工程
磚牆舖砌
水電工程
房屋翻新
土庫間格
房屋裝修
商店裝修
ANDRIJA RAJIC 879-6981

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯
兼全屋油漆，價平
649·3716
253·8309

Sutton GROUP
RON HUBENIG
GUILFORD CENTER
581-8400
具工業潛質大地
其上有十六年新2680呎屋，有土庫，位於Cloverdale 近工業分區，鄰近176街，邊界及高速公路。住屋最近翻新裝修，新油漆新地毯。物業靠鄰兩條道路，具潛質發展成爲工業區
開價＄399,000 歡迎查詢

HABITAT REALTY
HABITAT REALTY LTD 438-3501
BARRY BOTTOMLEY
電話：438·3501，
874·1389
傳呼：667·0463
週末開放 下午二至四時
6766 FRASER ST.
保養一流，二睡房灰泥（STUCCO）外牆靚屋，完成土庫。屬於RT2分區（二個家庭），獨立飯廳，硬木地板，壁爐，陽台，及兩個車位等等。近巴士站，學校及商場。開價＄216，000歡迎查詢

LADIES
Manufacturer
Sample Sale
女裝製衣廠
貨辦大減價
1990
27
十月
早上8:30至下午1:30
請駕臨
55 Water Street
4th Floor, Vancouver
歡迎現金/支票
信用咭VISA或MC

MARINE GARDEN DAYCARE
日間托兒所
地點方便，位於乃街及渥橋之間，現接收照顧三至五歲兒童，並設有入學前訓練計劃，查詢電話：
324·2914

INFO · DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

生意讓
乾洗衣鋪附修剪縫補部門及時裝門市．
新設備，只用過一年，符合政府及環保標準。位於擁有寫字樓與柏文的購物商場。
現時僱有七名員工，發展潛力極大，備有圖片索取．
業主因病，急讓！
價＄453，500，00
請英語電：522·6681
（HELEN MYTKO） 或致函
BOX 57555 VILLAGE SQUARE P.O.
COQUITLAM B.C. V3K 6S8

MOUNT ROYAL 卡技利
豪華巨宅
· 兩層樓，環境清靜，美麗園林草地。
· 7644呎，另有5642呎室内泳池及康樂中心
· 地特大，共3642平方米。
· 設備齊全之職員宿舍。
· 四個車房
· 酒窖及冷藏凍房
· 非常精緻，異常豪華，開價二百卅萬元。
查詢
LINDA PARKE RE/MAX SOUTH
(403)278·2900 Business
（住宅）(403)278·6179
（傳眞）(403)271·5545

梁國超會計師
會計
部記
管理
本公司精通各類會計物業管理，財務諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

霍英東的命運事功

名人嗜好集

●韋基舜

本港許多擁有億億萬萬家財的富豪，如我已經提過的李嘉誠，他儘管在學校求學的機會不多，可是就竟能以出自寒微之家的身份，赤手空拳打天下，白手興家，成為超級巨富。其中原因，固然同他們自身的努力與奮鬥有關。然而，一如他們一樣，努力不暇、立志奮鬥、竭力掙扎向上的人，也還大有人在，令人奇怪的倒是，何以李嘉誠一類的人物，卻能成就大功、富甲一方；別的人，即使比他具備更佳的人生奮鬥、開拓事業的條件，反是屢戰屢敗，最後還是畢生營營役役，一無所成呢？這其中必有道理在。那就是倚靠着「自身的條件」，結合社會機緣。所謂自身的條件，便是個人的立志奮鬥和努力掙扎；社會的機緣，則是時代潛在的濟運。能夠立志的人，自然可以知其命、察其運，時時刻刻掌握機會、創拓機會：能夠奮鬥的人，必然能夠事事努力，發揮魄力，也因而能夠憑着這種自身的條件，緊扣時代脈搏，結合和掌握社會機運，成就大業，財源滾滾，成為超級巨富。說得更傳奇化一點，那其實正是一種命運機緣的發揮。根據這個觀點，不難看出，別的許多億萬級富豪的發跡致富，亦同樣是脫不離這種人生命運與社會機緣的發展軌跡的。本港另一位富甲一方的人物霍英東，便是其中的表表者，極具代表性。且就拿他的人生命運與事功來談談。

中國人歷來注意到「一命、二運、三風水、四姓名、五讀書」的人生事功發展通則；又格外強調「先天由命注定，後天趨吉避兇由人創」的人生事功發展模式，觀霍英東的發跡冒起，可以說，正好是應了此等說法。單是看霍英東的名字，其中的「東」字，似乎就正好是個主吉之名。且看歷來許多成就大功大業、發跡發富的知名人物，同這個「東」字，不正是有所牽連嗎？

（一）

小姑

七姐手記

朱丹

移民了美國十多年的小姑又回港度假。這位小姑自從八年前拿了綠咭後，差不多每年都回來玩一個月。「香港始終是最好的。」她說。

小姑生來就是美人胚子，從小就是家中的掌上明珠，又得過全港朗誦冠軍，小學和中學都是校裡矚目的人物。

當年，也有人游說她加入娛樂圈，不過家人對這圈子存有戒心，全家反對，就不了了之。二十歲那年，中學畢業後兩年，就給一位風度翩翩的美國華僑追了去，做其過埠新娘。

到了美國，當了兩間餐館的老闆娘，在美國一住就十多年。今次見到她，還是那麼漂亮，這幾年，除了動人的五官仍然吸引人外，更加添了不少艷光和女人味。

自己時常這麼想，憑小姑的條件（她的氣質是屬林青霞那類）如果當年真的加入娛樂圈，大概也可以有番作為，過些多姿多采的生活，然而，她揀了條略嫌平淡，而又無風無浪的人生道路來走，可能才是一個聰明的選擇。

常春籐

低血糖

健美營養學

●米施洛

「低血糖」會怎樣？

低血糖即血液中糖份不足，則身體無從輸送葡萄糖往大腦。影響所及，就是頭痛、思想不能集中、疲累、甚至嚴重者會昏迷不醒。長時間置低血糖於不理，會令腦部受損。

另一些較易處理而輕微的低血糖徵狀，則包括體力下降，全身欠力、肚餓、緊張和流汗。

甚麼人會患低血糖呢？

節食或絕食的人，最易在缺餐（尤其早餐和晚餐）時，出現血糖過低。

酗酒的人，由於喝過量酒精，亦易患上此症。

有些時間，用部份藥物，例如糖尿病用的胰島素，亦會導致血液中糖份下降，造成低血糖。

再有一種，就屬無可解釋的低血糖症。這些人天生健康、無病無痛，但新陳代謝天生有問題或過份敏感，例如先天性不能吸收葡萄糖的人，都易患血糖低病。

（上）

廿四味是最便宜

小飲食

若問香港飲食的公價，涼茶舖可能是最為有原則，因為間間價錢都一樣，是不是出於「工會」所規定，所以能一體遵守。舊日涼茶舖，所賣的只有兩種：一是廿四味，二是菊花茶，沒有第三種。每碗都是一個仙。舊日也有竹蔗水，但不入涼茶一類，中環的一間「賓記」，更有「蔗水大王」之號，但所賣的也是每碗一仙，生意雖好，但竹蔗水不是長年都有，所以生意不能維持下來。

如今，涼茶漸多，廿四味菊花茶之外，還有「火麻仁」、「蔗水」、「椰汁」，更有「野葛菜水」，當然也有「龜苓膏」，每碗賣至廿八元。

最便宜的涼茶，乃是廿四味，兩元。其他的都是四元。香港人十分重視涼茶，而所有涼茶舖的「苦茶」，都是廿四味，舊派的都必飲此，小孩子才飲甜的，因何身價暴跳？不明。

●羅鼎

小兒學習的好良伴

介紹一套家庭電腦軟件

較早前筆者在這裡介紹了電腦的未來發展，但有些人則會問，那是未來的事，現在已經有一部電腦了，可以幫我們做些什麼呢？

當然，不少在家中添置了電腦但對電腦不太認識的人，都希望找一些有趣但簡單易用的軟件，最好還可以幫到家中小孩子學習，感受到家庭電腦的功用。

筆者今次就介紹一款簡單易用的家庭電腦軟件，可以幫助四歲至八歲的小孩學習數學、英文、音樂、串字、繪畫。

這個軟件名為SCHOOL—MOM，由美國人設計，最新的版本已換代到九零年版本，主要是利用電腦提起小童學習的興趣，從練習題中教導小孩做功課，譬如英文科目中動詞形態的運用，電腦會先列出動詞使用的原則，然後就顯示選擇題，由小孩子選擇答案，如果選錯的話，可以再選過，直至選對答案為止，跟著電腦便會告訴你所得的分數。

至於學串英文字方面，電腦會先顯示一個英文字片刻，讓小孩記著，然後該個英文字就消失，小孩便要將剛才的英文字再鍵入去，如果忘記了的話，可以叫電腦再顯示該字一次。

而音樂方面，小孩子可以在電腦螢光幕的五線譜上填上「豆豉」音符，電腦便會發出那段音符的聲音，小孩便知道每個音符所代表的聲音和節拍。

由於小孩總喜歡畫公仔自由創作，這個軟件亦提供這項功能，當你選到 ART 一項，小孩子便可以利用鼠標器畫出彩色圖畫，按著鼠標器不同的鍵，便可以在電腦上顯示不同的顏色。

SCHOOL—MOM雖然全部用英文顯示，但用字十分簡單，而且每個科目都分開四個等級，適合不同年齡和程度的學生，做家長的亦無須在旁解釋，一開了電腦之後，小孩便可以自學，而且色彩鮮艷，小孩子一定喜歡在家中溫習功課。

·尊臣

戴假髮

大熱天時戴假髮，滋味絕不好受，也肯定是件不舒服的事。但既不是為了工作的需要，又並非因為頭髮脫落或是髮型不理想，那麼，到底因何而貼錢買難受呢？

皆因工作有阻滯，健康有問題，聽信相士的指點，認為一頭短髮乃是關鍵，理應梳長髮披肩的髮型，始為適合，可趨吉避凶。短時間內當然無法令頭髮立刻變長，但又心急改惡運，於是就只好戴上假髮了。

是否即時轉運尚是未知，唯是心靈上得到解脫，頓覺一切都變得舒暢順景。

東家長西家短

●韋之楓

拗頸病人

病人當然要按照醫生的吩咐治療。畢竟缺德的只是佔很少的數目，倘若在這社會中遇上不良的，速抽身求診別所了。但很多病人遇着好醫生時，卻總是"包拗頸"。特別是最近被醫生強迫入院治療的一名病人。

她靜悄悄的溜出醫院買了月餅，被護士發覺了，勸告她月餅不可吃，她說佳節當前，一塊就這麼一塊……結果偷偷的吃了一盒，還有哈密瓜、橙、水晶梨等水果；她更和護士辯論：水果的甜份是葡萄糖，不會影響的……而且更溜去買了叉燒包這糖尿病殺手，血糖當然高得令人擔心 。

警告與恐嚇也無效。醫生表態了，再如此不合作就要放棄治療！糖尿病的控制主要是依靠飲食、藥物或注射胰島素。按照醫生的指示才是治療該病的重要環節。如患了該等病的，自己不適當控制飲食及護理自己，誰人可強迫？而且她的視力已經出現問題，手腳也有麻痺感，就不要再任性饞嘴了，病人聽話命更長。最近才知悉有些無糖月餅，專為糖尿病者而造的，真是饞嘴病人之佳音。

康寧寶庫

●康妮

飲食業一次即棄的包裝

中文大學將於十一月中旬，舉辦三年一度的開放日，主辦單位中大學生學會在商討邀請顧問及尋找贊助商時，定下一些原則。其中一項是不會找破壞生態環境的公司作贊助商，麥當勞在點名之列。

麥當勞作為一個跨國企業，常給環保團體炮轟的，包括有浪費大量紙袋及發泡膠盒，作每一件食物的包裝，還有指它以龐大財力購下第三世界的熱帶雨林，用作牧養牛隻，供應世界各地的麥當勞廚房，此舉會令熱帶雨林減少，破壞全球性的生態平衡。

麥當勞在它的廣告中，則申述自己在飲食業中，是使用再造紙最多的公司，並且率先將製造發泡膠食物盒時，將原料聚苯乙烯中的鹵代氯氟烴（fully halogenated chlorofluorocarbons）抽出。該廣告並強調「麥當勞從未有購入熱帶雨林出產的牛肉，以免影響該區的生態平衡」。

麥當勞的一番申辯，我們都無法考究是否屬實，或許要像消費者委員會及國際性的環保監察組織才能做到。不過，在廣告的下半部，麥當勞呼籲讀者要重複使用各種器皿，及檢討自己每天扔了多少購物袋，可是，該公司的食物包裝，卻是一次即棄的哲學！

·小月

有情天地

戰

小雨集

●雷聲大

聖經並沒有盡為上帝說話，從創世記開始已從人性着手，人的野性並未因上帝創造；比烏托邦更烏托邦的伊甸園，而放棄其本身的野性，這只不過是個引子。

從另一方面看來，上帝叫人子活在祂園中吃飽及睡，睡飽便玩，玩飽再吃，更無羞恥地赤身露體，不知愁味的白痴。

無花果葉成了人類第一件時裝，不是保暖，保暖大概可以長毛髮，那是遮羞。因為遮羞，人類才想出如此多端的各類不同標準的遮羞道具。

《風月俏佳人》中，茱莉亞羅拔士飾的妓女慧慧雲（改這樣一個名字，肯定與妓女有分別，而絕非雞籠中物）從開始作荷李活大道的企街至偶然成為比華利山的麗晶酒店內"包月"女伴；衣裝從平價性感到高級名牌性感，但不失為有限度遮羞的生財道具——"雞衫"。除了適合年紀老弱的端莊服裝外，現在的時裝都近似稍作遮羞的性感挑逗衣着而已。是的，大家都似坦白地面對人類從祖先遺留下來的那點野性，一點對神秘的挑逗。，在不同程度的"雞衫"保護下進行恆古不變的物質戰爭，不為溫飽，只為一戰。

I'M AFRAID THAT YOUR MEN WERE NOT SO LUCKY. THEY FELL IN FIRST... THERE'S NOTHING WE CAN DO TO SAVE THEM!...

Canada Trust Realtor
桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

歡迎託售 柏文、房屋，估價準，脫手快！
鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司731-0413（24小時服務）
手提電話：250·8668
忠誠服務 資源充足
公公道道 買屋賣屋
＊WOODLAND 夾1街二睡房柏文，九百呎急售十三萬二·
＊餐館急讓．MAPLERIDGE 40 座位，批約好，利潤高，合家庭經營，業主可訓練人手
★何必打工：西區前舖後居，獨市經營，拾餘萬首期可做老闆。
★麻雀雖小：全新前後孖屋，分三睡房及兩睡房，工料上乘，五年保證，即可入住。
★四通八達：兩睡房，SOLD 柏文急讓，十三萬餘
★跳樓貨：PORT M ，兩層獨立房屋，十三四萬左 ，隨時入住。

本汝比
豪華城市屋
全新城市屋，有三個睡房，壁爐，三樣電器設備齊全，新式豪華厨房，陽台等，又近快車站，交通甚爲方便。
價錢由 $164·700起
7188 EDMONDS ST. BURNABY
每日開放（星期五休息）
下午一至四時
RE/MAX Above the Crowd!
REMAX SABRE REALTY
電話：942·0606
LARRY DAVIS
MATT SHERIDAN

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恒生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO
BUS:261-1881
RES:263-8838
PAGER:645-6918
＊46×122西 SOLD ，400·33年新開價$338，(
＊46×122地FRASERVIEW區，平地坐南向北，千一元租，廉賣。
＊東區33 127地，樓上三房，土庫高，可分建兩房一廳，價$178，000快快來電。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
馮冰 VENUS
公司 327·1111
住家 461·3183
傳呼機 650·0777

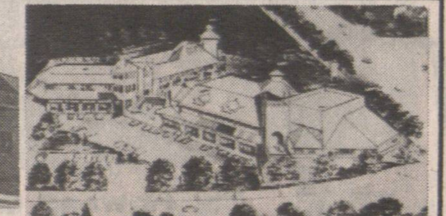
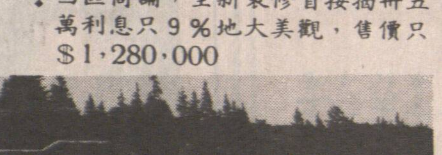
菲莎河豪華新屋六房五厠瓦面熱水暖氣建築商減價急賣。

溫哥華特色屋五房三厠，兩廚地大，售廿九萬。

一年新豪華靚屋，水晶燈，爐頭雪櫃窗簾在內，屋主急賣。

乃磨夾三街七房兩廚厠，地大49.5×122開價廿多萬有價講。

GODDARD & SMITH Realty Ltd.
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
☎683-7535

✣西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大美觀，售價只$1，280，000

✣本拿比商業樓回報率接近10%售價$9，800，000首按揭五百萬利息只11½%近LOUGHEED MALL和輕便快車站

✣高貴林商場佔地12萬餘呎，首按揭$3，200，000利息只12¼%售$4，950，000

✣鋼筋石屎工業大厦三層高全租出給省政府，現有面積34，000呎可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14呎位於RAILWAY街及緬街附近交通便現有按揭$1，280，000利率12¾%售$2，300，000
✣溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可証等，價$950，000
✣大型購物中心，可停泊數百部汽車，有穩健租客、醫生、藥房、銀行、超級市場等，售$11，000，000
✣經濟投資，兩舖位，地點旺盛，泊車方便，售$560，000

CREST REALTY LTD.
TEL: 985-1321（廿四小時服務）
賺錢生意
快餐生意，管理經營簡易肯定賺錢。位於北溫繁忙旺盛地區，租約好。回報利潤每年超過九萬元。查詢請電
MERYL DAVIDSON

RE/MAX Above the Crowd!
RE/MAX® —spirit west realty
105-33255 south fraser way, abbotsford, b.c. v2s 2b2
toll free (604) 533-1063/fax (604) 853-8700
菲莎谷鄉村田園
最佳投資！

四十五畝地，環境清靜，四圍欄柵。風格獨特，精心設計靚屋，有套間土庫及大穀倉。令人神怡難忘的風景，叫價$750，000 誠屬投資機會！

SALES ASSOCIATES:
JIM COX
&
MARLIN L. LOEPPKY
Tel. (604) 853-2111
or 533-1063 Toll Free
Fax (604) 853-8700
RE/MAX spirit west realty

加拿大信託實業公司 5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5
Canada Trust Realty
經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN
公司電話266·4155

林志成
KEN LAM
公司：941-1958
如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽
＊自住或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毡保養一流，屋主已買，快！
收租柏文
＊COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算
＊FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車場兩房客廳連露台

余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788
▲東區孖屋，十七年，地33×122，交通方便，近小學，有六房兩廚，有2500呎，收租多，叫價$263,000。1803-1807 E. 3rd Ave.。
▲星期日開放2pm to 4pm，5871 Latta, Killarney 結實大屋，有六房兩全浴、上下廚房、上下壁爐，有二千五百呎。屋主急賣，有價減！
▲西區孖屋，49.5×125，每邊有四房兩全浴，好租客，收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，叫價減至$429,000。
★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選
★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩厠，現租$1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！

★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩厠另樓下兩房租五百餘33×132

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

5721 JOYCE 紅瓦新屋 33×122急售$298,000
全翻新METROTOWN區50×120三上一下廚厠全$259，000
1555 E. 11TH AVE 三層屋地大33×122 交通方便，叫價$190，000
916 E. 11街三層屋，土庫入息$500叫價廿萬左右
本拿比商業樓樓上住，樓下做生意，叫價四十多萬
5408 COLUMBIA對面是女皇公園，街角，6308餘尺地最理想建新屋，歡迎參觀。
北雲商業樓街角地兩層樓適合各行生意叫價：$550.000
1840 E. 6TH全部翻新樓上兩睡房樓下兩睡房分租地大33×122$229,000

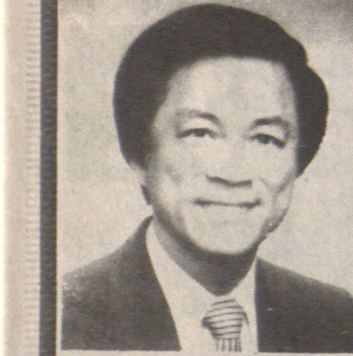
陳培
住宅：321-0577
Pager: 686-6699
Leader Club
PETER CHAN
2355E 54TH街五睡房地50×166 $260,000
本拿比一年新大屋，地大42×101叫價$319，000
本拿比三睡房屋，有土庫50×122叫價$255，000
素里區商業樓九年新大地街角，樓上有五睡房樓下做生意，叫價$690，000

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL.
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty 經理 Manager 關聯耀 KEITH QUAN

公司電話 **266·4155**



MASTER
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB
1990
6 YEARS

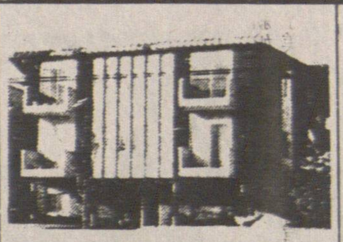
謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

*本地比三年新屋，共五睡房，近巴士，學校，詳情請電話 DON QUAN

*睡房柏文，交通方便，打理好第一流．
265 E. 15AVE
$108, 000

*西區：柏文，一睡房六百餘呎，十萬元．價平急賣．

*近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車只售$155,000



*$38萬元之MORTGAGE AT 10% 利息FOR 1 YEAR

*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

*雲東SOPHIA 近42街，年前新裝修共四睡房叫價$188,000 地大33x 119 DON

*雲東NAPIER 夾乃磨街，上二下二睡房 33x 122LOT．叫價十九萬八千元

*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元

*南本地比近METROTOWN四年新大屋有三廚房五廁，地大 50x 190特別屋．叫價$589,000

*西區37街近DUNBAR三年新，五睡房，地大50×110叫價六十餘萬

*SQUAMISH埠仔近滑雪埠WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四厠所

*本拿比十五年新三睡房，地大⅓畝，好似公園，交通方便，開價卅二萬八

*西區近OAK街三睡房，地大55×120呎，開價$418,000

*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區， 新地毡，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只$328,000

*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厠所，出入方便，DON

▲東區：4649 Ravine，全翻新共四睡房。急賣價$230's！

RM 4柏文地，99×122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR.

DON QUAN 438-8161

*風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景， DON

*OPEN SUN 2.30- 4.30

東區新屋2217E. 35th AVE. 叫價 $368,000 DON

DON QUAN 4388161

*位於雲西及雲東分界中四十一組柏文樓，交通方便易打理，保養良好開價只二百六十八萬元

*東區3647 ADANAC九年VAN. SPECIAL共五房只叫$269,000

▲西區：Oakridge 5310 Heather，地大61×138，26年新，現開價只爲$588,000。

▲New West. 西餐館，位商場內，130座位，全酒牌，生意額$45萬！

▲Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話 Don Quan

*FRASERVIEW S.E. MARINE DRIVE一年新三睡房上等之城市屋叫價$248000 DON QUAN

*四年新共五睡房，兩廚房三厠所，地大33X112近PNE開價$298,000 DON & PAH 4388161

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

- *本那比 BYRNE 一畝農地連三房屋，急售售廿五萬元．
- *素里156街城市屋，三房2½厠，1600方呎，售十三萬餘元。
- *高貴林 HUDSON 街一年新屋四房3½厠，2510呎屋地4588方呎，叫價廿三萬餘元。
- *溫東區39街八年新特式大屋，3303方呎，八房三厠，屋地40×141呎，保證良好美觀。
- *溫東區7街二房柏文，895方呎，套房厠所，二車位，15年新，管理完善，叫價十三萬餘元。
- *溫東區54街三房平房，現租出，售價廿一萬元。
- *本那比 BURKE 街全新大屋，3595方呎，六房3½厠，雲石按摩浴池壁爐，鍍金燈飾，設備豪華，近地鐵站。
- *本那比16街全新大屋，3981方呎，七房四厠，熱水暖氣，屋地58呎闊。
- *本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四厠浴，3265方呎，屋地60呎闊。
- *本那比喜士定大街秘書簿記服務生意，兼營印刷影印等，裝修生財器具急售五萬餘元。

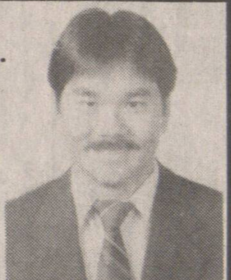
關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438·8161

- ★北雲商業七伙租户年收五萬七售$889,000
- ★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售$665,000
- ★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$289,000
- ★2176 WAVERLEY AVE. 33×109開價$199,000
- ★7752 - 17TH AVE. BURNABY 50×120開價$179,000
- ★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33×122地，開價$285,000
- ★1369 E. 14TH AVE. 33×122雙屋地，售價$189,000
- ★★另果舖生意急讓，開價$25,000

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

- ★東區 KILLARNEY 44×133平街角地，共四睡房，交通方便49th AVE. & NANIMO ST.開價$245,000
- ★煤氣鎮GASTOWN西餐館50座位，地方清雅鐘數好，生意穩定，店主退休，開價六萬九千
- ★東區VAN. SPECIAL七年新，33×130平地，樓上三睡房，樓下二睡房，2×6外牆，近公園，小學及中學，交通方便41ST AVE. & RUPERT ST. 開價$340,000
- ★東區VAN. SPECIAL 七年新，33×122平地，SOLD 向南，樓上三睡房 ，面向公園交通方 AVE. & NANAIMO STREET開價$298,000
- ★西區海鮮餐館，旺區六十座位全酒牌有海鮮缸，開價五萬五
- ★東區FRASER SOLD 29 平地，座北 六五睡房



楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅：322-0648
公司：438-8161

忠誠服務·
免費估價

林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

- ★4341 TRIUMPH ST本汝比，六年新屋，六睡房，近小學，公園及商場，叫價$310,000
- ★789東59街，溫哥華，地36×110近小學，開價$239,000
- ★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,200,000

10952 SCOTT ROAD

近快車站，圍柵生意轉爲園藝木材五金舖。另有設備齊全之咖啡座，可出租作入息！
請電 590·5177 RENE／CAROL

GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809

忠誠服務
免費估價
解答地產問題

- ★KILLARNEY靚屋，寬大美觀，四房兩廚厠，可分租，33×122 價$238,000
- ★白石鎮，近海灘，十五年新四房兩浴室及廚厠，地大交通方便，開價$289,000

王太

平！靚！抵買！

*本拿比近METROTOWN，四房二厠，內外保養一流，多處翻新，整潔雅觀64×99只售$219,000

生意出讓

- *芽菜廠生意，生意日漸上升，租平，廠房大，四萬八千。
- *時裝店急讓，裝修一流，生意穩定，只售$30,000
- *溫市中心，食物場內，中西餅店，一萬一千元，請快！
- *乾衣洗衣生意，東區或西區，三萬元起。
- *補鞋店兩間，地位好，租平，生意安定，二萬餘元以上。

- ★假溪全新一房一書房柏文，六樓有靚景，材料一流，機不可失失，價$265,000
- ★西區兩年新，地大39×106手工一流，地平四正，近中小名校，減價$498,000
- ★西區S. GRANVILLE結實靚屋，地大54×100近中小名校，交通及購物方便，上三下二，業主急賣，價$325,000
- ★珠寶金行生意出讓，適合投資移民，位於CAMBIE旺地點，租平約長，全新裝修，冷暖氣防盜設備，連生財工具，存貨另計，特平廉讓$19,800
- ★本拿比GOVERMENT RD.區結實靚屋，街角位，地大85×141正層一千二百餘呎，土庫大部份完成，兩浴厠柚木地板，價$268,000
- ★雲東石米屋上二下二兩浴厠地大33×122價$208,000
- ★雲東工業區咖啡茶餐廳生意好易做，價三萬餘

侯澤深

JACKSON HAU
住家：438-0900
傳呼：686-9283

★列治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買菜，租或自住，價$14萬八千八

免費代客估價

何文漢
RICKY HO
住宅：
298-6468
傳呼：
650-0257

- *北本汝比，近BRENTWOOD MALL，八年新，高層有景，石屎柏文，二睡房，面積約900多呎，只叫價$148,000
- *高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校 減價$169,000
- *東區近 PNE 地33X110二房一廳有土庫只叫價$168,000
- *北本拿比近BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價$148,000
- *東區域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價$168,000

- *北本拿比洗衣店生意，價平，只$18,995
- *西四街洗衣店生意穩$39,950
- *餐館連物業出讓，位於SQUAMISH遊客區，有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價$438,000
- *10 ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價$285,000
- *5 ACRES地連屋，有發展潛質機會難逢$248,000
- *非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠離WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價$59,000

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：
254-2366
傳呼：
735-3668

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：
251-9043
傳呼：
686-2732

本期精選

地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務

★兩層高商業柏文樓宇
—KINGSWAY／SLOCAN 街
—地大66×118 (7840平方呎)
—有四鋪位，上層五個柏文單位
—長期穩定租客，全部租出
—每年凈收入約$77,500
—可續11.75% MORTGAGE ($430,000)
—叫價$990,000

★東區PARKER街近RUPERT街，地大49.5×107.5上層兩睡房，另土庫全部完成有三睡房，廚厠齊全，交通便利，自住投資皆宜，$22萬餘，不容錯過。

★FRASERVIEW區ARGYLE街靚屋，地大50×130，四年新，上層四睡房，土庫兩睡房，厨厠齊備，兩層共4100平方呎，質料上乘，設計優美，近學校歡迎電約參觀。

另有精采省府域多利 市中心快餐，餐館及各類生意投資良機，詳情請電251·9043鄧漢雄查詢。

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

- *1733 E. 41st ST. 乃初次購屋者千載一時之機，地點適中，近學校，巴士，購物有車房，只叫價$159,000
- *緬街洗衣及乾洗衣店出售，租平、利好，價七萬五千元．$75,000
- ★4608 TODD ST.街角大屋三大房土庫完成裝修交通便樓齡廿九年地大45X107.3售價$259,000
- ★3645 FRASER ST. RT2 ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租$1,240.00只開價：$179,000
- ★2719 E.54街共四房兩廳兩廚房兩浴室地大58X115.7木板地近哥爾夫球場及商場，售價$318,000
- ★2649 WARD ST., COLLINGWOOD四房兩廳三浴室，交通方便近29街STATION價$189,000
- ★西區海景城市屋1214 W.7th街樓面1650呎價$259,000
- ★西區海景城市屋1288 W7th街樓面1250呎價$238,000

陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920

劉燦焜
DON LOW
住宅：
467-1348

麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359
傳呼：650-8719

- ★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33×122 投資自用十分化算，叫價$254,000 麥君
- ★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

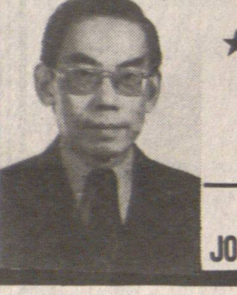
余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534

6188 WINDSOR街
*十年新屋33×122地，環境清靜，全屋剛剛翻新樓上三睡房，樓下二睡房及洗衣房，可分租．叫價$318,000

*一年新炸魚店，在市中心戲院街，食物商場人來人往，生意好，租平、易經營。叫價$88,000

吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710

- ★高貴林CANYON SPRINGS MEADOWVISTA PL.全新屋2023方呎，熱水暖氣，四房2½厠減價至廿六萬餘元。
- ★高貴林商場西式肉店急讓，裝修生財器具冷氣全盤售四萬餘
- ★本那比東區，地大50 120屋面積1050平方呎，上三下二睡房。



JOSEPH CHENG
住宅：876-7959
傳呼：680-5399

黎志昌
JOHNSON LAI

BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER686-2795

- *西區城市屋．地點一流．二睡房．二浴室．1000餘呎．另有天台150呎．二年新．開價十五萬餘．急售！
- *暗盤MARPOLE區一年新孖屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備．環境幽靜，開價廿四萬餘。
- *位於西四街商業樓，地點一流，鄰近KITSILANO BEACH，開價四十萬餘。
- ④全新豪華石屎柏文一睡房或二睡房，位於市中心假溪，可望全海景及市內景色，一流設備，只售$172,000起
- ★西區地大62×130一流保養靚屋五睡房三浴室，橡木地板，美麗園景，開價五十萬餘

免費估價
忠誠服務

堅持要「上樓」聲言放火自殺

六漢拒遷出危樓與警對峙兩小時

疊起石油氣樽 被消防員破門制服

【本報訊】建築物條例執行處人員，昨日如期在旺角封閉西洋菜街兩幢被列為危樓的雙連樓宇時，其中一單位的六名單身漢拒絕遷出，並反鎖在屋內聲言引爆石油氣自殺，且與聞訊到場的警方對峙，場面緊張，消防員到場開喉戒備，雙方對峙逾兩小時，終為消防員破門，一擁入屋將六漢制服。事件中無人受傷，六漢事後被扣上手銬帶署調查。

被列為危樓

現場為西洋菜街一三八至一四四號，為兩幢八層高樓宇。據負責封樓的建築物條例執行處屋宇測量師唐健康表示，該兩幢樓宇同於一九五七年落成，可能由於缺乏維修，引致兩幢樓宇後樓梯、後座、廚房及廁所的石屎嚴重剝落，鋼筋外露。經該處多次勘察，認為樓宇有倒塌危險，於是列為危樓，並於三個月前貼出法庭封閉令，在十月二十二日封閉兩幢樓宇。

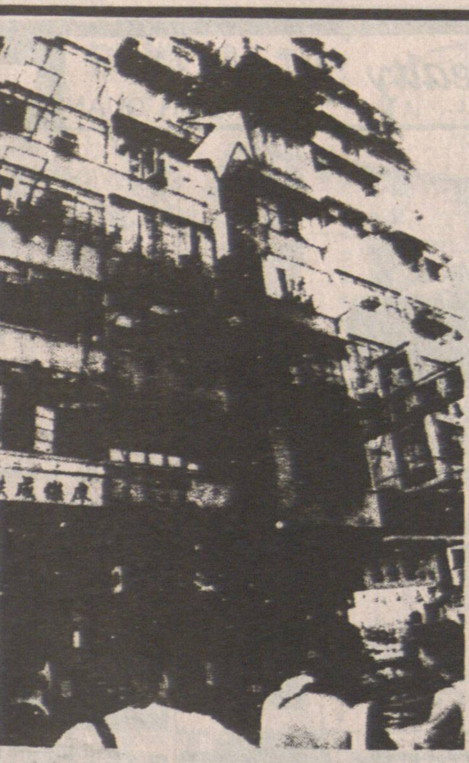
建築物條例執行處人員昨日如期前往封樓，在上午，順利封閉一四二至一四四號整幢樓宇。但在下午，執行處人員在毗鄰一三八至一四〇號封樓時，遇在一三八號七樓的六名男子拒絕遷出，且從窗口擲玻璃樽及雜物落街。負責封樓的人員封樓不果，於下午二時報警求助。

由於拒絕搬出的人士曾經擲物落街，為免傷及路人，警方要將西洋菜街封閉。當警方上樓調查時，屋內人士仍堅拒開門，且聲言要當局安排「上樓」才願意遷出，雙方一直對峙，期間，有人聲稱放火自殺作要脅，警方透過門隙視察入屋，果見六名男子將四罐石油氣疊起，為安全起見，馬上知會消防處，派出消防員到場駁喉登樓，準備隨時救火。

由於屋內人士堅拒開門，雙方一直對峙，事件擾攘超過兩小時。於下午四時十五分，消防員採取行動，以電鋸、利斧及鐵筆迅速破門，大隊警員一擁而入，合力將屋內六名單身漢制服，結束對峙局面。

據一名已遷出危樓的女住客表示，自樓宇宣布為危樓後，大部分的住客均接受補償及安置而遷出。至於六名拒絕遷出的男住客，當局曾安排他們入住龍翔道龍坪安置區，但他們堅持要「上樓」，基於各人為單身漢，故不符合「上樓」資格。

至於六名在危樓與警方對峙兩個多小時的單身漢，於制服後全部被扣上手銬，用車截返警署調查。



昨日被封閉的西洋菜街兩幢危樓，箭頭所指為發生對峙的單位（本報攝）

中港專家昨日小結雙方均稱會議有用

羅嘉驪霍德表示稍後會進行總結

【本報訊】中國專家組和港府代表團經過一個星期的會晤後，於昨日上午進行小結。中港雙方的發言人羅嘉驪和霍德在會後均表示，這次會議有用，稍後還會繼續進行總結。

羅嘉驪說，雙方在上午的會議上進行了初步的回顧，中方在會上又提出了不少問題，並且注意地聽了英方的解答。他說，他覺得會議是有用的。

率領港府代表團的布政司霍德於昨日上午十一時半加入會議。他在會後表示，跟往常一樣，這次會議非常有建設性和有用，港方在會上回答了中方提出的多項問題，並同意向中方提供所要求的進一步資料。他並期待在本周四與專家小組再度會面。

昨日的會議於上午九時半在金鐘高雲樓舉行。中方專家組由於組長勇龍桂受傷住院，昨日改由發言人羅嘉驪率領，港府代表團則仍由經濟司陳方安生率領，布政司霍德和財政司翟克誠亦在中途加入。臨時機場管理局成員何世柱、羅康瑞亦出席了會議。何世柱在十時左右離去時表示，他們向中方介紹了臨時機場管理局的情況，以及目前啓德機場的管理狀況。

另外，中方專家組一行昨日下午與合和實業有限公司董事總經理胡應湘會晤，雙方會晤了近兩個小時。胡應湘在會後引述中方專家的話說，中方質疑青馬大橋的收費，認為如果以十元來計算，每天一定要有二十萬架次的車輛通過，才可以足夠償還利息，中方不相信這個收費水平是可行的。

中港雙方專家會議今日暫停一天，明日上午中國專家組應邀和港督會晤。

又訊，中方專家組代組長羅嘉驪昨日被問及中方專家組是否在是次專家會議結束後不會表態時表示，中方專家組在會議結束後需要向政府報告，他認為這項大型的複雜工程不可能在很短時間內定下來。他強調，目前還在聽取意見階段，中方希望做到兼聽則明。

問及一千二百七十億元是否低估的新機場及港口建設的實際費用，羅嘉驪稱，對這項計劃的估計有很多種，有人認為需要二千億元，亦有人認為需要三千、四千億元，最多的有人估計需要六千億元。他說，這些數字都是從報紙的報道上得知的，準確的數字應按照通貨膨脹率、借款利息來計算。他說，這些數字不應由中方來估計。

公屋兩名獨身老人瑣事爭執一被刺傷

【本報訊】兩名年紀老邁仍脾氣剛猛的老翁，昨日因小事而大動干戈，八旬老翁被年輕十七歲的同屋刺傷腹部，送院後情況欠佳。現場是大坑東邨東龍樓二樓一單位，由社署安排了三名獨身老翁同住，分別是六十三歲的陳×揚、八十歲的盧×峯及六十九歲的李文。

港聞

紅磡差館里增小巴禁區

【本報訊】運輸署宣布，由明日上午十時起，紅磡差館里的北面路旁行車線，由其與馬頭圍道交界處起，至同一交界以西約三十七米處止，全日二十四小時劃為公共小型巴士禁區。除經由運輸署署長發給許可證者外，公共小型巴士一律禁止在公共小型巴士限制區內上落客貨。

中區行車隧道明晚臨時封閉

【本報訊】運輸署宣布，由明（十月廿四日）晚十一時至翌日上午六時，為方便進行維修工程，畢打街行車隧道西行將臨時封閉。

「一羣愛國市民」向日本領事館遞抗議信（本報攝）

郭豐民談釣魚台事件稱中國政府立場明確

紀紹祥指出釣魚台歷來是中國領土

【本報訊】有關日本軍艦攔截台灣船隻前往釣魚台島嶼事件，中英聯絡小組中方首席代表郭豐民、新華社香港分社外事部部長紀紹祥昨日應記者要求發表了評論。

郭豐民稱，有關釣魚台事件，中國政府已經明確表態，中國立場是很清楚的。他表示，部分港人就此事往日本領事館抗議，是可以理解的。

紀紹祥說，釣魚台歷來是中國領土，中國政府在這個問題上的立場是很明確的，中國外交部日前已發表了意見。

勇龍桂傷勢續好轉

紀紹祥稱已安排勇的親人來港

【本報訊】受傷住院的中國機場專家組組長勇龍桂，昨日繼續在瑪麗醫院留醫，目前情況穩定。新華社香港分社外事部部長紀紹祥昨日上午在探望勇龍桂後表示，在醫護人員精心治療下，勇龍桂的神智清楚，說話也很正常，新華社正安排他的家人來港，而中方專家組則由羅嘉驪任代組長。

紀紹祥昨日前往瑪麗醫院，探望勇龍桂的病情，在病房逗留了十五分鐘後離去。他說，勇龍桂的的精神不錯，他們談到工作上的事情，而勇龍桂身體各部分的活動並未受頭部傷勢影響，現在需要繼續休息。新華分社正聯絡他的家人來港，但來港的時間及由哪一位家人來港，暫時還未清楚。

此外，中英聯合聯絡小組中方首席代表郭豐民，也於昨日下午到瑪麗醫院看望勇龍桂，他表示，勇龍桂的情況比前日好，精神也不錯，他們並相約出院後再談家常。

大專學生赴日領事館遞信抗議侵犯釣魚台

促尊重中國對釣魚台的主權

【本報訊】多間大專院校百多名代表，昨日分別到日本駐港領事館遞交公開信，強烈抗議日本政府侵犯中國對釣魚台的主權。

港大、中大、嶺南、羅富國、柏立基、浸會等院校的八十多名代表，昨日下午三時到達日本領事館的大廈門外，拉開橫額，呼喊口號，並宣讀抗議信。稍後，六間大專院校各派出三名代表前往日本領事館遞交抗議信。日本領事館領事岡本毅接收抗議信。

六間大專院校的聯合聲明，堅持釣魚台是中國領土的一部分，反對日本團體在島上設置航標燈塔，並要求日本政府立即撤除對釣魚台的封鎖。

城市理工七名代表亦在昨日下午三時半到日本領事館遞交致日本政府公開信，希望日本政府尊重別國領土主權及維持國際正義。

四時半，理工學院也派出十二名代表到日本領事館抗議日本政府侵犯釣魚台，並要求日本政府再公開承認為二次大戰的侵略國，按照史實修正歷史教科書中的侵華內容。

「一羣愛國市民」在昨日上午十一時至晚上九時，在中區遮打花園張貼抗議日本侵入釣魚台的大字報，並同時播放電視錄影帶《血淚鐵證》及愛國歌曲，吸引不少市民駐足觀看。

其後他們並派出二十多名代表，於下午二時由遮打花園遊行至日本領事館，他們沿途高叫口號和揮舞橫額，派發傳單。在日本領事館門外，代表呼喊更為激烈。日本領事館派出領事兼領事館政治部長大嶋英一與代表會面。

代表隨後宣讀致日本首相海部俊樹的公開信，抗議日本政府侵犯釣魚台及篡改歷史，並要求日本軍艦撤離釣魚台海域，及抹去島上的日本旗。

代表遞交抗議信後，十一名代表又在日本領事館所在的美國銀行大廈門外靜坐抗議，直至下午六時始結束，他們又回到遮打花園繼續派發傳單，直至晚上九時才結束。

多批大專院校代表，昨日分批到日本領事館抗議（本報攝）

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麪 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麪 蒸氣炸麪 花旗炸麪 雲吞乾麪 花旗乾麪 五磅十扎
零沽批發 [illegible]歡迎

Sutton GROUP
電話：421·1010
或939·9183
ANAR JAN MOHAMED
賺錢生意
烘麪包舖，近活活百貨公司，二埠最佳地點，有長期顧客，入息愈十八萬，現開價$150,000
二埠 CONDO
毗鄰海濱，豪華高級CONDO，面積越一千五百呎，有二睡房，二浴室。叫價$220,000
五睡房靚屋
地大63×120，有花園草地，設備齊全一流。特大客廳。廚房入牆電器設備。完成土庫，價$245,000 有兩房套間。近絡歇商場。請議價！

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

百萬家財雲煙過眼
一張好相世代留傳

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生·藝術人像，貨辦，廣告等相·別俱風格，新款婚紗免貨借用·特技翻影舊相，紀念磁碟·
入籍護照相即影即有
三人以上 入籍相（黑白）4張7·20
護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾獲 香港冠軍獎（64） B.C.省冠亞軍獎（71）

快捷冷氣工程公司
專業承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍櫃，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

煤氣工程
電話：6571266日
9398275晚
洽鮑
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價。

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式西式庭園設計
請電228·1068

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理妥當·快捷忠誠爲僑胞服務·
電話：八七一·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301英語
255·4821馬洽

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版
※中國第一本大型中文時事新聞週刊※
傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界
訂閱表
NAME:
ADDRESS:
CITY: STATE: ZIP:
□附上支票
□請寄賬單
□新訂
□續訂
美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00
加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00
支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212)219-3514

加拿大 大漢公報 The Chinese Times 溫哥華
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575
歡迎訂閱大漢公報
本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢
訂戶姓名：
電話：
地址：
郵區號碼：
訂閱日期：
溫哥華東區／西區每日派報
□三個月 $48
□六個月 $90
□一 年 $168
郵寄或華埠每日派報
□三個月 $36
□六個月 $66
□一 年 $120
列治文區隔日派報
□三個月 $42
□六個月 $78
□一 年 $144
自取報（親到本報社領取報）
□三個月 $27
□六個月 $48
□一 年 $90

特稿

民族企業的「領頭羊」

——記少數民族優秀企業家次旦扎西

「過去，我是一個沒有任何社會地位的窮苦人，今天成了受人尊敬的優秀企業家。」四十三歲的拉薩市綜合一廠廠長次旦扎西興奮地對記者說。

位於拉薩市北側的綜合一廠，是拉薩地區最大的民族用品生產廠家。總面積約五千平方米的廠院內，一排排廠房雕梁畫棟，富有民族建築風格。

全國少數民族優秀企業家次旦扎西告訴記者，一九七五年廠子初創時，只有四間舊房子，三百元的流動資金，固定資產是零。「那真是空口袋裡盛糌粑啊（白手起家意）。」

當時拉薩市組織居民辦各種行業的集體生產合作社。次旦扎西所在的居委會有八十多名無技術、無特長的人無事可做。次旦扎西主動向街道居委會請求組織成立了團結生產合作社。他們用幾台破舊的小型家庭織氆氌機，織卡墊、氆氌，加工羊毛，承接維修房屋。經過三年多的艱苦創業，廠子產值達到十萬元。工人的日工資從過去的幾角錢增加到二元左右。

為了擴大企業的生產能力，一九八○年，次旦扎西設計了新廠房的規劃圖，和三位副社長帶着帳篷來到拉薩北郊開始開闢新基地。廠子家底太薄，他們就自己籌集建廠房的石頭，自己拉，用半年時間籌足了建造三千五百平方米新廠房所需的石料。新廠房建好了，節省了近七十萬元資金。合作社也改名為拉薩市城關區綜合一廠。

自此以後，企業的發展像跨上了駿馬。現在廠子有卡墊、地毯、服裝、民族家具、塑像、雕刻等十個經營項目，能生產多種民族特需用品、旅遊紀念品和宗教用品共一百多個品種。綜合一廠生產的產品不僅遍布全自治區，還銷往美國、日本、尼泊爾。去年銷往美國的地毯、卡墊達五千平方英尺，今年又與外商簽訂了出口卡墊一萬平方英尺的合同。他們生產的團結牌馬墊、帶邊卡墊、對龍枕頭、印度式馬墊、神山掛毯、仙鶴與八仙卡墊等，在國家民委、輕工部組織的全國少數民族用品優質產品評比會和西藏自治區輕紡手工業管理局、自治區標準計量局組織的手工業產品質量評比會上，多次榮獲優質產品稱號。

現在，全廠的固定資產達到一百多萬元，流動資金增加到五十多萬元，職工人數三百多名；去年，總產值達二百多萬元，實現利潤十五萬多元，上繳稅利七萬多元；工人年均收入由一九七七年的七二○元增加到二八九○多元，成為聞名西藏的先進企業。☆

新疆對蘇貿易透視

林經文

動向

進入八十年代後，改革開放之風衝開了新疆對外開放的門戶，新疆這個長期半封閉的地方向世界撩起了她那古老而又神秘的面紗。近年來新疆已同五十多個國家和地區發展經濟貿易關係，對外開放的區域和市縣已有二十五個，開放了五個邊境貿易口岸。其中對蘇貿易逐年增長，勢頭較猛。

多層次多渠道

自新疆實行開放和蘇聯的鄰近州縣貿易恢復後，雙方的貿易往來發展較快。到今年九月為止雙方已簽訂進出口貿易合同三億二千萬瑞士法郎，簽訂工程承包、經濟技術合作項目二十九項，達成意向性項目近百個。新疆出口蘇聯的商品品種由原來的十四種增加到現在的七十種，進口蘇聯的商品品種由十五種，擴大到現在的六十種。

一九八八年新疆實行更加開放政策，又給喀什、伊犁、阿爾泰、塔城、昌吉、克孜勒蘇柯爾孜自治州等六個地州開展邊境小額貿易的經營權。目前，新疆同蘇聯的經貿合作已經從單一的層次，單一渠道發展成為多層次，多渠道，出現了政府間貿易、地方貿易、邊境貿易同時開舉的局面。

五種貿易形式

目前新疆與蘇聯開展貿易往來的形式主要有：一、根據政府間的貿易協定進行的雙邊貿易；二、地方貿易和邊境貿易，包括以貨易貨貿易；三、雙方商場之間的商品互貿交易為互派代表團到對方選定對等的商品進行貿易；如烏魯木齊市紅山商場與蘇聯的阿拉木圖百貨公司商場，互換商品，以貨換貨出售對方產品；四、來料加工，但不進行結算，不支付貨幣，留下百分之三十的產品作為加工費；五、勞務承包、技術出口，合作辦廠等，如中方為蘇方興建皮革廠、毛紡廠、服裝廠、礦泉水廠等。或以商品支付形式代替貨款，如蘇方提供一千輛伏爾加牌小汽車，代替貸款或支付勞務費。如蘇方對興建新疆烏蘇至阿拉山口的北疆鐵路西段工程的貸款，就是採用此種形式。

蘇採易貨形式

雖然新疆和蘇聯的邊疆地區貿易進展情況良好，但雙方的貿易額仍處於較低水平，存在的一些問題仍有待解決。目前蘇聯和中國貿易只能採取易貨形式。蘇方需要中國的輕工產品但又拿不出對路商品與中方交換。蘇方雖對中國的家用電器、紡織品輕工產品感興趣，但又認為中國商品和東歐商品是同一檔次，歐美國家產品才是高檔貨，不願意拿出寶貴的外匯購買中國貨，而要求支付盧布。但是一盧布在黑市交換中只值十美分，和官價差距較大。

新疆潛力很大

從新疆方面來說，雖然亞歐新大陸橋已經開通，但西段出口的阿拉山口的口岸建設工程還剛開始，各職能部門還沒有認真就位。目前自治區的經濟發展水平還較低，工業、技術基礎還未夠雄厚，還未形成穩定的對蘇出口商品基地。這些問題還待逐步改善。新疆是地上地下資源都很豐富的地區，利用內地的經濟技術力量彌補本身的資金、技術、設備、人才的不足，增強新疆的經濟實力、新疆的對蘇經濟貿易潛力還是很大的。

《南極探秘》畫冊首發式在京舉行

爲女科學家金慶民所攝

彭沖周谷城錢三強出席祝賀

由世界上第一個進入南極腹地的女性——中國科學家金慶民拍攝的南極探險珍貴圖片已結集出版，首發儀式十六日在北京釣魚台國賓館舉行。

五十一歲的金慶民一九六一年畢業於北京地質學院，現為中國地質科學院南京地質礦產研究所副研究員。一九八六年起，她先後兩次赴南極考察。一九八八年十一月，作為中美聯合登山科學考察隊中唯一的女性，金慶民參加了被稱為「死亡之地」的南極之巔文森峰的探險活動。她還首次發現了較大規模的含鐵岩系及很有遠景的鐵礦。

這部名為《南極探秘》的精美畫冊由江蘇科技出版社出版。它是金慶民兩次南極探險和考察活動的結晶。畫冊分《南極概述》、《風帆萬里》、《極地風物》、《遠古奧秘》、《情趣橫生》和《極巔探險》六部份，那些神秘莫測而又瑰麗迷人的南極風光令人嘆為觀止。

據悉，金慶民即將於十月二十五日第三次赴南極考察。她說，這本書的出版對她新的考察活動是一個鼓勵。

全國人大常委會副委員長彭沖、周谷城、陳慕華以及錢三強、陳香梅等知名人士出席了首發式，並向金慶民表示祝賀。☆中新

安徽建野鴨家訓基地

首批萬隻家訓野鴨供香港市場

安徽省安慶市樅陽縣建成一座野鴨家馴繁殖基地，首批繁殖飼養成功的一萬多隻家馴野鴨已於日前運往香港市場。

依江臨湖的樅陽縣，擁有近四十萬畝水面，水生資源極為豐富，為家馴野鴨提供了可靠的飼料來源和飼養場所。在省、市、縣有關部門大力支持下，樅陽縣科學技術信息研究所自籌資金，於今年春興建了這座列為安徽省一九九○年星火計劃項目的家馴野鴨繁殖基地。該基地每年可培育養殖野鴨十萬隻，向社會提供種苗二百五十萬隻。今年六月中旬第一批繁殖飼養的一萬多隻野鴨，家馴三個多月，性情溫馴，靈活善跑，保持了野鴨的體態特徵，一般體重在七百五十克以上。當這批家馴野鴨樣本送到廣州貿易市場，很快受到港商的青睞，簽訂了包銷攬售的合同。

經兩個月整治

滬市容衛生大改觀

整齊清潔井然有序

用「整齊、清潔、井然有序」來形容近日上海的大街小巷及公共場所，已不跨張。經過兩個多月的整治，這座中國最大城市的衛生狀況令人刮目相看。

從十一日起，上海市再次動員數以萬計的人力，投入為迎接本月十五日全國城市衛生檢查評比而進行的「補課」。人們在馬路上清掃路面，清洗、整修路牌和廣告牌，佈置街頭綠化。沿街的許多牆面被粉刷或油漆一新，許多地方原先雜亂的招貼也已被洗刷乾淨。記者日前看到，上海市區各條交通幹道上均設置了隔離欄杆，人行道旁也樹起了護欄，車輛行駛、行人走路很有秩序。馬路上已很難尋到痰蹟、果皮和紙屑等。街道上亂設攤的現象已基本絕蹟。

上海市容衛生面貌的變化，令當局增強了整治「髒、亂、差」的信心。但也有人擔心，檢查評比結束後，往日骯亂狀況是否又會故態復萌。據了解，上海市有關部門正在考慮有效辦法，以保持市容的整潔和美觀。*中新

國貨精品博覽中心近在新疆省會成立

地處烏魯木齊繁華商區有進出口權

中國西部首家國貨精品博覽中心日前在新疆烏魯木齊市成立，現正籌辦一九九○——一九九一年國貨精品博覽會。該中心總經理十六日在北京宣佈了上述信息。

國貨精品博覽中心的設立，旨在利用新疆地處歐亞中心的優越地理位置，擴大中國對東歐、中亞、西亞、南亞的外貿交易。行家認為，新歐亞大陸橋的開通、國家給予新疆的一系列優惠政策、明年中國與蘇聯開展現匯貿易等，將有力地企進產品途經新疆出口，其間國貨精品博覽中心將扮演重要角色。

國貨精品博覽中心地處烏魯木齊市繁華商業區，設一百二十個展位。該中心擁有進出口權，將每年定期在蘇聯、巴基斯坦、蒙古及中東、東歐等國舉辦國貨精品博覽會。定期舉辦貿易洽談會和投資洽談會等。

據悉，該中心將在巴基斯坦的卡拉奇、埃及的開羅、蘇聯的阿拉木圖設立分中心，陳列參展廠家產品。目前，國內已有幾十家名優產品生產廠家與該中心建立了業務聯繫。☆中新

民族風情

牧民生產轉向　住所定居

今日草原難尋蒙古包

錢詠虹　鄭慶東

綿延了多少個世紀、被牧民們視作溫暖的家的蒙古包，如今已逐漸從草原上消失。

記者在位於呼倫貝爾大草原中心的鄂溫克自治旗境內，從北到南驅車行駛了三百多公里，只在離海拉爾市二十多公里的一塊草甸子上，見到了七八頂色彩斑斕、造型別致的蒙古包。近前一看，結果不是真正牧民居住的，而是旅遊部門設置的。

接待我們的當地蒙古族幹部蘇榮扎布介紹說，「要想看到牧民們的蒙古包已不那麼容易了，蒙古包已逐漸為土坯房、磚瓦房所取代」他說，呼盟在交通便利、草原茂盛的地方建起了七個旅遊場所，給旅遊者們提供一個條件：在蒙古包裡過夜，吃手扒羊肉，看蒙古族歌舞，去體味、感受、尋覓這個「鐵騎民族」粗獷、豪放的生活習慣和迷人風情。

對於世世代代逐水草而游牧的蒙古族人來說，蒙古包拆搭方便，易於搬運，簡單實用。經過歷史的洗禮，蒙古包雖然在造型功能上日臻完善，製作材料和室內陳設大大更新，但始終保存着原始建築的構造形態。近年來，大批牧民轉向農業生產，墾荒種地，辦家庭農場，有的還搞多種經營，經商，做工，當個體戶，在游牧中誕生發展的蒙古包便不再能適應新生活的需要。蒙古兄弟便向漢族學習，蓋起了土坯房，成為牧民中的新型農民。一部分人還蓋起了磚瓦房，有的甚至住上了小樓房。即使那些仍在從事游牧的牧民，隨着收入的增多，也住進更為安寧和舒適的定居住所，而在春夏放牧的草場上再建一兩個簡易的土坯房。據介紹，在呼倫貝爾盟的一萬二千戶牧民中，已有九千六百多戶牧民告別了蒙古包；在興安盟的烏魯毛都草原上，住蒙古包的牧民只有兩個村落。

有趣的是，蒙古包雖然已逐漸從草原上消失，但牧民們的新居土坯房、磚瓦房卻明顯地帶有蒙古包的風韻。

記者在紅花爾基鎮附近的一個牧民定居點，看到有的住房像蒙古包那樣是圓頂的，室內也還像蒙古包那樣布置，屋樑上濃墨重彩地繪着民族圖案和各種裝飾畫，牆四周罩着毛氈，席地而鋪的是蒙古族地毯。搬進新居不久的牧民斯仁家的茶几和地毯上，還擺着一盤盤奶食、炒麵粿和奶茶壺。☆新華

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊 及沈太
忠誠免費估價
8睡房4廁地大屋大紅瓦紅磚42萬9急賣
6956 WAVERLEY近METROTOWN三層大屋52×166開價50萬請回價
*生意物業可 Remove Condition 新移民，特別介紹市中心加拉O.K.餐館13萬8.急讓二埠Mall入口餐館租平入月高。有13組酒店入月3千餘．開價19萬9．10組連餐房一月至九月收入4萬5近湖邊31萬3．油站連餐房及地3畝，減價27萬餘．皮具衣物門市生意笠臣街，溫市中心市場急讓．11877-11889-100 Ave Surrey Rm-3 地可建十四層六十八組柏文．開價100萬及 Maple Ridge 商業地125×147急讓．
*房產：208-8680 Lansdowne 新2房柏文13萬餘一房柏文三間由7萬3起任君選擇．
5261 界限街7年新28萬8請回價
1779 東49街2年新西區屋東區價30萬
28491 Downes Rd 40畝地租萬8一年開價49萬8
9380 Mcburney Dr 富貴門大屋保養好29萬8
1920 Nassau 地大屋大近域多利33萬8
7822 Willard St. BBy. 90×126 翻新屋17萬9
4650 Hoy 街2年新紅瓦頂樓下2房可租標準地近學校30萬3．
896 東57街上下分租18萬9．
5760 Francis ，富貴門地大急讓22萬4．
2056 VENABLE廿七年新石米上下完成26萬8。
248東21街2年新上下完成31萬8：
SOLD
1123東十街孖屋地三組月入千餘開價廿萬九。
3047 東1街地33×114月租客開價15萬9：

大新 煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
*收費從優
*政府牌照
*日夜服務
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃．製雪機．
餐館雜貨．熱水暖氣

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
屋頂水澗 水泥瓷磚 廚廁浴室 舊屋翻新 外牆膠板 內外油漆 土庫間格 水電維修 露台加蓋 各款圍欄 防蚊窗紗 防盜窗花 精造：
公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

Sutton GROUP
JOHN RIPPON
922-5791 / 925-1111
A LIFETIME ON THE NORTH SHORE
"Expect Results"
置業最佳時機！
歡迎電話查詢或
預約參觀
$549,000
2397 PALMERSTON AVE. W. V.
海景一覽無遺，有四睡房，易打理。
$459,000
#21-2236 FOLKESTONE, W. V.
單層靚套間，一手業主，兩個車位
$595,000
2241 KINGS, W. V. 最佳地點，各樣方便！
LOW $400's
2111 OTTAWA AVE. W. V.
西雲，全翻新有海景，西雲中心
$500's
2319 BELLEVUE AVE, W. V.
西雲最佳地點，寬趟新屋
$189,000
442 WEST 23rd ST. N. V.
市中心全翻新靚屋，地大50×135, 寬趟土庫。
925-1111 sutton group · sentinel realty AN INDEPENDENT MEMBER BROKER 925-1111

HABITAT REALTY LTD 438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
★靚區5786 KERR ST.標準地，全翻新，三睡房，有車房$239·000
★3257E.BROADWAY33×148 地，六睡房，堅固靚屋$235·000
★近乃磨 ETON 街，標準地，上二下三房，可分租$193·000
★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二睡房，土庫可分租，交通方便，近小學價$189·900
★入息屋共三單位，每月入1350元，地30．122祇開價$195·000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399,000
★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租$183·000
1327 E. 60th 街
★全新屋33×149地．共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價$379·900
★5819 or 5831 ORMIDALE ST.兩座如圖靚屋，逾三千八百呎，近京士威KILLARNY及METROTOWN屋特大，有靚景，請即電438·3501 (JAM SHANKAR)
★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買!!
★緬街37街標準地卅七年新上兩睡房有餐房土庫完成三睡房單位$229·000 近QE[illegible]
*溫哥華特色屋兩間419 E. 60 th 街八年新上三下二可分租$289,000 另1327 E. 60th 街五年新上三下二可分租開價$308,000
*2705東十六街，34×122地，街角地，近公園，上下各二睡房，可分租，靚屋，全新外牆新屋頂、廚房、土庫、太陽台$249·000
*素里全新二睡房柏文，有壁爐，各樣齊備 $139·000
*素里上三下二可分租靚屋61×120地另連大車房有高壓電力及COMPRESSOR適合修理車身人士 $249·000
★325 E.28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，37×197價$379·000

李標 MULTIPLE REALTY BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433－7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
*八年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，標準地，近乃磨街，保養好，近巴士站及學校，開價三十一萬八仟
*意大利屋主自建豪華靚屋，全部石屎建築，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴缸，樣樣齊全，意大利街磚，雲石樓梯，鍍金水龍頭，屋主急賣
近蘭菲街，樓上一廳兩房，樓下完成標準地，好風景，開價廿四萬五仟
*近PNE十二年靚屋，樓上三房，樓下一廳兩房，可分租，標準地，好風景、屋主急賣，開價二十八萬
*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
*一年新靚屋，標準地，設計豪華，好風景，光線充足，開價三十萬九千元，認真抵買，請快
*豪華大屋，五十尺地段，手工材料担保一流，樣樣設備齊全，地區適中，設計新型，開價四十七萬元。
*近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九仟
*有台灣客想購買商業樓或好地區房屋，現款交易，請來電查詢
生意及商業樓出賣
▲唐人街商業樓，五十尺地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，投資良機，開價二百六十萬元，請快
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬
有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教，電話：四三三—七八八八（二十四小時服務）

富貴櫥櫃公司

免費估價 代客設計 廁所櫥櫃 睡房傢俱 辦工書桌 酒吧飾櫃 按時起貨 取價相宜 包君滿意

傳呼機：686-2836 電話：435-2164

中西招牌

專寫中西招牌：
木板・膠板・廚窗
貨車・廣告等等
255·7264

貨車搬運

搬運什物鋸樹油漆
房屋裝修電話：
876·2506

雲城搬運公司

經驗豐富 天天營業 一律歡迎 大小工程 垃圾清理 鋸樹種樹 代辦送貨 搬運傢俬

電話879-4338 或874-5961

占美裝修公司

電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
（免費估價）

日昇電器工程

政府牌照

免費估價 安裝修理 各種電器 防盜警鐘 新建住宅 商業柏文

327-7881 陳生

CBA 防盜系統

政府牌照 十年經驗 防盜系統 防火系統 閉路電視 對講系統 專業安裝 保養修理

免費估價

645·1002 PAGER 434·1166

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心・新址營業

・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險

＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週 六：早上十時至二時

TEL:685-5263
FAX:685-1424

VANCOUVER ALUMINUM CO.
溫哥華鋁質公司

- ＊精做露台簷篷
- ＊免除日曬雨淋
- ＊經濟美觀增值
- ＊增加實用面積
- ＊各式鋁質窗門
- ＊各式太陽窗篷
- ＊價錢特平質量一流
- ＊定做自裝各式露台簷篷或各式鋁窗，

無任歡迎！

電話：321-1742
321-2863
傳呼：631-9081

LifeTime, ALUMINUM PRODUCTS

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

MO—GEE MECHANICAL

PH. 937—0238

保養服務 維修安裝 抽氣風扇 空氣調節 熱水系統 精裝冷氣 專做水喉

雲石再造花崗岩石

特價出售
淸貨大減價不計成本
再造花崗岩石12″×12″特價$2. 59起
天然雲石12″×12″特價$3. 95

祥興雲石公司

電話875-8356 254-8383

水喉電燈 緊急修理

水電牌照・免費估價・收費特平
24小時即電即到 **649-2394** 黃洽

煒華電器

政府牌照

免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅

253·8082周生

李華電器修理

電話：876·0278
傳呼：686·8677

雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器 政府牌照 上門服務 收費低廉

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心爲閣下訂造最新式廚櫃，各款美觀傢俬入牆櫃，衣物處理架浴室櫃、神枱櫃，睡房床手工最好，翻新或訂造大小工程無任歡迎可供選擇各種材料及顏色

工場電話：649·1951
24小時電：667·1073
晚上7時：255·6948

廚櫃
上下兩件 $78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

美華裝修工程

Fresh Impressions
Construction Company Ltd.

取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 廚櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註冊

本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！(免費估價)

手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話：251·1505

修理裝置 政府牌照
・大小凍房 ・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃 ・冷氣機
・雪櫃爐頭 ・暖氣機
・乾洗衣機 ・熱水箱
・洗碗碟機 ・各種電器

長程 搬運公司

大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
具有經驗・天天營業

電話 253-2841
253-8382

煤氣工程

政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

鵬達 建築裝修公司

政府牌照 免費估價
手提電話 **328-2128**
梁先生 （24小時服務）

浴室廚廁 水澗露台 屋頂翻新 雲石瓦片 土庫車房 內外油漆 水喉電燈 水泥路面 樓梯廚櫃 舊屋翻新 各款圍欄 門窗更換

經驗師傅 質量保証

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價
電 話：875·0592
傳呼機：735·1119 高生洽

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

❖免費估價 電話：253-4706
❖取價從廉 24小時服務

修 理
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃

裝置設計 ・ 空氣調節・

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

・大小凍房 ・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機 ・雪櫃打冰機
・乾洗衣機 ・爐頭碗碟機

免費保用一年
免費估價 收費特平
24小時服務 政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718

保證：
車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: **253-7814**

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理 手工一流 材料最佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較

精工車身修理 專修各國名車 車身修理噴漆 最新車架較正 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當

廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

快捷

FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言

快捷 車身修理

爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

十四名美人質獲釋 由伊拉克飛往約旦

伊總統宣佈釋放全部法國人質

（巴格達路透社廿三日電）據目擊者稱，伊拉克已于星期二日將數百名被扣留已近三個月的美國人質中十四人釋放。

據目擊者指出，該十四名美國人質是于星期二日下午稍後時間，乘坐一架伊拉克航空公司客機，離開巴格達前往約旦的安曼，而且是由伊拉克人與美國人合辦的一個友誼基金會主席文素亞陪同。

在安曼的一位美國大使館官員稱，該十四名美國人包括外交人員及普通公民在內。

伊美友誼基金會主席文素亞曾經努力協助，使人質獲得釋放。

文素亞在較早時曾在記者招待會對記者稱，該十四名美國人質包括年老者及病者在內。

現時仍被扣留在伊拉克及科威特之美國人，大概約有七百多人，他們是分佈于當地的戰略地點，因爲伊拉克是藉此阻嚇外國軍隊，不敢向伊拉克發動攻擊。

與此同時，英國前首相希斯于星期二日在巴格達與伊拉克外長亞西斯會晤，進行一項安排，使五十名或更多的英國人質，重獲自由。

另一方面，伊拉克哈辛總統亦已要求伊拉克國會，考慮將所有三百名法國人質，全部釋放，因爲哈辛讚賞法國對海灣危機所採取的立場。

哈辛總統說，釋放法國人質，可以作爲伊法友好的象徵。（最後消息）伊拉克宣佈釋放所有三百卅名法國人質。

日本官方正式宣佈 釣魚島是日本領土

（東京電）日本內閣官房長官坂本三十次二十二日竟然把中國擁有無可爭辦主權的釣魚島說成是「日本的固有領土」。

二十二日上午，坂本官房長官在東京舉行了記者招待會。他是在提到日本海上保安廳二十一日派巡邏艇攔截靠近釣魚島的台灣船隻事件時講這番話的。

坂本妄稱：「尖閣列島（指釣魚島）是日本的固有領土，台灣漁船（試圖登島）的行爲是令人遺憾的。」他還說什麼，日本政府「是按照有關法令作出了穩妥而慎重的處理。」

談到中國方面抗議日本右翼團體在釣魚島建立燈塔一事，坂本說，日本方面日前正基于日本的「基本立場」慎重地研究這個問題。

中華人民共和國外交部發言人十月二十三日就日本艦艇和飛機進入釣魚島海域並攔阻台灣省漁民一事，强調指出釣魚島是中國固有領土，並强烈要求日本政府立即停止一切侵犯中國主權的活動。

部份日本學者認爲

日對國際社會 應該發揮作用

但必須在非軍事領域

（東京電）日本《讀賣新聞》社最近對部份日本名人學者進行的一次輿論調查表明，幾乎所有人都認爲日本對國際社會應該在非軍事領域發揮作用。

《讀賣新聞》社的這項輿論調查是以一百三十名日本各界名人學者爲對象進行的。有七十九人對調查內容作了答覆。他們認爲，日本對國際社會作貢獻的方式應該是以聯合國爲中心，通過與聯合國合作來進行，同時應以此爲基軸在非軍事領域作出日本的貢獻。

另據時事社二十一日發表的十月份輿論調查結果表明，海部內閣支持率在此期間比上月下降了百分之五點七，只達百分之四十八點七；相反，不支持率却比上個月增加了百分之八點六，達百分之二十八點六。

馬來西亞大選揭曉 執政黨仍保持優勢

但較上次少去廿一個議席

（吉隆坡電）馬來西亞第八次全國大選結果最後揭曉，執政的國民陣線獲得全國議會一百八十個議席中的一百二十七席，雖比上次大選減少二十一席，但仍保持了它在議會中三分之二的多數優勢，將再度執政。

馬來西亞總理馬哈蒂爾在大選揭曉後說，他對大選結果表示滿意，這表明，人民仍然希望國民陣線繼續執政，以維持和平、穩定和繁榮。

在馬來西亞這次全國大選中，國民陣線也獲得了馬來半島十個州的執政權，僅在吉蘭丹州反對黨伊斯蘭教黨獲勝。馬來西亞另外兩個州—東馬的沙巴和沙撈越州這次未進行州議會選舉。

反對黨聯盟在這次大選中，獲全國議會中的四十九個席位，另外四個席位被無黨派人士獲得馬哈蒂爾總理是十月五日宣佈解散全國議會，提前一年舉行大選的。

回教恐怖份子以牙還牙

以色列兩名女兵 被巴人用刀刺傷

另有兩名以國男子遇襲

（台拉維夫加新社廿三日電）此間警方稱，在星期二日，有一名巴勒斯坦人用刀刺傷兩名無武裝的以色列女兵，又有另一個阿拉伯人用錘毆擊兩名以色列男子。

一個回教恐怖集團誓言要繼續襲擊以色列人，以報復最近以軍在佔領區殺死十九名巴勒斯坦人。

該名揮刀刺傷兩女兵的巴勒斯坦人，隨即被其他的以國士兵及平民追逐，終於就捕。

有報告說，該名巴人在被捕時曾被士兵毆傷，現時正在醫院就醫，據稱傷勢嚴重。

至於被刺傷亡兩名以色列女兵，其中一人只受輕傷，但其餘一人則傷勢不輕。

現時尚未立即獲悉被錘毆擊之兩名以色列男子的情況。

中國一名高層官員透露

鄧小平最近有談話 要加速改革及開放

（北京廿二日電）中國高層領導人鄧小平週一被引述曾經就經濟改革發表過坦率的談話。這段談話顯示盡管鄧小平已正式退休，但仍擁有至高無上的權力。

一名高層官員引述鄧小平的談話，指他呼籲中國實行更迅速的經濟改革和對外開放。中國經兩年的緊縮後，這種評論可算大膽。鄧小平在四月放棄最後一個公職。

新華社引述經濟體制改革委員會主任陳錦華說：「在整個九十年代，中國會按鄧小平同志所要求，繼續堅持改革的政策，並『更好、更快、更有效地』對外開放。」

新華社未有說出鄧小平何時作出上述評論，但數名高層官員，過去數日都曾引述他的談話，證明鄧小平的確就中國的前途發表談話。外交界人士說，中國的領導層在團結的外表下，其中心正曾就推行市場改革的步伐問題出現鬥爭。

中國的經濟學家說：今年底共產黨會議將要批准的一九九一至九五年經濟計劃，將導致中國的鬥爭加劇。

中共總書記江澤民呼籲人民「加速」經濟改革。一九八八年中國總理李鵬將趙紫陽的「加速改革」轉爲「深化改革」，實行一連串的緊縮的經濟政策。

李鵬和楊尚昆都曾在上週的公開演講提及鄧小平，讚揚他主持了過去十年的經濟轉變。鄧小平自今年二月便沒有公開露面。但直至七月仍私人接見外國訪客。

一位外交部發言人上週說鄧小平「健康極佳。」

伊拉克昨開始實行配給汽油

對聯國制裁已感切膚之痛

（巴格達加新社廿三日電）伊拉克今日開始配給汽油，首次確實顯示出聯合國對伊拉克的經濟制裁，正在使伊拉克感覺到切膚之痛。

被稱爲世界產石油最多國家之一的伊拉克說，實施配給石油旨在確保該國的百萬軍隊，有足够的燃料，對抗由美國率領的海灣多國軍隊。

巴格達埋怨缺乏製煉汽油所需要的進口化學物品。

繼沙地阿拉伯對伊拉克入侵科威特的立場軟化之後，海灣危機獲得和平解決之機會已告增加，因此之故，星期一日紐約商品交易所之石油價格，每桶急跌五美元有多，以廿八點三八美元收市，跌幅創下該交易所有史以來的最高紀錄。

另一方面，伊拉克哈辛總統最近數日對西方的態度，亦有所退讓的跡象，因爲他已准許若干英美人質離境，而法車之三百多名人質，更獲得全部釋放。

歐共體宣佈恢復對中國正常關係

但仍禁止售武器與中國

（盧森堡電）歐洲共同體十二國廿二日在此間決定，立即取消共同體在去年六月以後對中國採取的限制，恢復同中國在政治、經濟和文化領域的正常關係。

這一決定是由十二國外長在廿二日舉行的政治會議上作出的。歐共體部長理事會執行主席、意大利外長德米凱利斯在會後說，歐共體與中國的經濟合作將「逐步恢復」，但十二國仍將維持禁止向中國出售武器的措施。

意大利的一位發言人在接受記者採訪時明確表示，部長理事會的決定意味着歐共體同中國在政治、經濟、文化方面關係的全面恢復，其中包括政府間的高級接觸。

蘇總理雷日科夫 會晤盧森堡首相

討論與歐共體合作問題

（莫斯科電）蘇聯和盧森堡兩國政府首腦二十二日在莫斯科舉行會談時指出，挖掘蘇聯和歐共體在政治和經濟領域內合作的潛力是有重要意義的。

據塔斯社報道，蘇聯總理雷日科夫在同盧森堡首相雅克·桑特爾會談時表示，希望明年担任歐共體主席的盧森堡能進一步促進蘇聯與歐共體的聯繫。雙方還就盧森堡帮助蘇聯培訓市場經濟專家達成了協議。

盧森堡首相是二十一日抵達這裏對蘇聯進行正式訪問的。

看完本報
敬請訂閱

介紹期內　特別優待

1991年新款

ACURA INTEGRA

四門房車及兩門轎跑車

即日開始，優待100位INTEGRA（形格）1991年新款車車主，
免費精工全車噴上高級水晶蠟，保持您的座駕光輝奪目。

ACURA 5 YEAR 100,000 KM WARRANTY
保用五年
詳情請向本行查詢

大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，
保用五年或十萬公里，各部門均有華人職員，確
保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

CUSTOMER SATISFACTION INDEX C·S·I J.D. POWER AND ASSOCIATES
連續四年，在美國選爲
車主最滿意的汽車

1 銷量最多 ACURA代理
香港、美國、澳洲
日本、星加坡
大昌貿易行集團
RICHMOND ACURA
列治文 4211 NO. 3 ROAD, ☎ 278-8999

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳眞：862716
電掛：廣州 5440　電傳：44381 KFDCO CN

髮型屋出售

3673 WEST 4th AVE.
一千呎，現代設備，
地方寬趟僅$15,000
查詢：731-7816
ALAN

工業餐室獨市生意

座落列治文第六路夾RIVER ROAD附近工廠區新建五十座位咖啡餐室生意，東主一手設計，僅六個月時間，祇因健康欠佳，被迫割愛，生意逐月上升，平均日營五百，附近工廠林立，只此一家夫婦經營，潛力無窮，位處工業區，每週五天營業，每日四時即可完工，僅取價七萬，租平批好，若有興趣連物業購買，亦有商量，歡迎面洽
滿堂紅公司：874·4268 傳呼 667·7393
何仲生代理：278·7870

生財用具平賣

本店備有大量二手店鋪用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。6465 TELFORD, BBY 或電438-4207 或437-4791 (P. MARTIN)

遺失聲明

中華人民共和國護照號碼1164208持有人蔣廣業因遺失特此聲明作廢。

誠徵婚友

居中國大陸22歲青年無不良嗜好徵20至25歲未婚華籍少女為伴有意者請電254·2463

誠徵婚友

服務中心眾多中西仕女忠實善良品貌端正誠徵各地婚友年齡不拘保密可靠電8768876

徵友

羅曼蒂克又有事業基礎白人單身男仕誠徵25至40歲東方女士為友，請寄近照至下址：
P.O. BOX 86891 NORTH VAN. BC V7L 4K6

士多出售

街角生意近學校公園獨市無競爭，租平，已做卅年退休平賣加售六四九有前途4350025

生意出賣

亞伯達省位於PEACE RIVER中心旺鋪全酒牌有意請電4036241048

餐館廉讓

唐番餐館五十座位家撐齊因缺乏人力願廉價出讓二萬餘有意者請到喜士定東街134號洽

商業

汽車出讓

83年NISSAN新淨，咪數低3800
請電：327-0793

菓苗出售

備有大量靚菓苗出售，如美國種沙梨，日本種水晶梨等，適合時播種，電420·4861

汽車出讓

八一年K CAR 26內外保養良好六萬公里雪吠兩條新吠兩條開價二千一電2540186

PRIVATE SALE

卑詩省OKANAGAN二十二單位柏文設備現代化，近購物商場及康樂中心，全租出，長期租客，樓宇易管理，有漂亮花園及三十三個泊車位，叫價七十三萬五。詳情請電：MR. PEARCE
588-8459

雲東區餐館讓

有一百廿個座位，有酒牌，營業至凌晨二時。業主急讓僅售十萬元以下。MULTIPLE RLTY. LTD.
110-9780 CAMBIE ROAD
RICHMOND V6X 1K4
公司273·8555
陳穗生住宅 278·0388
傳呼645·2962

歷史片斷

精緻古董店讓溫哥華地點適中，經營良好，入息佳。宜有事業雄心人士。詳情請電：
YETTY FOULDS 939-1971
或KEY RLTY. LTD. 224-7653

生意出讓

SUBMARINE三文治店售三萬五請電：432·67555吳太。

餐館出讓

有西餐館出讓，坐落北溫二街七時至五時電：987·6532

西餐室賣

賺銀生意座位四十經營十餘年，租平批好新裝修七萬六下午二至六時電：四三三·五〇二四

菓舖急讓

北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVER PL·電9291931

士多出售

旺街士多業主已做三十年現因人力不足割價出賣大有前途或租鋪位請電話7386044

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066293244

油站餐館租售

位於加拿大中部省份一號公路，離溫地僻市一小時車程，年營：130 萬，生意好，前景佳，適合有經驗者經營，有意請電：604·275·1984黃洽。

中西餐館出讓

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九仟五百有意請電 7241533或7556818黃沾洽。

餐館急讓

喜士定街餐館四十八個座位生意穩定家撐齊全可做中餐或西餐價廉二萬九電6696919

餐館出讓

東雲西餐館生意出讓四十座位有酒牌，有意請日間電話876·4228

中西餐館

沙省旺埠，獨市唐餐，生意連物業，座位六十餘，廚房用具齊，適合大家庭，東主經營已十年。

另有小型糖果食品店一間，適合夫婦經營，如想知詳情者，請自費電話：
每日雲埠時間下午三時
三〇六·四五七·二四三七
或四五七·二四三二郭洽。

車身修理店讓

位於本汝比市中心，生意好、利潤大、長租約，讓$30,000

出租

貨倉或店舖位於 5369 IMPERIAL及ROYAL OAK 2200呎**BOB ISHMAIL**
電話 437-8681

小型造木廠讓

八九年生意年營四十七萬餘，承包建全合約。另有正常木材供應。廠址在商用租賃地，位於卑詩省內陸。
價$180,000
電話：604-378-2951
傳真：604-378-4446

生意出讓

旺炸魚薯條快餐店廉讓，位於素里市SCOTT 路。有意者請於上午十一時後電584·4711洽。

生意出租

近METROTOWN 本拿比西餐廳出租，可作雲吞粉麵店，連架撐月租$1,000 地址4540 京士威詳情可往4530 京士威D. CHU 洽

生意出讓

三十四座位西式早午餐室，易打理，地點佳，生意好、停車位多適合家庭經營，開價三萬八千，有意者請於晚五時後電321-7358

生意出讓

東主離埠服裝店出讓，位於：COMMERCIAL DR.
英語電：255—9990

獨市餐館

埠仔唐西餐館（雜碎館）出賣，年期長、價錢平，有意請電1·766·4171 BETTY洽。

餐館出租

面積1400 呎，月租$2,500,另附有1936 呎的宴會大廳，兩者一齊則月租$3,000,包括生財用具、傢俬等。位於金瑪素街，請英語電：939-8209 JANET

請住家工

招請住家工人照顧小孩打理家務，包食住，有意請電：682·8748譚洽。

請售貨員

皮衣店門市部請女售貨員須有經驗及懂英語，有意者請電682·8748譚洽。

聘請

咖啡店賣

適合夫婦經營生意安定好過打工早上八時前下午四時後電2533620

百萬元生意??

93 LONSDALE AVE. 北溫繁盛地點，專營天然食品及餐館生意、潛力大宜投資置業，備有入息賬單。讓價十七萬九千 包括生財工具及存貨。
NORM LUM984-9711 SUSSEX REALTY

餐館廉讓

唐餐館位於白石市中心地旺八十位每年三十餘萬生意售拾五萬有意者請電531·2821

生意出讓

賺錢咖啡室生意穩定有意請於下午六時後電：437·9333

餐館出賣

BC·W·BANK一年新餐館120座位現只要價九九五〇〇元8605949或7684710劉

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺鋪批期長租平SAM LIM日2511323夜2987405

中西餐館

BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

中西餐館

沙省中等埠裝修一流酒牌位55樓上住生意連實業價十九萬電306·752·5334

牛扒屋

招請西廚幫廚洗碗及企枱溫哥華店·875886·列治文店2709 492陳洽

請人

雜貨出入口公司誠聘經驗送貨司機數名，有意者請電：3247411洽

餐館請人

埠仔請有經驗中廚，有意者請電①949·9919或949·9979 HENRY洽。

餐館請人

中西餐館請洗碗兼什工有意請到二埠八三二號十二街面洽或電520·3348

餐館請人

宜散工西廚一名要識英文有意請到一六五二S·E·MARINE DR·電321·1114

餐館請人

請中西廚及廚雜兼送餐各一名有意者請於下午二時後電299·6151黃生洽。

製衣請人

近緬街製衣工廠急聘經驗裁床及車衣工人數名，請電：876·6044

熟手工人

油漆及木工，有意者下午三時後電：874·6915

請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇〇二號CAMBIE ST·面洽

男女企枱

本那比區唐餐館誠聘男女企枱數名需講英文及具經驗長散工均可有意請電421·8888

酒樓請人

請女企枱多名，及女推點心多名，年齡不拘，電6888828

聘請師傅

聘請一流泥磚師傅有意請晚間電266·0062高先生洽。

WHITE SPOT 請人

請西廚炸鑊及打什要識英語經驗者優先取錄，薪優、福利好，請星期一至五早九至十一時午二至四時到2526 GRANVILLE STREET VANCOUVER 與經理洽。

招請男、女工人

HALLMARK肉類加工場，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作，有意者請到1756 PANDORA街面洽。（近喜士定夾金馬素街）

JOE & FLO'S CAFE

招請經驗廚師及幫廚，請英語電585·8396或親臨13476-104 AVE. SURREY洽

埠仔請人

北部埠仔請中西廚及企枱各兩名，洗碗打什一名，薪優，包食住晚電327·1548黎洽。

經驗裁床

製衣廠請經驗裁床，有意者請英語電：
253-4612 MONICA

唐餐館

請炸鑊及洗碗各一名及企枱送貨數名送貨自備汽車，請早十一至四時電：734·1565

請中西廚

經驗中西廚一名，新優，包食住，電860·59149或76084710劉洽

著名高級運動衣廠

本公司現為擴大生產需大量熟手單針，每小時可賺$7.50至$10.50保證全年長期全職。有晉升機會，如欲改善現有之工作前途及環境，請於9時至五時半到1420佐治亞東街洽。**1420E. GEORGIA ST.**
(E. GEORGIA夾CLARK)

工廠請人

招請經驗裁床部拉布，裁剪及扎衫等工人，另鈒骨，單針車衣工人多名，人工好，福利佳，有意請到：
KORET CANADA
99 E .CORDOVA ST
(2/F) .VAN .B .C .

請人

急請兼職或全職生產工人數名，時薪由六元起，請電682-3754洽

海鮮廠請人

溫哥華GRIFFIN IND. LTD. 海鮮食品廠急聘：
＊切片工人
＊經驗海膽包裝工人
日夜輪班制·薪金從優·
請到8295 Crompton St
星期一至五上午十至十二時下午四至六時面議或電
322·6522

急請唐廚

請有經驗正宗唐餐館廚師一名月薪1600元有意電7638393或親到：1550 HARVEY AVE., KELOWNA B.C.

燈飾廠請人

急請燈飾裝配工人，經驗無拘，工資由七元起，以資歷遞升，有經驗者，薪優。請到：12837-116th AVE. SURREY或電580-1795 Joe 洽。

請木匠

傢俬廠請有經驗木匠數名及送貨司機一名，有意者請電327·5911

製衣廠請

高底新熟手單針鈒骨數名46東69街電：325·1831

平地土庫

近PNE有平地土庫出租新裝修有些傢俬自立門口電話253·7264

樓上全層

出租三房一廳交通方便近京士威夾魯拔一個街口到空中快車站，有意請電574·4135

土庫出租

五十九街近巴士站二房一廳近緬街學校，電話：3257524

全新招租

乃夾一街三大房二大廳交通方便廚厠齊備適不吸烟人士電2538309或6493716

有房出租

近域多利街37街三房一廳一廚房樓上請電325·7888陳太洽。

樓上房租

近乃磨11街，樓上有單人房出租，各樣設備全，交通方便。電話：255·5622

新舖出租

約千二百呎適合寫字樓髮型屋或各行生意地址2173 DUNDAS街電255·6460

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

出租

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

土庫出租

乃磨夾一街兩年新屋兩房一廳有防盜系統合年青夫婦二人不吸烟不養寵物電2538023

樓下出租

34街近域多利三房一大廳獨立門口交通方便爐頭雪櫃廚厠齊下午五至八點電3276696

新屋樓下

兩房一廳廚厠新設備18街近菲沙合不吸烟職業成人家庭五時後電873·96998

光猛土庫

合不吸烟學生，夫婦，交通方便，廚厠，獨立門，包水電，雅潔清靜。電321·5372

樓下出租

蘭菲夾21街兩房一廳廚厠爐頭雪櫃齊近學校巴士及公園合不吸烟夫婦或學生4384069

北本拿比

近SFU全屋出租交通便三房兩大廳用具齊屋後園座談雅潔不吸烟不養畜電3259208

正層分租

有一大房客廳有壁爐現代化廚房及浴室單人三百廿五雙人四百七十五英語電8730916

新屋樓下

緬街夾29街二房一廳廚厠齊備交通方便近中小學適合小家庭留學生請電：879·4739

土庫出租

二房一廳合不吸烟近KNIGHT夾卅街包水電六百元另一房一廳有傢俬390晚2982196

樓下出租

卅七夾乃路兩房一廳廚厠雪櫃齊獨立門戶光猛清靜交通方便合不吸烟人士3258854

有房出租

近COLUMBIA COLLEGE有單人房出租，合學生，六時後電439·7860

土庫出租

NAPIER近乃磨光獨二房環境好交通方便近學校，有意請電255·4963

大房出租

近巴士總站，光猛大房，適合學生及單身士女。電話：298·8876

平地土庫

兩房一廳近菲沙總站及超級市場合愛清靜人士下午六時後電3258732

樓上單房

近域多利及四街交通方便廚厠俱備，合單身女士有意請電2532783

土庫出租

43街夾域多利光猛兩房大廳各樣齊宜三人以下不吸烟小家庭，有意請電：324·3067

土庫出租

乃磨四十街全層出租一房一廳，交通方便，電話4371292

有房出租

近西門菲沙大學有一間房出租，適合學生，電話2918516

新屋出租

八年新乃磨七街上廳三房下一廳兩房獨立門戶設備齊全不吸烟無寵物2549038周太洽

樓下出租

乾淨二房一廳廚厠齊近學校交通便近喜士定及蘭菲宜不吸烟晚六點後電：253·8679

柏文分租

全新柏文有一大房分租交通方便適合女士們電話下午四時後2516927

土庫出租

23街夾菲莎二房一廳廚厠爐頭雪櫃齊，獨立門戶，近學校巴士合不吸烟人士8771781

土庫出租

二房一廳廚厠齊備十街近蘭菲近學校及巴士交通方便電874·2194253·9338

土庫出租

新裝修光猛平地土庫29街夾GLADSTONE，交通方便，七時後電：876·8938

有房出租

樓下有一睡房出租適合單身女士交通方便有意請電：322·5335

土庫出租

二房一廳三街夾蘭菲附近學校交通方便各樣齊備有意者請電2558199

新屋樓下

有房出租適合夫婦學生交通方便設備完善有意者請十一時後電875·9718洽。

樓上出租

新屋正層三房一廳出租爐頭雪櫃齊獨立門戶交通方便日電6824151夜328·7078

大屋土庫

魯拔夾一街二房一廳、廚厠齊，宜不吸烟小家庭。電：683·0722或2534827

樓下出租

獨立樓下出租，三房一廳，有意者請電8739693

有屋出租

菲沙十街樓上三房一廳廚厠齊正層二房一廳樓下二房一廳廚厠齊交通便電8724164劉

土庫出租

四十一街近廿比一房一廳廚厠爐頭雪櫃齊光猛清靜適合夫婦請下午五時後電3218615

樓上出租

全間屋出租，五睡房，近京士威夾乃街，近學校、巴士、商場，有意者電話8791386

花園廳房

有傢俬洗衣機房約三百餘尺另飯廳宜男女學生單人住月租250京士威4370095陳洽。

新屋樓下

一街近魯拔兩房一廳廚厠設備齊全交通方便，有意者請晚上六時後電：251·7398

土庫出租

近蘭菲夾二街有兩房一廳出租廚厠齊備交通方便適合小家庭，電話2512942陳太

柏文出租

346 POWELL街離片打三街口兩房共用厠所，請下午六時後電：324·4093

有房出租

近唐人街一房一廳廚房獨立門出入出租，另有一大房一百四十八包電火。電2515934

光猛樓下

乃磨夾廿四街兩房一廳合不吸煙人士溫哥華特色屋，樓下平地電：8735630

有房出租

北本汝比雅潔大房適合愛靜不吸烟及不飲酒女學生請電梁太2949851

有房出租

溫市西區廿比南端樓下有房出租，交通便，環境美靜，宜不吸烟者，電話324·1143

平地樓下

兩房一廳，廚厠電器齊，獨立門戶，適合日間工作人仕電3216335洽。

樓下出租

33夾京士威兩房一廳廚厠齊備近巨大中西市場快車站大街學校月租三百九電4377771

樓上出租

三房一廳一廚乃磨夾東五街近學校交通方便適合小家庭有寵物者免問請電29877800洽

上下出租

魯拔夾廿七街上兩房兩廳下兩房兩廳各樣齊備有意晚八時後電：649·9797

土庫出租

全新裝飾一廳一大房浴缸廚厠齊近喜士定東街巴士總站交通方便有意請電299·6439

柏文出租

六零九號歌雅街一房一廳五百元兩房六百二十五元爐頭雪櫃齊請電6830471張洽。

新屋樓下

19街近魯拔二房一廳獨立門戶警鐘廚厠浴齊近學校巴士商場合不吸烟小家庭4338289

大漢公報·分類廣告
效力宏大·歡迎刊登

每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角　兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角　一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五·八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □

查詢請電：(604)685·8575

全加李氏總公所
雲埠李氏公所
通告

為通告事、本（總分）公所現屆理事，任期將滿，依章應選舉一九九一年、一九九二年度，新任理事接任，希我李氏會員，熱烈响應，為公服務，參加提名選舉，為下屆新任理事之職，若有意參加提名選舉者，請於十月二十七日起，可到總公所領取候選人提名表，填妥後，在十一月十一日，下午五時以前，將該提名表，交回公所登記，以便編排，過期無效，特此通告知照。

全加李氏總公所主席李揖寰
雲埠李氏公所主席李福基
一九九零年十月廿三日

雲埠洪門民治黨達權社聯合通告

為通告事：本黨社遵章每年徵收各部年費在案（雲支部三元，達權支社二元，總支部十元，總社五元，達權支社慈善福利基金十元）。凡我黨社員如未繳年費者，請每日下午二時至五時，到本黨社交常務秘書林岳鎏收或郵寄秘書處呂定國，李耀樞收便妥。雲黨社員年滿六十五歲，並盡足義務者，一律免收雲支部及達權支社年費。但仍須繳交總支部及達權總社年費。如未繳交達權支社福利基金每人拾元者，請同時補交，以免失去權利。此告

雲埠洪門
民治黨支部　主委簡建平　秘書李耀樞
達權支社　社長雷民盼　書記呂定國

公元一九九零年吉月九日

出賣

減價

3236 EAST 7th AVE. RENFREW
十一年溫哥華特式屋，有客房套間土庫，一手業主，即可入住，地大33×122呎，叫價$282,000
DOROTHY MACLEAN 584-3510 或
HABITAT REALTY 438-3501

屋主自賣

55 夾域多利向南溫特色，上下共六房四廳兩廚兩厠交通便，近學校，價二十六萬五，星期六、日下午2至4時開放參觀有意電 3225145 葉太洽 1885 東 55 街域多利。

屋主自賣

獨特設計有土庫房屋，七睡房五浴室、二個客廳、遊戲室、家庭室等，共3900 呎大屋，地81×128, 開價$269,000 查詢電 599·0125

屋主自賣

東雲哥華，一千八百呎，上兩睡房下一睡房，地大63×102, 查詢詢433-5308

屋連地讓

3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700 呎，電 261·0895

COND 柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價$136,9000 有意電254-7765 英語留言

哀謝

先慈黃門馬氏優娣太夫人之喪經於十月十五日（星期一）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園
叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子　黃卓均　媳　馬玉蓮
孤哀女　黃佩霞
　　　　黃小嬋　婿　朱偉堯
　　　　黃美玲
　　　　黃美華
男孫　黃錦澤　孫媳　梁秧好
　　　黃榮國
女孫　黃秋容　孫婿　李振勝
外男孫　馬國裕　孫媳　余雪玲
　　　　朱活林　孫媳　余氏
　　　　鄺宇昭　孫媳　陳麗萍
　　　　關才溢
外女孫　朱杏美　孫婿　黃氏
　　　　朱杏球
　　　　朱杏彩
　　　　鄺淑貞　孫婿　紀傳偉
　　　　鄺淑芬　孫婿　楊趾仲
　　　　關海慧
曾孫男女十餘名　同叩謝

厚惠芳名　恕不稱呼　尚祈見諒

屋主自賣

※近喜士定巴士總站地大33×155, 三房一廳，三層地庫高$219,900
※CAPITAL HILL 地大33×122 四房一廳$219,900 經紀免問
電話299-3951 傳呼686-9056

屋主自賣

全新歼屋，位於五八二五及五八二七緬街，英語電：325·6483 ROBERT洽

欲找尋清靜生活？

離TERRACE B. C. 僅三哩，清靜環境。1200 呎三睡房靚屋，有車房，半土庫，地大12.5 畝。還有大花房、二個穀倉，土質極佳。適合養牛馬或鷄禽。叫價$128.000查詢電 524·3295 或 635·2630

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

屋出讓

$149,800
兩個或三個睡房，兩層屋，有大太陽台，太陽台有溫熱洗浴箱，地大 25×135 呎，包火爐、雪櫃窗簾，現代厨櫃，抽油煙機。
勿失良機！

$169,800
三個或四個睡房，三層屋，地大33×115呎，包火爐、雪櫃、洗衣機、乾衣機、窗簾、新式厨櫃。
勿失良機！

來電251-1020上午十一點後
435-4971下午七點後

訃告

先（嚴夫）何福海廣東台山廣海大洋村人近因身體違和入本拿比中央醫院療治詎藥石罔效不幸於一九九〇年十月二十日上午六時半仙逝積閏享壽八十有九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十月廿五日即星期四下午一時在暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬科士蘭墓園　忝屬
宗親戚友世誼哀此訃
聞

未亡人　曹惠霞
孤子　興國　媳　黃羣素
　　　靖國　媳　雷瑞娟
孤女　素瑛　婿　陳炳活
　　　素琼　婿　譚沃森
　　　素珍　婿　范滿鉅
　　　素玲　婿　林龍英
男孫　日輝　孫媳　甄少文
　　　日東
女孫　妙嫦　孫婿　黃元灼
　　　丹娜　孫婿　葉永韶
　　　春杏　孫婿　彭靜雄
　　　曉蕾
　　　文蕾
曾男孫　何超
　　　　何龍
外男孫　陳永華　外孫媳　琪亞
　　　　永德
　　　　譚偉明
　　　　偉强
外女孫　陳美月　外孫婿　哥力利布魯市
　　　　美霞　外孫婿　林健邦
　　　　美嫦　外孫婿　李米琪
　　　　美蓮　外孫婿　科里依數之亞
　　　　譚綺玲
　　　　范映慈
　　　　范艷慈
　　　　林萍萍
　　　　茵茵
曾外男孫　黃藝敏
　　　　　林之智
　　　　　李專尼
　　　　　葉家祺
　　　　　彭燁
曾外女孫　哥力利皮珠
　　　　　黃詩敏
　　　　　林小玲
　　　　　李麗珍
　　　　　科里依亞利蘇
　　　　　茄比利依拉
　　　　　依利沙白
　　　　　珍尼市
同泣告

台山同鄉會
廣海同鄉會
聯合治喪委員會
治喪處：
地址：三〇八八東六街
電話：二五四·五七四八

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

月蓮花舖
Lisa Florist
Flowers For All Occasions
439 DUNLEVY AVE,
VANCOUVER B.C. V6A 3S8
TEL. 689-5829
本號專營　四季時花　盆景樹木　結婚花球　花籃花牌　長生花圈　專人送貨　歡迎光顧
登利維街 439
電話 689·5829

看完本報
請即定閱

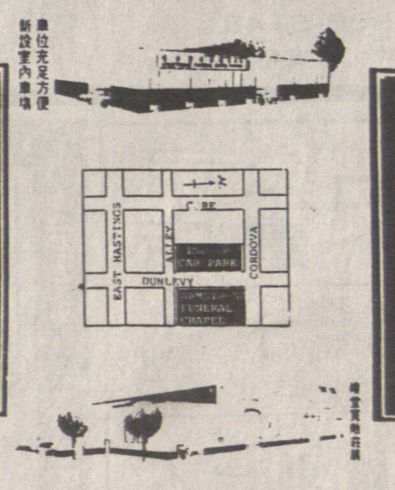
墳地出售
科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。876·9190

再生循環·處理廢物
請用藍盒子

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花　桂花　米仔蘭　黃花白玉蘭　含笑花
本店常備　長青樹木　結婚花球　花籃花牌　長生花圈　歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽



如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘
電話：254-7166（24小時）

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木　技工精製　結婚花球　花牌花圈　僑胞社團　光顧定製　特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
盆花插花　花圈花球　花花世界　色式美觀
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
盆景樹木　花球花籃　結婚襟花　花牌花圈　四季時花　專人送貨
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

兩年前市議會同意着手制定
公共圖書館革新計劃
十一月市民投票公決

（温哥華訊）雲埠公共圖書館，正進行改善措施。市府並定期於十一月舉辦全市市民公決投資，以決定革新圖書館計劃。

兩年前，雲埠市議會及圖書館局已同意辦理一項新業務計劃，準備全新圖書館制度，使之更符合雲埠社會人士需求。該計劃甚爲妥善週全，自一九八九年春季時，市議會已同意支持改善圖書館措施計劃的進行。

雲埠圖書總館，將準備遷至雲埠商業中心新地址，而倫慧高齡活地區圖書分館亦將大大革新業務。各界人士如欲查詢圖書館詳細改革計劃措施，請電話：六六五・三五五一。

約翰英格旅遊保險公司
中文版解說小冊已面世
提供各項旅遊保險最佳服務

（温哥華訊）約翰・英格旅遊保險公司（John Ingle Travel Insurance）中文版的解說小冊經已面世，歡迎各界人士索閱。

該公司自一九四六年起，創辦及發展旅遊期的疾病及意外保險以來，就爲世界各地的旅遊人士提供保險服務至今，不愧爲旅遊保險業的先驅。

據該公司副總裁羅賓・英格稱，作爲旅遊保險的需要，並確保每位旅遊保險業的專家，義不容辭地肩負起喚醒一般大衆的責任，讓他們認識到全面旅遊保險的需要，並確保每位旅遊人士都有旅遊保險。在過去幾年內，該公司發覺到，在其客户之中，越來越多講中文的人，因此，特爲這些客户出版了中文的解說小冊，以方便他們得到符合需要的旅遊保險。

以下的計劃專爲旅遊人士而設，目的在於避免醫療服務所帶來的昂貴費用及沉重經濟負担。

（一）NOMAD國際旅遊保險計劃。這項計劃爲在加拿大境外旅遊或居住的加籍人士而設。該計劃的承保範圍包括住院、醫療、長期護理、取銷旅程、遺返、人壽保險及失去肢體。

（二）住院醫療保健計劃（HMC）。這項計劃專爲來加拿大旅遊人士及新到埗的移民而設。該計劃的承保範圍包括住院、醫療、長期護理、遺返、人壽保險及失去肢體者。

現在，旅遊保險是至關緊要的。在加拿大和美國的一些城市，住醫院的每日標準收費高達一千五百元，因此，遊客購買醫療保險的重要性是不容置疑的。

約翰・英格旅遊保險公司爲全世界的客户提供二十四小時的緊急協助熱線，這條熱線直接接駁到該公司的全國總部，由受過專業訓練的雙語職員接聽，他們將在第一時間聯絡醫生和醫院，確保客户得到最好的醫療服務。加拿大免費長途電話爲一－八零八－三八七－四七七零。

陳潁川耆英部
召開會員會議

（温哥華訊）本埠陳潁川堂耆英部，定期十一月一日（星期四）下午一時，在該部舉行全體會員會議，商討多項之有關會務。

希請各會員依時出席，共策進行，屆時並設茶會招待云。查詢電話：六八一・五零一八。

地質物理天象院長
講愛恩斯坦宇宙觀

（温哥華訊）卑詩大學地質物理及天象系學院學監院長大衛和治，定期於十月卅一日（星期三）中午在雲埠笠臣廣場會議中心主持專題演講會。講題爲「一九一五年愛恩斯坦的宇宙觀—至現時一九九零年仍爲各界人士有興趣加以研究。」

該會議中心位於雲埠笠臣街八百號，此爲卑大慶祝七十五週年校慶第四次一連串的學術專題講座之一，藉以研討過去七十五年以來世界重大問題及世界大人物。

參加聽講者不必預先註册登記報名。歡迎依時出席。查詢電話：二二二・五二七三或二二二・五二一七。

與廣州兒童醫院相交流
卑詩省兒童醫院
現主要研究項目

（温哥華訊）卑詩省兒童醫院與中國廣州市兒童醫院是結成姐妹的友好醫院，而卑詩省兒童醫院之研究及教育工作是與醫院內日常之醫療護理息息相關，亦與卑詩省立大學手術部門更是設在兒童醫院醫址內，兒童醫院不但只照料有病之兒童，而且更通過其研究部門，對了解身體構成及如何醫治及預防兒童疾病進行科學研究。

此研究部門吸引全球首屆一指之醫生及科學家前來進行醫學上之教育及研究工作，通過在兒童醫院及在院內多方面研究中心實驗室之研究成果，各研究人員成功地把多種兒童疾病、健康程序以及護理之領域擴闊。

同時，作爲一個教師，他們亦能與學員們分享他們在科研方面之成就及醫療技巧，進而培訓出新一代之兒科專門人材。

很多駐在兒童醫院內之研究人員本身是專門人材，他們經常也有直接參與院內之治療工作。而院內之重病或受傷兒童亦不時可接受到此等研究人員最新之醫療技術，以及享用他們自己或世界各地同僚醫生之專門實驗室研究的成果。

由於很多兒童疾病是與基本問題如某種疾病之先天遺傳原因、病毒或新陳代謝根源有關，故此，醫院研究工作亦很多是針對此等問題而進行。

目前在卑詩省兒童醫院之主要研究項目大約有下列數項：

對德國麻疹病毒之先天性遺傳研究，從而找出一種沒有不良副作用之疫苗。

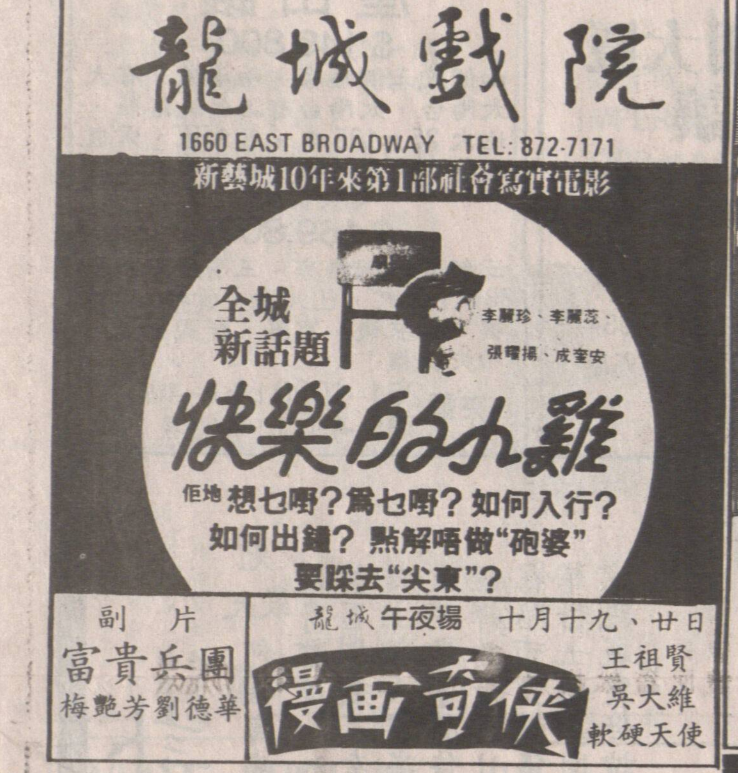
可治療糖尿病之胰島素細胞移植技術改良研究。

拓展全加拿大第一間之疫苗研究中心，從而釐訂新疫苗品種之安全性及有效性。

與醫院計劃不同，上述之研究工作並不是由卑詩省政府資助。爲了維持研究工作得以進行，研究者必需向其他外界基金，例如加拿大醫學研究協會、卑詩省醫療護理研究基金，以及多個本地及外地之慈善基金尋求資助。

雖然通常只有百分之十至三十五之科學研究資助申請能獲得批准，兒童醫院內之研究人員申請成功率頗高，在去年，他們總共獲得超過四百萬元之研究資助，這些都確定了他們的研究工作水平以及卑詩省兒童醫院對研究工作的重視。

卑詩省兒童醫院與廣州市兒童醫院的醫生亦經常作互相交流研究，交換訪問，以觀摩考察，獲得較高的成果。


龍城戲院
1660 EAST BROADWAY　TEL: 872-7171
新藝城10年來第1部社會寫實電影
全城新話題
李麗珍、李麗蕊、張曜揚、成奎安
快樂的小雞
佢地想乜嘢？爲乜嘢？如何入行？如何出鐘？點解唔做"砲婆"要踩去"尖東"？
副片　富貴兵團　梅艷芳　劉德華
龍城午夜場　十月十九、廿日
漫画奇俠　王祖賢　吳大維　軟硬天使

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C.　TEL: 279-9399
2億票房紀錄　4大風雲導演
陳木勝・王晶・林嶺東・杜琪峯
劉德華　吳倩蓮　天若有情
A Moment of Romance
單套放映時間
7:30pm 9:30pm
1:00pm 3:30pm
5:30pm
十月廿一星期日起（龍城・新聲・新寶）全面預售三院［賭聖］午夜場
新寶午夜場 11:45pm
十月十九、廿日
瘦虎肥龍
洪金寶・麥嘉・吳家麗

邵氏大戲院　☎ 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間　正片 9:30，副片 7:30
風雲歲月寫眞篇....
喋血江湖
四路人馬　八方君子　聚龍頭！
行蠱惑・祇求風光一剎！
皇法・家法・通通垃圾！
副片　火舞儷人　鄧萃文・簡慧貞
午夜場
星期五　星期六　洗黑錢　甄子丹・鄭裕玲　關之琳・吳大維

遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222
王晶　90年最新奇力作
嘩鬼住正隔籬
俾鬼玩　俾鬼咬　俾鬼嫌
攪鬼三味・一片俱備
陳百祥　張敏　邱淑貞　葉子楣　梅小惠　邱月清
鍾發　曹查理　駱應鈞　郭政鴻　黃靖華　羅青浩
王天林　劉仕裕
副片　霸王女福星　樓南光・許冠英　吳君如・柏安妮
星期五　星期六　玩命雙雄　吳大維・李志雄

FOX Cinema　18+
Main at 7th Ave.　874-3116
成人電影院　有冷氣
35 MM　彩色電影
兩部成人電影　Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
Oct 24-30th 1990
STAR ANGEL
*** Chelsea Manchester
SUPER GIRLS DO THE NAVY
*** Kristara Barrington
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座　成人 $5.00　老人 $3.00
夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
極品喜劇 闔府統請
內幕定要爆，你爆定我爆
新半斤八兩
許冠文作品
許冠文、許冠傑、許冠英
單套連環放映　不清場
7:30pm 9:30pm
星期六、日加開
1:30pm 3:30pm
新聲午夜場　十月十九、廿日　11:45pm
徇衆再度選映
賭神　劉德華　周潤發

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
成人電影　香艷　刺激　性感　新潮
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
Coming Soon: BLACK CHICKS
NIKKI RANDALL, NIKKI CHERRY
On the MAKE
PLUS 2nd EROTIC FILM
THE LAST CONDO—
VIDEO TAPES ON SALE XXXX
18+

爲你保留好時光
金寶貝　一小時冲印
特價彩色入籍相、護照相　各兩張 $9.95　送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林送5"×7"一張
冲晒時多晒一套　24張只收1.99　36張只收2.99
温哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

KING'S AQUARIUM
魚王觀賞魚專門店
專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉，種類繁多，可特別代客訂魚，常備特價套裝魚缸，生猛及急凍蟲蝦等，價錢公道。分店新張期間，所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿$30以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。
748 E. Hastings street
Vancouver, B. C.
Tel: (604)253-2633
#1-3345 Fraser street
Vancouver, B. C.
Tel: (604)872-6005

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號　電話：681-4491
價錢實際　歡迎惠顧
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾　特瘦白油腸　鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上　服務週到
七天營業　貨靚價實
特設熟餸部門
牛孖筋　咖喱鷄　特製燶蹄　柱侯牛腩　家鄉扣肉
咖喱尤魚　炆牛什　南乳豬手　蠔油鴨掌　豉椒鳳爪
特製柱侯鴨
特製臘味　肥鷄大鴨　燒味鹵味　新鮮肉類
＊專營＊
歡迎零沽批發

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金豬
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘鴨餅，臘梅肉。
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾　特瘦白油腸　鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

華安公司書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531
本公司已於八月一日遷往喜市定東街二六三號繼續營業。僑胞光顧，請移玉步，敬希垂注。

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C.　文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253-0013
文華二樓
地方更闊大　燈色更光猛。
歡迎各界人事參觀
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息，生意險減低入息稅，退休儲蓄金，如蒙股東等各種保險，極表歡迎，垂詢，請賜電話。

在接見非洲統一組織秘書長時

李鵬謂中國政府歡迎歐共體恢復對華關係

指此項決定對雙方均有利

（北京二十三日電）中國總理李鵬今天下午在這裏說：中國注意到剛剛結束的歐共體會議作出了恢復對華關係的決定，中國政府對此表示歡迎。我認爲，恢復和發展這種關係，對雙方都是有利的。

李鵬是在會見非洲統一組織秘書長薩利姆時發表上述談話的。

他還說，中國同非洲國家的關係很好，長期以來相互同情，相互支持，相互帮助，相信這種關係將會不斷得到發展。

李鵬高度評價非統組織在促進非洲解放事業和經濟發展方面所起的積極作用，對非統組織爲加强非洲大陸的政治團結、調解內部衝突所作的努力表示贊賞。

薩利姆說，非洲國家一貫重視對華關係，在當前國際形勢下進一步加强這種關係十分必要。

他還説，一個强大的、穩定的中國對第三世界是很重要的，中國在國際事務中的作用不可忽視。

會見在中南海紫光閣進行。

由江澤民主持 李鵬等亦參加

中共與黨外人士在京召開座談會

（北京二十三日電）中共中央二十二日和二十三日在中南海召開黨外知名人士座談會，就經濟和社會發展等多方面問題進行討論和協商。

中共中央總書記江澤民主持座談會。據悉，江澤民主持中央工作一年多來平均每月舉行一次這樣的座談會。

出席座談會的有李鵬、姚依林、丁關根、溫家寶等中共領導人，各民主黨派、全國工商聯負責人、無黨派代表人士屈武、費孝通、孫起孟、嚴濟慈、周培源、榮毅仁、王光英、阿沛・阿旺普美、程思遠等。前四川省省長蔣民寬首次以新任中共中央統戰部黨務副部長的身份在這裏亮相。

有十餘位黨外人士在會上發言，內容涉及少數民族的發展、人口問題、計劃生育、農業問題、統戰工作、廉政建設、提高經濟效益、落實科技政策、嚴格財務制度、加强外貿工作、經濟體制改革和教育問題等各個方面。大家表示，要本着「肝膽相照，榮辱與共」的精神，盡全力協助中共中央和人民政府作好各項工作。

江澤民在講話中認爲，就重大問題和黨外朋友進行協商，聽取意見，是發揚民主、參政議政的好形式。他還說，中國共產黨領導的多黨合作是一個很好的制度，其中重要的一點就是要發揮黨外人士的優勢。大家在座談中提出的意見和建議，體現了對國家大事的關心，我們很受啟發，他對黨外人士表示感謝。

台國防部長陳履安稱

台灣將以日本爲假想敵之一

（香港電）台北消息：台灣國防部長陳履安廿二日表示，過去台灣的兵力部署並未把日本當作「假想敵」，但是今後爲了實施護漁行爲，當局將重新評估，視日本爲假想敵之一。

陳履安在台灣立法院接受質詢時指出，對於並無軍事價值的釣魚台，似不宜分兵據守，但是必要時，該部也會派遣機艦加强偵巡。，實施護漁。尤其是日本艦艇攔阻台灣聖火船赴釣魚台事件發生後，郝柏村已表明將有效採取護漁措施，今後對日本的評估會改變，將會把日本視爲假想敵。

不過，陳履安强調，目前而言台灣將採取外交途徑解決與日本的釣魚台主權之爭，並不準備動用軍事力量。

廣東核電合營公司透露

中國自行提煉供應大亞灣電站核燃料

（香港電）據廣東核電合營有限公司發言人表示，大亞灣核電站的核燃料是從中國開採的鈾礦加工提煉，經濃縮後，便運往法國加工成燃料組件，然後再直接運往大亞灣核電站貯存及使用。在一九九二年三月第一號反應堆將進行初步裝料，在同年十一月第二號反應堆將進行初步裝料。

發言人指出，大亞灣核電站使用的核燃料是從中國湖南省開採的鈾礦加工提煉，經净化後的富集原鈾或黃餅（Yellow Cake）便密封於特製的桶內，然後運往蘭州的濃縮廠。

濃縮鈾在法國法傑瑪工廠（Fragema）加工成燃料組件，然後直接運往大亞灣核電站。燃料組件將暫將存放在核燃料廠房，準備在九二年三月及十月分別在一號反應堆和二號反應堆作初步裝料。

每年有三分之一的核燃料必須更換和補充，大亞灣核電站核燃料廠房的乏燃料（已使用核燃料）水池，按設計可存放十年內產生的乏燃料。然後將乏燃料運離核電站，以使作最後處理，通過處理，有用的鈾可以回收，而含高放射性的核廢物將成固體永久貯存。

台塑董事長王永慶滯留美國將近一年

聲稱未放棄投資厦門計劃

（香港電）台北消息：滯留美國近一年的台塑董事長王永慶，昨日在新澤西會見來自台灣的五位立委時披露，台塑投資厦門海滄計劃迄今仍未放棄；談到返台歸期，王永慶稱「台灣是我的家，我怎麼會不回去？」，但何時回去，他却搖搖頭。

王永慶表示，有關厦門海滄投資計劃現在還在「研究、評估」階段，並不一定就要去做。但他强調指出，有關方面對在大陸設立一個石化上、中、下游特區，運用大陸低廉地價及人工，並把石化業的根留在台灣的構想應該研究分析其可行性。他稱，大陸工人一星期工作七天，勤奮努力，土地又便宜，爲甚麼不去利用？與其讓台灣中、小企業者流散在外，不如迅速將他們集合起來，在大陸特區發展，開創台灣經濟的第二春。

自台塑投資厦門海滄計劃於去年底曝光後，王永慶一直避居在美國。他稱，再過一百天，他在美國就整整一年了，等到流散在外的台灣企業都返回台灣時，他也將回到他台灣的家。

全國人大常委廿五日開會議

（北京二十二日電）七屆全國人大常委會第十六次會議將于本月二十五日于此間開幕。

記者從今天召開的新聞發佈會上獲知，爲期六天的本次常委會的主要議程有：

—審識《領事特權與豁免條件（草案）》；

—審議《殘疾人保障法（草案）》；五千多萬殘疾人士組成的特殊困難群體的合法權益，有望在近期獲得同法律的保護。

—審議全國人大常委會關于禁毒和懲治走私、販賣、傳播淫穢物品的犯罪份子兩項決定的草案；

—聽取國務院副總理田紀雲關于農業情況的匯報；

—審議法律、財經、教科文衛委員會關于七屆人大三次會議主席團交付審議的代表提出的議案審議結果的報告；

另外還將審議人事任免等事項。

李嘉誠投資千萬美元在汕頭興建一發電廠

所獲利潤將用於資助汕頭大學

（汕頭二十三日電）香港知名人士李嘉誠實施以廠養校計劃，在汕頭參與投資一千萬美元興辦汕頭燃機發電廠，獲利用以資助汕頭大學。

爲發展汕頭經濟，支持汕頭大學教育經費和解決汕頭嚴重缺電問題，李嘉誠於去年十一月同汕頭市府簽署了參與辦電廠意向書。昨晚，李嘉誠在汕頭國際大酒店同汕頭市政府、汕頭經濟特區燃機發電公司簽署參與投資興辦汕頭燃機發電廠的協議書。

這是李嘉誠首次在汕頭興辦實業。該項目總投資四億八千四百八十多萬元人民幣，其中李嘉誠先生投資一千萬美元。

該項目擬從法國阿爾斯通公司引進一套客量十萬千瓦燃氣蒸汽聯合循環發電機組，年發電量五億度，計劃於明年初開工，當年第四季度有兩台燃汽輪機投產發電，一九九二年聯合循環汽輪發電機投產發電，整個建設工期爲二年。目前，已征廠房用地七十四畝。

李嘉誠表示，在汕頭參與投資辦電廠，不是爲了牟利，新投入的一千萬美元，其本金、利息及將來經營上新獲得的利潤，全部用以資助汕頭大學及醫學院發展之用。

哈爾濱工業大學與蘇高校齊辦學

（哈爾濱電）爲適應國際經濟科技發展的需要，哈爾濱工業大學與蘇聯新西伯利亞電工學院聯合舉辦工業外貿專業本科班。

根據雙方達成的協議，該班共招收學生三十人，中國學生及蘇聯學生各十五人，學制爲五年。前兩年，中國學生到蘇聯學習，第三、四年全班學生到中國學習，第五年畢業實習到對方國家進行，然後回本國答辯並授學位。中國的十五名學生中，有十二名是哈工大今年招收的新生，有三名是八九級學生。根據協議，哈工大還選派有關教師赴蘇聯參加教學工作。這個班的中國學生和教師將於近日啟程前往蘇聯。

專印喜帖餐紙
685-8575

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD ®
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車塲）

秋季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意·
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐·
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油·

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。

GUANGDONG CHEMICALS

1. "LION HEAD" BRAND PVC HOSE
PVC LAYFLAT WATER HOSE
PVC BRAIDED HOSE
PVC GARDEN HOSE
OTHER PVC HOSES

2. "PANDA" BRAND LATEX GLOVES
LATEX INDUSTRIAL GLOVES, MODES D & MODEL DF (WITH FLOCK LINING)
LATEX HOUSEHOLD GLOVES MODEL B (WITHOUT LINING),
MODEL F (WITH FLOCK LINING)
LATEX COATED WORK GLOVES ART NO. 87-1, 87-2, 87-3
THE ACID RESISTANT AND ALKALINE RESISTANT GLOVES
ACID RESISTANT AND ALKALIRESISTANT GLOVES WITH FABRIC LINED
LATEX EXAMINATION GLOVES
LATEX SURGICAL GLOVES

3. PE & PVC GLOVES
PE GLOVES
PVC DIPPED GLOVES
VINYL GLOVES
LDPE APRON
LDPE RUBBISH BAG
NON-WOVEN PRODUCTS

4. AIR MATTRESSES
ART. NO. AM421 5 TUBES (SIZE: 196x74cm)
ART. NO. AM422 SINGLE BOX (SIZE: 200x74x8cm)
ART. NO. AM423 CHAIR (SIZE: 196x74cm)
ART. NO. AM428 15 CHECKERS (SIZE: 196x74cm)
ART. NO. AM435 PILLOW (SIZE: 35x35cm)
ART. NO. AM436 18 CHECKERS (SIZE: 205x74cm)
ART. NO. AMD422 DOUBLE BOX (SIZE: 200x130x8cm)
ART. NO. AM630 FLOATING BOARD

FOR FURTHER DETAILS & SPECIFICATIONS, PLEASE SEND TO:
GUANGDONG CHEMICALS I/E CORPORATION ADVERTISING DEPARTMENT

GUANGDONG CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORPORATION
61, YAN JIANG XILU ,GUANGZHOU, CHINA
TEL: 885531
CABLE: "SINOCHEMIC" GUANGZHOU
TELEX: 44376 HAGON CN GUANGZHOU
FAX: 86-20-861731

去年十字路口交通失事逾三萬宗

警察局與卑詩保險公司推動全省交通安全運動

（温哥華訊）警察局、卑詩省保險公司及安全會機構等，將在全卑詩各地推動爲時兩星期的十字路口交通安全運動，力求減少交通意外失事不幸事件案宗。

去年，在卑詩省十字路口發生之意外交通事件案高達三萬三千三百五十一宗，死亡達一一七人、受傷二萬一千人以上。

今年十月廿二日至十一月四日爲十字路口安全週，駕車人士在十字路口應特別額外小心，警察將加强監視衝紅燈之快速駕駛等有車階級。

全卑詩省交通意外百分之四十五發生於十字路口。但在温哥華埠則爲百分之六十，北温哥華埠爲百分之六十四，且多是在下午商業繁忙期間之商業中心地區發生。

卑詩保險公司主持交通安全委員會在錦碌、企運打、穩寧及片的頓埠舉辦挑戰運動，希望十月廿九日没有任何交通意外失事。

圖示卑詩十字路口交通擁塞引致失事情況。　去年卑詩省十字路口交通出事三三五五一宗。

現代歷史故事巨製

破紐約三藩市國片賣座紀錄

遠東戲院本星期四隆重獻映「開國大典」

（本報訊）本埠遠東戲院榮獲現代歷史故事巨片「開國大典」的放映權，並鐵定於本月廿五日（星期四）隆重獻映。該片講述一九四九年中國共產黨解放全國，十月一日、中華人民共和國宣告誕生的過程。

自對日抗戰勝利後，國民黨與共產黨搶佔勝利成果，爆發内戰，人民解放軍節節勝利，進佔北京、天津後，堅决執行毛澤東、朱德的進軍命令，繼又發動渡江戰役。國民黨總統蔣介石自願下野，退居台灣，由李宗仁代總統。四月廿三日南京解放。十月一日毛澤東在北京天安門城樓上宣告中華人民共和國從此成立。

該片「開國大典」用紀實手法描繪近代歷史之短短史實，淮河、長江之役炮火連天，恍如親歷戰場；片中當時人物百餘人，均酷似其人，飾演毛澤東、朱德、周恩來、蔣介石、李宗仁、蔣經國等尤其生動神似；景物如北京故宮、中南海、天安門、南京之中山陵以至溪口蔣母墓等均出現畫面。片長三小時，劇情豐富。關心中國近代變遷史者實不容錯過。

圖爲：「開國大典」中，四九年三月五日中共七屆二中全會毛澤東致辭場面。

士達孔拿區籌委會定廿五晚再次開會

論擴大加高房屋及衞生案

（温哥華訊）士達孔拿區籌備委員會，經已于十月十一日在士達孔拿中心開會，經公衆議定各種進行之事項外，關于發展房屋大計，應照次序發展。

現再定于十月廿五日（星期四）晚七時三十分再在士達孔拿中心前門樓下開會，關于討論擴大加高房屋及衞生問題。

希該區業主居民準于本月廿五晚踴躍參加勿失良機，並用粵語發言，多提有益意見云。

聯絡電話：二五四・七七六二李潤生。

卑詩汽車協會要求省聯邦減收汽油稅

（温哥華訊）卑詩汽車協會會員，現有六十一萬五千人之多。該會呼籲要求各省政府及聯邦政府減汽油稅，使有車階級有所裨益，減輕他們負担，因近來燃料價格不斷漲價。

加拿大汽車協會主席但尼斯摩倫德已致函加總理穆倫尼，要求聯邦政府採取果斷措施，以保障消費者利益。現汽油價格約百分之四十要納稅，其中一半爲聯邦稅。

卑詩汽車協會政府事務主任約翰利都亦稱，省及聯邦政府在卑詩省凡出售一公升汽油，共抽稅二毛五，而在大温哥華之駕車人士，又要多納三仙市區交通運輸征收稅費用云。

崇正會開會員大會改選第十屆理監事

（雲訊）本市客屬崇正會，定于十一月十一日下午一時在該會禮堂召開會員大會，並改選第十屆理監事，連同十月廿八日下午二時秋祭之通告，經于日前發出。

希會員踴躍出席會議，共策進行。且希熱烈投票，選賢與能，共謀會務之發展。

加拿大點滴

洩氣

・王曰叟・

「全世界最令人煩惱，最使人驚恐，和最駭人聽聞的民族、地方、及事物」，加拿大竟然榜上有名。

一本刺諷雜誌「間諜」（Spy Magazine）在本年十月號發表一篇文章，列舉旅遊人士眼中全世界最壞的一百個地方。加拿大名列第六十一。

該雜誌的大本營設在紐約，其中一個主任編輯，是加拿大人格里頓・加達（Graydon Garter），但字裏行間不時都會對加拿大有尖銳的批評。

「加拿大本來是個旅遊勝地，」該文章說，「但在本年夏季，危機與醜聞不斷發生，使到遊客都抱有戒心。」

加拿大統計局也謍今年七月份卑詩省，紐芬蘭和阿伯達等草原省份，旅遊事業雖然站得住脚，但在加拿大渡宿一晚或一晚以上的遊客總數，與去年同月比較，則下跌百分之三點六。

一向是旅遊業最大米飯班主的美國遊客，下跌特別厲害。

聯邦政府主理旅遊事業的部長湯・霍勤（Tom Hockin），最近在魁北克省滿地可談及這個問題。

他說：「接近加拿大邊境的美國各州，居民一向喜歡前往安大略省旅行。但近來多數轉往美國南部。這是造成加拿大旅遊業減緩的部份原因。」

在安大略省旅行的美國及其他國家的遊客，比去年七月減少百分之五。魁北克省則較好一點，只下降百分之一點六。

總部設在渥太華的加拿大旅遊業聯會說，由於加元强勁，很多加拿大人認爲前往美國旅行較爲上算。

該會又說：「没有人知道真正的原因。但是米治湖協議失敗之後，又有奥卡鎮土著事件，加上其他對加拿大政要不利的新聞層出不窮，這個夏季實在令人洩氣。」

幸而八月份似乎略有轉機，但是數字尚未發展。

納偉旅行社
歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著！開創十九年

特別推出最新旅程
伴你追尋冬日陽光

南太平洋：

● 紐西蘭、澳洲十一天遊	$2689起
● 紐西蘭、澳洲、黃金海岸十三天遊	$2948起

1990年10月7日、11月4日、12月9日；
1991年1月6日、2月3日、3月3日。

海上暢遊：

● 加勒比海巴哈馬群島郵船及奥蘭度廸士尼世界九天遊$1518起
出發日期：9月21日、10月12日、11月30日、12月21日。

東南亞：

● 韓國漢城、香港四天遊（購物團）	$1308起
● 韓國漢城、台灣環島、香港九天遊	$1778起
1990年9月16日、10月4日、11月25日、12月9日、12月23日	
● 日本東京、台灣環島、香港十天遊	$1998起
● 日本東京、香港五天遊	$1578起
1990年9月25日、10月2日、11月6日、11月27日、12月8日、12月18日。	
● 韓國、泰國曼谷、芭堤雅、香港九天遊	$1798起
1990年9月16日、10月7日、11月25日、12月2日、12月16日	
● 星馬泰十二天觀光團	$2238起
● 泰國曼谷、芭堤雅、香港七天遊	$1668起
1990年10月12日、11月9日、12月7日。	

北美洲：

廸士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊

	$729起	逢星期六出發
加拿大東岸五天遊	$798起	逢星期五出發
美加東岸九天遊	$1078起	逢星期三出發
美加東岸十天遊	$1238起	逢星期五出發

溫哥華	$45
域多利	$72
西雅圖	$65

一日遊 自備豪華巴士 華人專業領隊隨團照顧
方便顧客，可在列治文富貴門中心或溫哥華上車

※特價機票　天天出發　不用預定　總社七天營業
多倫多來回機票由$349起
直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧。
代理各航空公司機票，代辦簽證代售旅遊保險。

創業十九年　納偉旅行團　團友成老友　信譽最悠久

列治文新唐人街
（富貴門中心）
支店：#208 8131
Westminster Hwy.
Richmond, B.C
V6X 1A7
電話：(604)273-8620
開張營業
有免費大停車場

溫哥華
總店：#110 539
Main Street,
Vancouver, B.C
V6A 2V1
華埠緬街539號
110室
電話：(604)689-0501
華埠露天大停車場斜對面

喜士定分社
支店：#105 2828
E. Hastings St.
Vancouver, B.C
V5K 2A2
喜士定東街
2828號105室
電話：(604)253-4422
免費寬大停車場

VL 永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662・2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687 – 8332
直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫藥、
貨運、人壽及一切大小保險業務，
地產買賣、物業管理。

投資良機
日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢
687・8332　324・4018

GRANVILLE SAVINGS
AND
MORTGAGE CORPORATION
定期存款最高利率
11.85%
我們有操流利中文的職員誠意爲各位服務，歡迎查詢・
#290—1040 W. GEORGIA
VANCOUVER B.C.
V6E 4H1
電話：(604)682・2964
傳眞：(604)682・4840

中國洪門民治黨駐加總支部通告

（第廿八屆鄭字第吉號）

爲通告事：案照夏曆九月初九日（即十月二十六號）爲我洪門達宗公萬雲龍大帥寶誕，爲緬懷先烈，特此通告週知，統於該日正午懸旗，開會紀念追紀功勳以重崇典。此佈

右通告

全加中國洪門民治黨各支、分部
達權社、支社
暨洪門各級機構一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部
主委：鄭烱光
秘書：關華標

一九九〇年十月十二日

北京參茸行
新鮮
花旗參
上市
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

CHINATOWN POSTAL OUTLET　華埠郵政局

全面性服務：
快遞、郵包、掛號
各國滙票，集郵中心
郵政信箱　應有盡有
・圖文傳眞直達各國
・大小過膠
・高級菲林沖晒
・各種彩票
Air Mail Par avion
・各國旅行支票（收費平過銀行）
・電滙銀票到各國（24小時內送達）
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

新型的「流星餘跡通訊」

敏捷

科學小品

遠距離無線電通訊，主要是利用地球上空的電離層作爲無線電波的反射媒介，達到兩地之間的通訊目的。

但是，遠距離通訊的電波，有時會因電離層分佈不均而受到騷擾，或由於磁暴等因素而中斷。近年，科學家利用「流星餘跡」作爲長距離電波的反射媒介，進行無線通訊試驗取得成功。因而，這一新型的「流星餘跡通訊」便在一些國家興起。

在太陽系各行星之間的太空裏，有無數的微小星體到處亂飛。它們在太陽的引力作用下以每秒幾十公里的速度運動着，當它們穿過地球大氣層時，亮光一閃劃破長空而被人們看到，這就是流星。在流星體飛行的途徑上，由於流星體的巨大動力與空氣中的分子相撞擊，在短瞬間灼熱，瓦解空氣中的分子，並激發電離它們，從而形成了一條雲霧狀的電離氣體的長帶，這條長帶就是「流星餘跡」。在流星餘跡形成的初期，餘跡中擁有大量的自由電子和正離子。經科學家的測算，流星亮度爲一等星的餘跡裏，每立方厘米體積中約含有一萬億個電子，流星消失後，流星餘跡便消失。流星餘跡從形成到消失約有幾秒到幾十秒，靈敏的雷達一秒鐘就能發現一顆流星。

科學家研究發現，當無線電波在流星餘跡中通過時，餘跡中的帶電粒子在交變電場作用下以入射波的頻率振盪，就能引起餘跡裏帶電粒子的二次輻射，結果電波在空間發生反射。亮度大於十二等的流星一般都有可能利用來通訊。流星餘跡反射無線電波的能力大大超過電離層對電波的反射，根據流星餘跡的這些特徵，科學家便研究利用它作爲長距離通訊的媒介。

經試驗結果顯示，流星餘跡通訊與電離層通訊不同，它必須採用「繼續式」傳送信號的工作原理，也就是說僅能在通訊兩地上空的一方出現了適合通訊的流星餘跡的一瞬間，發射的一方把信號高速地發送出去。如果沒有流星餘跡時，便要處於「等待狀態」，並把來不及送出去的信號暫時儲存起來，等待下一個流星出現再發送。另一方面，接收的一方的接收設備高速地收到一批信號後，也把這些信號儲存起來，輸出端將信號「慢慢」處理，然後以正常的速度均勻地輸送出來，從而完成兩地的通訊。

近年的通訊試驗表明，流星餘跡通訊與電離層通訊比較，流星餘跡的遠距離通訊，除了不受電離層騷擾、磁暴等因素中斷通訊外，還有下面一些優點：一、發射功率比較小；二、互相干擾較弱；三、通訊容量大；四、有良好的保密性。由於流星餘跡通訊有其獨到的優點，因此它在軍事上或一些需要特別保密的通訊已逐步得到應用。

目前，流星餘跡通訊已由軍用向民用發展，其中尤以流星餘跡高頻脈衝通訊系統現已證明非常實用，比如在美國的阿拉斯加、加拿大的北部地區經常產生強烈的極光，正常的電離層通訊經常中斷，流星餘跡高頻脈衝通訊系統爲這些地區提供了通訊方便。在國際上，流星餘跡通訊業務已有穩步的增長。如國際柯林斯通信系統羅克韋爾分部把裝備出售給軍方用於緊急通訊，並提供偏遠地區的氣象測量資料；芬蘭的維沙拉公司也設計出收集和發送天氣資料的設備；美國流星通信公司爲埃及設計出一種用來監測尼羅河水情況的通訊設備，並爲中國大陸設計了一種偏遠地區間進行電傳打字的通信系統等。

白血球減少症的食療

葉士

生活漫談

白血球是人體血液中的三大血球之一，其功能主要是防禦身體免於受到外來異物所侵害，是人體抵抗病原體的主要武器。正常人的白血球有一定的數值，如果數值有所下降，便稱爲白血球減少症，病人會出現疲倦乏之力、頭暈眼花、低熱不退、盜汗失眠等症狀。由於病人抵抗力減弱，故容易患傷風感冒、咳嗽咽痛等病症。

通常，導致人體白血球減少而損害機體抗病能力的主要因素有：一、藥物性。例如某些抗生素、止痛藥、糖尿藥、安眠藥、利尿藥、抗癆藥，如長期或過量應用，可能會產生白血球減少。二、X光損害。癌症患者應用放射治療，亦常引致白血球減少。三、特發性。原因不明，中、青年女性最多見，男性較少，一般病症除前面所提不適之外，無其他特殊症狀。

治療白血球減少症，主要是服食一些可以恢復和提高機體能力的藥物和食物。經臨床顯示，某些中醫藥膳對治療本病頗有療效。如北芪一兩、大棗十個、母雞肉隨量，煲兩小時，調味後飲湯吃肉，隔日一次，服用兩週；冬蟲夏草三錢，鴨半隻，煲湯，調味飲吃，隔天一次；黃精一兩，雞血藤一兩，豬瘦肉隨量，煲湯後調味飲吃，隔日一次。以上中藥均有增強機體抵抗力和提高白血球數值的功效，調配補養食物服用效果更佳。

「太陽系天體進化論」新說

敏捷

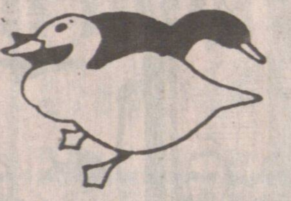
天文地理

最近，中國大陸學者黃金鐘，經過十多年的研究分析，提出「太陽系天體進化論」新學說，創立一系列新概念、新原理和新模式所組成的有關太陽系天體進化新理論，引起了天文學界的重視。

傳統的太陽系等級層次以及天體起源的分類法，通常是把太陽系劃分爲太陽、九大行星、衞星、小行星、彗星和流星等天體類型。而黃金鐘則在他所提出的「太陽系天體進化論」中，首次提出太陽系等級層次和天體起源新的分類法，即把太陽系劃分爲太陽、原生行星、次生天體，首次指出太陽系「天體家族」是由一個球狀星雲及三個等級層次天體組成「四世同堂」的組織，從而論證了太陽系等級層次天體的進化模式。

新的「太陽系天體進化論」的基本要點是：太陽系在距今五十億年前，由一個球狀星雲經歷自引力收縮過程，而進化爲具有內部氫熱核聚變產能機制的零齡主序星階段的太陽；距今四十九點六億年，太陽發生遠離平衡態的爆發，從其赤道區域拋射一個質量爲百分之〇點五太陽質量的氣體球（或稱爲蛻變星），在引潮力作用下依序分裂爲九個熾熱氣態的原始行星，再演化爲九個具有有序圈層結構和化學組成特徵的原生行星；約距今四十六億年，曾位於火星與木星軌道之間的兩個「失蹤」的火星尺度的原生類地行星，因碰撞分裂而形成次生天體，包括水星、冥王星、月球等以及數以十萬計的次生小行星。而現在太陽系唯一的小行星環帶結構，就是那次碰撞分裂的「考古遺跡」。

據認爲，黃金鐘所提出的「太陽系天體進化論」頗有新意，但仍需作進一步的模擬實驗作爲論據，方能爲傳統的天體物理學者所接受。


利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

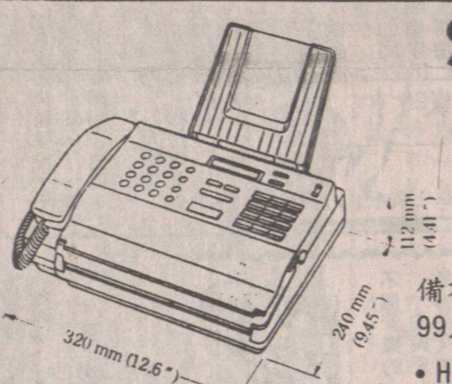
金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492

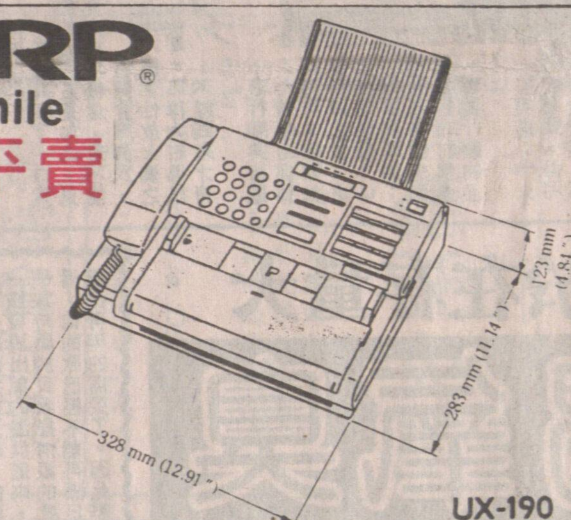
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver. B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)





SHARP®
Facsimile
瘋狂大平賣

UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
* $995.00

UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
* $1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

天峯牌
新光行
參茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗參、高麗人參、
燕窩海味、鹿茸、鹿尾羓
★精配中藥方★
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
夏季大酬賓

$168.00
酬賓席
鮮菓大蝦沙律
鮮露筍帶子
式熱葷
上湯焗龍蝦
瑤柱燕窩羹
魚露炸子鷄
北菰扒海參
蒜子焗肉排
清蒸游水石班
福州炒飯
冰花馬蹄露
美點雙輝
合時生菓

$128.00
特價酬賓席
海蜇燻蹄拼大蠔
碧綠鮮魷
式熱葷
椒鹽中蝦
瑤柱會冬茸
當紅炸子鷄
秘製會雙蟹
香橙焗肉排
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
冰花馬蹄露
合時生菓

$58.00
六和菜
八寶冬瓜湯
薑葱焗肉蟹
時菜炒鮮魷
京都焗肉排
蠔豉生菜包
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
冰花馬蹄露
合時生菓

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

中國國際圖書貿易總公司（國際書店）
徵求1991年期刊長期訂户

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	17.00	M80	地理知識	16.00	M655	武林	21.07
M19	新體育	23.50	M150	國際航空	37.25	BM1054	武魂	11.25
Q708	體育科學	25.50	M275	航空知識	42.50	BM1109	精武	13.65
M230	知識就是力量	22.50	BM128	艦船知識	20.25	M32	大衆電影	47.75
M231	現代化	30.00	BM380	兵器知識	20.00	BM497	中國針灸	21.25
M293	家用電器	16.25	M117	象棋	10.00	M252	廣東畫報	53.00
M179	電子世界	16.50	M197	北方棋藝	13.00	M39	民族畫報	40.00
M106	無線電	22.25	M158	大衆醫學	24.25	M501	解放軍畫報	54.00
M705	足球世界	20.25	M86	中華醫學雜誌	80.00	(中英)	中國畫報	22.00
BM151	收獲	35.55	M221	中草藥	24.75	(中英)	上海畫報	17.50
BM661	花城	35.25	M140	中醫雜誌	25.50	(中英)	今日中國	15
BM143	書法	37.00	M186	新中醫	29.50	(英文)	中國婦女	15
M35	美術	45.75	BM702	中華氣功	15.00	(英文)	中國體育	18.50
M767	中國花卉盆景	18.55	BM1034	中國氣功	16.75	(中英)	中國銀幕	9
M345	中國烹飪	22.25	BM970	氣功與體育	11.25	郵費	羊城晚報／月	$ 10.00
M37	連環畫報	38.00	M701	中華武術	23.25	報費	羊城晚報／月	$ 12.50
M157	科學畫報	24.25	BM733	武術健身	12.25	BM712	祝您健康	10.55
BM1014	花木盆景	11.60	M654	氣功與科學	24.25	(中英)	中國對外貿易	43.00
M377	中國食品	21.25	M491	氣功	14.00	(英文)	北京週報	30.50

總代理：華安國貨公司圖書部
VAN.-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPT.,
263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2
TEL: (604) 681-8531
註：請把正楷英文姓名、地址、書目及訂費寄華安書店，雜誌由北京直寄府上。